叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 殖民地邮局的早期历史(the Early History Of The Colonial Post-office) 000001

2. 殖民地邮局的早期历史(the Early History Of The Colonial Post-office) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

殖民地邮局的早期历史(The Early History of the Colonial Post-Office) 第1/2页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnz] ['juːnɪˌkəʊd] ['kærəktəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] c̄ ([siː] [wɪð] [kəm'baɪnɪŋ] ['mækrɒn]) .
This book contains Unicode characters , such as c̄ (c with combining macron) .
这 书 包含 Unicode 人物 , 这样的 作为 c̄ (c 和 结合 长音符号) .

本书包含 Unicode 字符，例如 c̄（带有组合长音符号的 c）。

[juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['braʊzərz] ['kærəktə(r)] [ɪn'kəʊdɪŋ] [ɔː(r)] [juːz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɒnt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['prɒpəli] .
You may need to change your browser's character encoding or use a different font in order for them to display properly .
你 可能 需要 到 改变 你的 浏览器的 特点 编码 或者 使用 一个 不同的 字体 在 命令 为了 他们 到 展示 适当地 .

您可能需要更改浏览器的字符编码或使用不同的字体，才能正确显示这些内容。

[fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [træn'skrɪpʃ(ə)n] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
For detailed information about this transcription , please see the end of the text .
为了 详细的 信息 关于 这 转录 , 请 看 这 结尾 的 这 文本 .

有关此转录的详细信息，请参阅文本末尾。

['peɪpəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['semɪnəri]
Papers from the Historical Seminary
文件 从 这 历史 神学院

历史神学院论文集

[ɒv; əv] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
of Brown University
的 棕色的 大学

布朗大学

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒeɪ] . ['fræŋklɪn] ['dʒeɪmsən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Edited by J . Franklin Jameson , Ph . D . , Professor of History
编辑 经过 J . 富兰克林 詹姆森 , 菲尔 . D . , 教授 的 历史

由历史学教授、哲学博士J·富兰克林·詹姆森编辑

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl]
The Early History of the Colonial
这 早期的 历史 的 这 殖民

殖民地早期历史

[pəʊst] - ['ɒfɪs]
Post - Office
邮政 - 办公室

邮局

[baɪ]
by
经过

经过

['meəri][iː] . ['wʊli]
Mary E . Woolley
玛丽 E . 伍利

玛丽·E·伍利

[,riː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Reprinted from the Publications of the
转载 从 这 出版物 的 这

转载自《出版物》

[roʊd] ['aɪlənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti]
Rhode Island Historical Society
罗德岛 岛 历史 社会

罗德岛历史学会

['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . - - [θriː] -
PROVIDENCE , R . I . 1894 - 3 -
普罗维登斯 , 拉 . 我 . - - 3 -

罗德岛州普罗维登斯 1894-3 -

['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
EARLY HISTORY OF THE COLONIAL POST OFFICE .
早期的 历史 的 这 殖民 邮政 办公室 .

殖民地邮政局的早期历史。

[ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [baɪ]['sæmjʊəl]['saimәndz, 'simәndz][ɒv; əv] ['ɪpswɪtʃ] , [tuː; tə][dʒɒn] ['wɪnθrəp]
A letter written in 1652 , by Samuel Symonds of Ipswich , to John Winthrop
一个 信 书面 在 - , 经过 塞缪尔 西蒙兹 的 伊普斯维奇 , 到 约翰 温斯罗普

, [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [æt; ət] ['piːkwɔt] , [sez] :
, Jr . , at Pequot , says :
, 小 . , 在 佩科特 , 说道 :

1652年，伊普斯威奇的塞缪尔·西蒙兹写给佩科特的约翰·温斯罗普二世的一封信中说：

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] [bʌt; bət][ɪts] [bɪ'saɪdz] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ðæt] [ai] [raɪt] [nɒt][mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['ʌntə; 'ʌntu]
" I cannot say but its besides my intentions that I write not more frequently unto
" 我 不能 说 但 它是 除了 我的 意图 那 我 写 不是 更多的 频繁地 到

[juː; jʊ] ;
you ;
你 ;

“我不能说，但我并非有意减少给你写信的次数；

[ai][kæn; kən] ['oʊnli] [pliːd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪk'skjuːs] ([soʊ] [fɑːr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊi]) . . .
I can onely plead this for my excuse (soe farr as it will goe) . . .
我 能 仅 恳求 这 为了 我的 原谅 (索 法尔 作为 它 将要 去) . . .

我只能以此作为我的借口（也只能做到这样了）……

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɛtəz] . " [[wʌn]]
and the uncertainty when and how to convey letters . " [1]
和 这 不确定 什么时候 和 如何 到 传达 信件 . " [1]

以及何时以及如何传递信件的不确定性。”[1]

[ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] [ʃəʊz] [ðæt] ['mɪstə(r)] .
A glance at the correspondence of that period shows that Mr .
一个 瞥一眼 在 这 一致 的 那 时期 演出 那 先生 .
['saimәndz, 'simәndz][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [baɪ][ðə; ði] “ [ʌn'sɜːt(ə)nti] [wen]
Symonds was not the only one inconvenienced by the “ uncertainty when
西蒙兹 曾是 不是 这 仅有的 一 不便 经过 这 “ 不确定 什么时候
[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kən'veɪ] ['lɛtəz] .
and how to convey letters .
和 如何 到 传达 信件 .

从那段时期的信件可以看出，西蒙兹先生并不是唯一一个因“何时以及如何传递信件”而感到不便的人。

” [wɪð] [nəʊ] [də'mestɪk] ['pəʊst(ə)l] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]
” With no domestic postal service the writers of that day were dependent upon
” 和 不 国内的 邮政 服务 这 作家 的 那 天 是 依赖 之上
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['beərəz] [ænd; ənd] [prest] ['neɪbəz] ,
individual bearers and pressed neighbors ,
个人 持有者 和 按下 邻居 ,

“由于当时没有国内邮政服务，作家们只能依靠个人递送和邻居的帮助来传递信件。”

['relətɪvz] , ['mɜːrtʃənt] , [siː] ['kæptɪnz] , ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
relatives , merchants , sea captains , any and every one whom they could reach ,
亲属 , 商人 , 海 队长 , 任何 和 每一个 一 谁 他们 可以 抵达 ,
['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
into the service .
进入 这 服务 .

亲戚、商人、船长，凡是他们能接触到的人，都被招入麾下。

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [juːst] [æz; əz] ['mesndʒər] .
Indians were often used as messengers .
印度人 是 经常 用过的 作为 信使 .

印度人经常被用作信使。

['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] ['wɪnθrəp] , [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] - - ,
Roger Williams writing to John Winthrop , at some time in the ' 30's ,
罗杰 威廉姆斯 写作 到 约翰 温斯罗普 , 在 一些 时间 在 这 - - ,

罗杰·威廉姆斯在20世纪30年代的某个时候写给约翰·温斯罗普的信中说：

[spiːks] [ɒv; əv] [wɜːd] “ [baɪ] [ðɪs] ['beərə(r)] - [huːm] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] - [hɪmsɛlf])
speaks of word “ by this bearer Wequash whome (being a Pequt himselfe)
说话 的 单词 “ 经过 这 持有人 - 整个 (存在 一个 - 他自己)

谈到“由这位持信人韦夸什（他本人就是佩库特人）所言”

[ai] [kə'mend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; ” [ə'gen] ,
I commended for a guide in the Pequt expedition ; ” again ,
我 赞扬 为了 一个 指导 在 这 - 远征 ; ” 再次 ,

我称赞他是佩库特探险队的向导；”再次，

“ [ai] [preɪ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [də'rekt][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wɪð] [ðɪs] ['letə(r)] ; ” [ænd; ənd][æt; ət] [stɪl]
“ I pray let your servant direct the native with this letter ; ” and at still
“ 我 祈祷 让 你的 仆人 直接的 这 本国的 和 这 信 ; ” 和 在 仍然
[ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
another time ,
其他 时间 ,

“请您的仆人凭此信指示土著人；” 另一次，

“ [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [oʊn] [hænd] ([baɪ] ['rɒbɪn] -) . ” [[ˌtuː'tuː]]
“ From your owne hand (by Robin Causasenamont) . ” [2]
“ 从 你的 拥有 手 (经过 罗宾 -) . ” [2]

“出自你亲手（罗宾·考萨塞纳蒙特）。”[2]

[dʒɒn] ['endɪkət] [raɪts] [tuː; tə][dʒɒn] ['wɪnθrəp] , ['eɪprəl] - , - : “ [jɔː(r); jə(r)]['kɪndiː] [laɪnz] [ai]
John Endicott writes to John Winthrop , April 13 , 1638 : “ Your kinde lines I
约翰 恩迪科特 写 到 约翰 温斯罗普 , 四月 - , - : “ 你的 善良 线条 我
- [baɪ] - ;
receaued by Mascanomet ;
- 经过 - ;

约翰·恩迪科特于 1638 年 4 月 13 日写信给约翰·温斯罗普：“我从马斯卡诺梅特那里收到了您亲切的信件；

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ([nɪə(r)] [lɒŋ] ['aɪlənd]) , ['deɪtɪd] “ ['eɪprɪl] -
” and a letter from the Isle of Wight (near Long Island) , dated “ Aprill 27
” 和 一个 信 从 这 小岛 的 怀特岛 (靠近 长的 岛) , 日期 “ 四月 -
,
,
,

”以及一封来自怀特岛（靠近长岛）的信，日期为“4月27日，

- , ” [sez] , “ [ai] - [jɔːz] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiən] . ” [[θriː]] - [fɔːr] -
1650 , ” says , “ I resavid yours by the Indian . ” [3] - 4 -
- , ” 说道 , “ 我 - 你的 经过 这 印度 . ” [3] - 4 -

1650年，”他说，“我通过印第安人重新获得了你的。”[3]- 4 -

[ʌn'tɪl] - [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] ['sɪstəm] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Until 1639 there is no trace of a postal system , but under the Massachusetts
直到 - 那里 是 不 痕迹 的 一个 邮政 系统 , 但 在下面 这 马萨诸塞州
['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['rekɔːdz] ,
General Court Records ,
一般的 法庭 记录 ,

直到1639年，邮政系统都没有任何痕迹，但在马萨诸塞州议会记录中，

[ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [[fɔːr]] ([noʊ'vɛmbər] . 5th) , [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] : “ [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ]
of that year [4] (Nov . 5th) , is the following entry : “ For preventing
的 那 年 [4] (十一月 . 5th) , 是 这 下列的 入口 : “ 为了 预防
[ðə; ði] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , . . .
the miscarriage of letters , . . .
这 流产 的 信件 , . . .

当年[4]（11月5日）的记录如下：“为防止信件丢失，……

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːdəd] [ðæt] ['nəʊtɪs] [biː] ['gɪv(ə)n] , [ðæt] ['rɪtʃəd] ['feəbæŋks] , [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['bɒstən] ,
It is ordered that notice bee given , that Richard Fairbanks , his house in Boston ,
它 是 订购 那 注意 蜜蜂 给定 , 那 理查德 费尔班克斯 , 他的 房子 在 波士顿 ,

兹命令发出通知，理查德·费尔班克斯，其位于波士顿的住所，

[ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lɛtəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
is the place appointed for all letters , which are brought from beyond the
是 这 地方 任命 为了 全部 信件 , 哪个 是 带来 从 超过 这
['siːz] ,
Seas ,
海域 ,

这是存放所有从海外寄来的信件的指定地点。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] ['ðɪðə(r)] ;
or are to be sent thither ;
或者 是 到 是 发送 那里 ;

或者将被派往那里；

. . . [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] , [ðæt] [ðeɪ]
. . . are to be brought unto him and he is to take care , that they
. . . 是 到 是 带来 到 他 和 他 是 到 拿 关心 , 那 他们
[biː] [dɪ'lɪvəd] ,
bee delivered ,
蜜蜂 发表 ,

……要把他们带到他那里，他要负责照看，确保他们被解救出来。

[ɔː(r)] [sent] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hiː] [ɪz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [sʌtʃ] ['letə(r)]
or sent according to their directions and hee is alowed for every such letter
或者 发送 根据 到 他们的 方向 和 嘿 是 允许 为了 每一个 这样的 信

1d .
1d .
1d .

或按照他们的指示发送，每封这样的信件他可获得 1d。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] ['ɑːnsə(r)] [ɔːl] ['mɪsˌkærɪdʒz] [θruː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nɪ'glekt] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd] ;
and must answer all miscarriages through his owne neglect in this kind ;
和 必须 回答 全部 流产 通过 他的 拥有 忽视 在 这 种类 ;

他必须对因自己疏忽而导致的所有此类失误负责；

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [biː] [kəm'peld] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['ðɪðə(r)] [ɪk'sept] [hiː]
provided that no man shall bee compelled to bring his letters thither except hee
假如 那 不 男人 将 蜜蜂 被迫 到 带来 他的 信件 那里 除了 嘿

[pliːz] .
please .
请 .

但任何人不得被迫将信件带到那里，除非他本人愿意。

" [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [fɑː(r)]
" This action on the part of the Massachusetts General Court was , as far
" 这 行动 在 这 部分 的 这 马萨诸塞州 一般的 法庭 曾是 , 作为 远的

[æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
as can be discovered ,
作为 能 是 发现 ,

“据目前所知，马萨诸塞州议会的这一举动是……”

[ðə; ði] [fɜːst] ['efət] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
the first effort by the colonies to provide a post office .
这 第一的 努力 经过 这 殖民地 到 提供 一个 邮政 办公室 .

这是殖民地首次尝试设立邮局。

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [dʒuːn] - , - ,
Eighteen years later , June 12 , 1657 ,
十八 年 之后 , 六月 - , - ,

十八年后，1657年6月12日，

[æn; ən] ['ɔːdɪnəns] [wɒz; wəz] [pɑːst] [[faɪv]] [baɪ] [ðə; ði] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd]
an ordinance was passed [5] by the director general and
一个 条例 曾是 通过了 [5] 经过 这 导演 一般的 和

['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['neðələndz] ,
council of the New Netherlands ,
理事会 的 这 新的 荷兰 ,

新荷兰总督和议会通过了一项法令[5]，

[fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪnkʌmɪŋ] ['ves(ə)lz] [ʌn'tɪl] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] ['ɒfɪsə(r)]
forbidding the boarding of incoming vessels until visited by the governing officer
禁止 这 登机 的 即将到来 船只 直到 到访 经过 这 治理 官

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛtəz] [dɪ'lɪvəd] ,
and the letters delivered ,
和 这 信件 发表 ,

禁止登船检查入境船只，直到主管官员到场并递送信件为止。

[ðə; ði] ['penəlti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ['biːɪŋ] [fɪkst] [æt; ət] ['θɜːti] ['gɪldə(r)] . [[sɪks]]
the penalty for evading the law being fixed at thirty guilders . [6]
这 惩罚 为了 逃避 这 法律 存在 固定的 在 三十 荷兰盾 . [6]

违反该法律的罚款为三十荷兰盾。[6]

[sɪns] ['praɪvət] ['ʃɪpəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː]
Since private shippers were in the habit of taking letters from the New
自从 私人的 托运人 是 在 这 习惯 的 采取 信件 从 这 新的
['neðələndz] [ænd; ənd] ,
Netherlands and Curaçoa ,
荷兰 和 库拉索 ,

由于私人货运商习惯于从新尼德兰和库拉索运送信件，

[wɪ'ðaʊt] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [siːld] [bæg] , [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['kʌmpəni]
without placing them in a sealed bag , the directors of the West India Company
没有 放置 他们 在 一个 密封 包 , 这 导演 的 这 西方 印度 公司
,
,
,

西印度公司董事们没有将它们放入密封袋中，

[æt; ət][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [ˌæmstə'dæm] ,
at the chamber in Amsterdam ,
在 这 房间 在 阿姆斯特丹 ,

在阿姆斯特丹的商会上，

[ɪn] - ([ɒk'təʊbə(r)] -) [ə'dɒptɪd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ri'kwaiə] ['kæptɪnz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][tuː; tə]['entə(r)]
in 1659 (October 30) adopted a resolution requiring captains of vessels to enter
在 - (十月 -) 已采用 一个 解决 需要 队长 的 船只 到 进入
['ɪntuː][bɒnd] [nɒt][tuː; tə] ['kæri] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['hɒlənd] [frɒm; frəm] [njuː] ['neðələndz] [ɔː(r)] ,
into bond not to carry letters to Holland from New Netherlands or Curaçoa ,
进入 纽带 不是 到 携带 信件 到 荷兰 从 新的 荷兰 或者 库拉索 ,

1659 年（10 月 30 日）通过一项决议，要求船长签署保证书，不得将信件从新尼德兰或库拉索运送到荷兰。

[ən'les] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] , ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv]
unless received from persons authorized to collect them , under penalty of
除非 已收到 从 人 授权 到 收集 他们 , 在下面 惩罚 的
[wʌn] ['hʌndrəd] [k'æɹələs] ['gɪldə(r)] ;
one hundred Carolus guilders ;
一 百 卡罗勒斯 荷兰盾 ;

除非是从有权收取的人那里收到，否则将被处以一百卡罗勒斯金币的罚款；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒuːn] (-) [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
and on the second of the following June (1660) the director
和 在 这 第二 的 这 下列的 六月 (-) 这 导演
['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [pɑːst] [æn; ən] ['ɔːdɪnəns] ['wɔːnɪŋ] ['sɪtəznz] [tuː; tə]
general and council of the colony passed an ordinance warning citizens to
一般的 和 理事会 的 这 殖民地 通过了 一个 条例 警告 公民 到
[əb'zɜːv] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
observe this resolution .
观察 这 解决 .

1660 年 6 月 2 日，殖民地总督和议会通过了一项法令，警告公民遵守该决议。

[ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [njuː] [ˌæmstə'dæm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði]
A box was placed in New Amsterdam , in the office of the secretary of the
一个 盒子 曾是 放置 在 新的 阿姆斯特丹 , 在 这 办公室 的 这 秘书 的 这
['prɒvɪns] ,
province ,
省 ,

一个盒子被放置在新阿姆斯特丹，省秘书的办公室里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['redʒɪstri] ,
for the receipt of letters , and for all those capable of registry ,
为了 这 收据 的 信件 , 和 为了 全部 那些 有能力的 的 注册表 ,

用于接收信件，以及所有能够登记信件的人，

[θriː] ['staɪvərz] [ɪn] ['wɒmpəm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] .
three stivers in wampum were to be paid .
三 斯蒂弗斯 在 贝壳串珠 是 到 是 有薪酬的 .
应支付三枚贝壳串珠。

[ðiːz] ['muːvmənts] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] - [faɪv] -
These movements on the part - 5 -
这些 移动 在 这 部分 - 5 -
这些动作发生在第 5 部分 -

[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [njuː] ['neðələndz]
of Massachusetts and New Netherlands
的 马萨诸塞州 和 新的 荷兰
马萨诸塞州和新荷兰

[kən'sɜːnd] ['fɒrən] ['lɛtəz] ['sɪmpli] ;
concerned foreign letters simply ;
担心的 外国的 信件 简单地 ;
仅涉及外国信件；

[ʌn'tɪl] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [nəʊ] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['lɛtəz] .
until 1672 there were apparently no arrangements for the transmission and delivery of domestic letters .
直到 - 那里 是 显然 不 安排 为了 这 传播 和 送货 的 国内的 信件 .
直到 1672 年，国内信件的传递和递送似乎还没有相应的安排。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] ,
In December of that year ,
在 十二月 的 那 年 ,
同年12月，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [pəʊst] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən] ,
there was an effort to start a monthly post between New York and Boston ,
那里 曾是 一个 努力 到 开始 一个 月度 邮政 之间 新的 约克 和 波士顿 ,
曾有人尝试开通纽约和波士顿之间的每月一次的邮递服务，

[ə; eɪ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [wɪð] ['frɑːnsɪs] ['lʌvˌles] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
a project originating with Francis Lovelace , governor of New York .
一个 项目 起源 和 弗朗西斯 洛夫莱斯 , 州长 的 新的 约克 .
该项目最初由纽约州州长弗朗西斯·洛夫莱斯发起。

[ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [dʒɒn] ['wɪnθrəp] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , ['deɪtɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
In a letter to John Winthrop , governor of Connecticut , dated December 27 , 1672 ,
在 一个 信 到 约翰 温斯罗普 , 州长 的 康涅狄格州 , 日期 十二月 - , - ,
在1672年12月27日写给康涅狄格州州长约翰·温斯罗普的一封信中，

[hiː; hi] [sez] : [['sɛvən]] " [ai] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] ['prez(ə)nt] [juː; jʊ] [wɪð] [ˌtuː'tuː] ['rɛərəti] ,
he says : [7] " I herewith present you with 2 rarities ,
他 说道 : [7] " 我 此附 展示 你 和 2 稀有物品 ,
他说：[7] "我在此向你们呈上两件珍品，

[ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪn'telɪdʒəns] [ai] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪ'ðɔːl] ,
a pacquett of the latest intelligence I could meet withal ,
一个 - 的 这 最新的 智力 我 可以 见面 此外 ,
我能接触到的最新情报包，

[ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊst] . . . [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌnθli] [freʃ] [sə'plaɪ] ;
and a post . . . by the latter you will meet with a monthly fresh supply ;
和 一个 邮政 . . . 经过 这 后者 你 将要 见面 和 一个 月度 新鲜的 供应 ;

以及一篇帖子……通过后者，您将每月收到新鲜的供应；

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːv] [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːd(ə)nt] [ˌinkli'neiʃən] [æz; əz][fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [hæθ]
so that if it receive but the same ardent inclinations as first it hath
所以 那 如果 它 收到 但 这 相同的 热心 倾向 作为 第一的 它 有
[frɒm; frəm][maɪ'self] ,
from myself ,
从 我 ,

所以，如果它仅仅从我这里得到最初那般炽热的倾向，

[baɪ]['aʊə(r)] ['mʌnθli] [əd'vaɪzər] [ɔːl] [pʊ'bliːk] [ə'kɜːrənsɪz] [meɪ] [biː; bi] [trænz'mɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ,
by our monthly advisers all publique occurences may be transmitted between us ,
经过 我们的 月度 顾问 全部 公共 发生 可能 是 传输 之间 我们 ,

通过我们每月的顾问，所有公开事件都可以在我们之间传播。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sɛ'vɜːrəl] ['ʌðə(r)] [greɪt] - [ɒv; əv] [pʊ'bliːk] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
together with severall other great conveniencys of publique importance ,
一起 和 几个 其他 伟大的 - 的 公共 重要性 ,

以及其他几项具有重大公共意义的便利设施，

['kɒnsənənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [leɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd][mə'dʒɛsti] ,
consonant to the commands laid upon us by his sacred majestie ,
辅音 到 这 命令 铺设 之上 我们 经过 他的 神圣 陛下 ,

遵从陛下神圣旨意，

[huː] ['strɪktli] [in'dʒɔin][ɔːl][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kləʊz] [ˌkɒrɪ'spɒndənsi]
who strictly enjoins all his American subjects to enter into a close correspondency
WHO 严格 责令 全部 他的 美国人 主题 到 进入 进入 一个 关闭 通信
[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . .
with each other . . .
和 每个 其他 . . .

他严令所有美国臣民彼此保持密切通信……

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ai] [məʊst]['prɒpə(r)] , ['biːɪŋ]
this person that has undertaken the employment I conceaved most proper , being
这 人 那 有 已 这 就业 我 构思 最多 恰当的 , 存在
['vəʊtɪd] ['æktɪv] , [staʊt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] . . . .
voted active , stout and indefatigable . . . .
投票 积极的 , 肥硕 和 不懈 . . . .

这个人接受了我认为最合适的工作，他积极主动、意志坚定、不知疲倦……

[ai][hæv; həv][ə'fɪkst][æn; ən] [ænjuːəl] [sælɝi] [ɒn][hɪm] , [wɪtʃ] ,
I have affixt an annuall sallery on him , which ,
我 有 附加物 一个 每年 薪资 在 他 , 哪个 ,

我已经给他设定了年薪，具体来说，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['pɔːtəb(ə)l] [pæks] ,
together with the advantage of his letters and other small portable packes ,
一起 和 这 优势 的 他的 信件 和 其他 小的 便携的 包装 ,

再加上他的信件和其他小型便携包裹的优势，

[meɪ] [ə'fɔːd] [hɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['laɪvliˌhʊd] . . . .
may afford him a handsome livelyhood . . . .
可能 买得起 他 一个 英俊的 生计 . . . .

或许能让他过上优渥的生活……

[ðə; ði]['maɪleɪ][hæz; həz]['daɪvəz] [bægz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ,
The maile has divers baggs , according to the towns the letters are designed to ,
这 邮件 有 潜水员 巴格斯 , 根据 到 这 城镇 这 信件 是 设计 到 ,

根据信件寄往的城镇不同，邮件的信封也各不相同。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [si:ld] [ʌp] - [tɪl] [ðeə(r)] - , [wɪð] [ðə; ði] [si:l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒfɪs] ,
which are all sealed up ' till their arrivement , with the seal of the secretarie's office ,
哪个 是 全部 密封 向上 - 直到 他们的 - , 和 这 海豹 的 这 - 办公室 ,

所有文件都密封保存，直至抵达目的地，并盖有秘书处的印章。

[hu:z] [keə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [tu:; tə] [si:l] [ðem; ðəm][ʌp] .
whose care it is on Saturday night to seale them up .
谁 关心 它 是 在 周六 夜晚 到 西尔 他们 向上 .

周六晚上由谁负责把它们封起来。

['əʊnli][baɪ] - ['lɛtəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][æn; ən]['əʊpən][bæg] , [tu:; tə] [dɪ'spens] [baɪ][ðə; ði] . . . .
Only by - letters are in an open bag , to dispense by the wayes . . . .
仅有的 经过 - 信件 是 在 一个 打开 包 , 到 分配 经过 这 韦斯 . . . .

只有信件放在敞开的袋子里，以便沿途分发……

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][beg][ɒv; əv][ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['fɜ:ðərəns] [tu:; tə][səʊ][ju:nəvɝ:səl][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:k] ;
I shall only beg of you your furtherance to so universall a good work ;
我 将 仅有的 求 的 你 你的 进一步 到 所以 通用 一个 好的 工作 ;

我只恳请你们支持这项普世的善举；

[ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [hɪm][də'rekʃ(ə)nz] [weə(r)] ,
that is , to afford him directions where ,
那 是 , 到 买得起 他 方向 在哪里 ,

也就是说，给他指明方向。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['bɒstən] ;
and to whom to make his application to upon his arrival at Boston ;
和 到 谁 到 制作 他的 应用 到 之上 他的 到达 在 波士顿 ;

他抵达波士顿后应该向谁提出申请；

[æz; əz]['laɪkwaɪz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [hɪm] [wɒt] ['lɛtəz] [ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm][ɪn] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeə(r)] .
as likewise to afford him what letters you can to establish him in that employment there .
作为 同样地 到 买得起 他 什么 信件 你 能 到 建立 他 在 那 就业 那里 .

同时，尽可能给他提供推荐信，帮助他在那里找到工作。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə]['aʊə(r)] [dɪ'zaɪn] ,
It would be much advantageous to our designe ,
它 会 是 很多 有利 到 我们的 设计 ,

这将对我们的设计大有裨益。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɪntɝvɔl] [ju:; jʊ]['diskɔ:s, dis'kɔ:s] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l] ['wʊdmən] ,
if in the intervall you discoursed with some of the most able woodmen ,
如果 在 这 间隔 你 谈论的 和 一些 的 这 最多 有能力的 樵夫 ,

如果在此期间你与一些最能干的伐木工人交谈过，

[tu:; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]['fæsaɪl] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst] ,
to make out the best and most facile way for a post ,
到 制作 出去 这 最好的 和 最多 容易的 方式 为了 一个 邮政 ,

找出发布帖子的最佳和最简便的方法，

[wɪtʃ] [ɪn] [p'rəses] [ɒv; əv] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] [best] ['haɪweɪ] ;
which in processe of tyme would be the king's best highway ;
哪个 在 过程 的 时间 会 是 这 国王的 最好的 公路 ;

假以时日，它将成为国王最好的道路；

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['rɪvəz] , [fɔːdz] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['nesəsəri]
as likewise passages and accommodation at rivers , fords , or other necessary
作为 同样地 段落 和 住宿 在 河流 , 福特 , 或者 其他 必要的
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

同样，河流、浅滩或其他必要地点的通道和住宿设施也需要修建。

" [ðə; ði][fɜːst][pəʊst]['mesɪndʒə(r)] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , ['dʒænjuəri] - , - / [θriː] , [wɪð]
" The first post messenger started from New York , January 22 , 1672 / 3 , with
" 这 第一的 邮政 信使 开始 从 新的 约克 , 一月 - , - / 3 , 和
[swɔːn] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['sɪvəli] ,
sworn instructions to behave civilly ,
宣誓 指示 到 表现 文明地 ,

"第一位邮差于1672/3年1月22日从纽约出发，带着宣誓要举止文明的指示。"

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv] - [sɪks] -
to inquire of - 6 -
到 查询 的 - 6 -

询问- 6 -

['wɪnθrəp] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [best] [pəʊst] [rəʊd] ,
Winthrop how to form the best post road ,
温斯罗普 如何 到 形式 这 最好的 邮政 路 ,

温斯罗普：如何修建最好的邮路

[ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pæsndʒər] .
and to mark the trees for the direction of passengers .
和 到 标记 这 树木 为了 这 方向 的 乘客 .

并标记树木，以便乘客辨别方向。

[tuː; tə] [kwəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] :
To quote from the Memorial History of New York :
到 引用 从 这 纪念馆 历史 的 新的 约克 :

引自《纽约纪念史》：

[[eit]] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [kriː'eɪtɪŋ] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ,
[8] " It is recorded as creating great excitement in the little village of Harlem ,
[8] " 它 是 记录 作为 创建 伟大的 激动 在 这 小的 村庄 的 哈莱姆区 ,

[8] "据记载，这在哈莱姆这个小村庄引起了极大的轰动，

[wen] [ðæt] [fɜːst]['pəʊstmən] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [dɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi]
when that first postman drew up at the tavern door to refresh himself , as he
什么时候 那 第一的 邮差 画 向上 在 这 酒馆 门 到 刷新 他自己 , 作为 他
[ʌn'daʊtɪdli] [dɪd] ,
undoubtedly did ,
无疑 做过 ,

当第一位邮递员把车停在酒馆门口，准备稍作休息时（他无疑会这样做），

[wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] [həʊm] - [bruː] ['hɑːləm] [bɪə(r)] — [hɪz; ɪz] - [pɔːt] ['mænt(ə)l] - ([pɔːt] ['mæntoʊz])
with some good home - brewed Harlem beer — his ' port mantles ' (port manteaux)
和 一些 好的 家 - 酿造 哈莱姆区 啤酒 — 他的 - 港口 地衣 - (港口 披风)
[kræmd] [wɪð] - ['lɛtəz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɔːtəb(ə)l] [gʊdz] ,
crammed with ' letters and small portable goods ,
拥挤 和 - 信件 和 小的 便携的 商品 ,

还有一些上好的哈莱姆自酿啤酒——他的"手提包"（port manteaux）里塞满了"信件和小件便携物品"，

- [ðə; ði] - [lɒkt] [bɒks] - [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['sekrət(ə)ri] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ðə; ði][nekst]
' the ' locked box ' in the office of the colonial secretary accumulating the next
- 这 - 已锁定 盒子 - 在 这 办公室 的 这 殖民 秘书 累积 这 下一个
[mʌnθs] [meɪl] ,
month's mail ,
月份 邮件 ，

“殖民地秘书办公室里的‘上锁的箱子’，用来存放下个月的邮件。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,
and what he had brought ,
和 什么 他 有 带来 ，

以及他带来的东西，

['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] - ['kɒfi] [haʊs] - [tuː; tə][biː; bi] - [wel] [θʌm] - [ʌn'tɪl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
being carried to the ' coffee house ' to be ' well thumbed ' until called for .
存在 携带 到 这 - 咖啡 房子 - 到 是 - 出色地 拇指 - 直到 称为 为了 .

被带到“咖啡馆”里“好好照看”，直到需要的时候才被叫走。

” [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [fel] [θruː] ,
” Notwithstanding this auspicious beginning , the project fell through ,
” 虽然 这 吉祥 开始 ， 这 项目 跌倒 通过 ，

尽管开局良好，但该项目最终还是失败了。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
probably because of the Dutch and other wars of the time ,
大概 因为 的 这 荷兰语 和 其他 战争 的 这 时间 ，

可能是因为当时与荷兰的战争以及其他战争的缘故。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'vaɪvd] [baɪ] [ðɪs] ['kɒləni] [ʌn'tɪl] - , [wen] ['tɒməs] ['dɒŋɡən] , ['ɡʌvənə(r)]
and was not revived by this colony until 1684 , when Thomas Dongan , governor
和 曾是 不是 复活 经过 这 殖民地 直到 - ，什么时候 托马斯 东干 ， 州长
[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
of New York ,
的 新的 约克 ，

直到1684年，纽约总督托马斯·东根才使这一传统在该殖民地复兴。

[ænd; ənd] ['tɒməs] [triːt] , ['ɡʌvənə(r)] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ,
and Thomas Treat , governor of Connecticut ,
和 托马斯 对待 ， 州长 的 康涅狄格州 ，

还有康涅狄格州州长托马斯·特里特

[kən'fɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [æz; əz][fɑː(r)]
conferred concerning a post between New York and the British colonies as far
授予 有关 一个 邮政 之间 新的 约克 和 这 英国 殖民地 作为 远的
[æz; əz] ['bɒstən] . [[naɪn]]
as Boston . [9]
作为 波士顿 . [9]

讨论了在纽约和远至波士顿的英国殖民地之间设立驿站的事宜。[9]

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ðə; ði]['kwestʃən] [ə'ɡen] , [-] [ðə; ði]
In the meantime Massachusetts had taken up the question again , [10] the
在 这 与此同时 马萨诸塞州 有 已采取 向上 这 问题 再次 ， [-] 这
['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒn]['dʒænjuəri][sɪks] ,
general court on January 6 ,
一般的 法庭 在 一月 6 ，

与此同时，马萨诸塞州再次提出了这个问题[10]，州议会于1月6日对此进行了审议。

- / [fɔːr] , [ˈɔːdərɪŋ] [ðæt] [pəʊst] [ˈmesndʒər] , [huː] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [rɪˈsiːvd] [nəʊ] [ˈsteɪtɪd]
1673 / 4 , ordering that post messengers , who had previously received no stated
- / 4 , 订购 那 邮政 信使 , WHO 有 之前 已收到 不 声明
[əˈlaʊəns] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌðeərˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːv] 3d .
allowance , should thereafter receive 3d .
津贴 , 应该 此后 收到 3d .

1673/4 年法令规定，此前未领取固定津贴的邮差，此后应领取 3 便士。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd]
a mile in money and full satisfaction for the expenses of man and
一个 英里 在 钱 和 满的 满意 为了 这 开支 的 男人 和
[biːst] . [-]
beast . [11]
兽 . [-]

一英里的金钱和对人和牲畜开支的完全满足。[11]

[ɪn] - ([dʒuːn] [wʌn]) , [ˈfɜːðə(r)] [ˈækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
In 1677 (June 1) , further action was taken , the general court ,
在 - (六月 1) , 更远 行动 曾是 已采取 , 这 一般的 法庭 ,

1677年（6月1日），采取了进一步行动，即大法庭

[ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [ɒv; əv] [ˈsʌndri] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ˈbɒstən] , [-] [əˈpɔɪntɪŋ] [dʒɒn]
in response to a petition of sundry merchants of Boston , [12] appointing John
在 回复 到 一个 请愿 的 杂项 商人 的 波士顿 , [-] 任命 约翰
[ˈheiwəd] ,
Hayward ,
海沃德 ,

应波士顿各商户的请愿，[12]任命约翰·海沃德，

[ˈskrɪv(ə)nə(r)] , [tuː; tə] " [teɪk] [ɪn] [ænd; ənd] [kənˈveɪ] [ˈlɛtəz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] ;
scrivener , to " take in and convey letters according to the direction ;
抄写员 , 到 " 拿 在 和 传达 信件 根据 到 这 方向 ;

抄写员，"按照指示接收和传递信件；

" [ˈevɪdəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˈkændɪdət] , [ænd; ənd] [wʌn] [əˈkaʊnt] [pəʊˈetɪkli] [sez]
" evidently there was more than one candidate , and one account poetically says
" 显然 那里 曾是 更多的 比 一 候选人 , 和 一 帐户 诗意地 说道
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] [dɪˈsɪʒ(ə)n] :
of the court's decision :
的 这 法院的 决定 :

显然，候选人不止一个，其中一种说法以诗意的方式描述了法院的裁决：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrɪtʃəd] [meɪ] [səˈdʒestid] [dʒɒn] [ˈheiwəd] [sɪˈlektɪd] .
" It Richard May suggested John Hayward selected .
" 它 理查德 可能 建议 约翰 海沃德 已选 .

"理查德·梅建议约翰·海沃德选择。

" [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ([ɒkˈtəʊbə(r)] [eit] , -) , [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔːt] [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] , [ˈmiːtɪŋ]
" The same year (October 8 , 1674) , the general court of Connecticut , meeting
" 这 相同的 年 (十月 8 , -) , 这 一般的 法庭 的 康涅狄格州 , 会议
[æt; ət] [ˈhɑːtfəd] ,
at Hartford ,
在 哈特福德 ,

同年（1674年10月8日），康涅狄格州议会在哈特福德召开会议，

[-] [geɪv] [spəˈsɪfɪk] [ɪnˈstrʌkʃənz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈlaʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [pəʊst] [ˈraɪdəz] ; [frɒm; frəm]
[13] gave specific instructions regarding the allowance for post riders ; from
[-] 给予 具体的 指示 关于 这 津贴 为了 邮政 骑手 ; 从
[raɪ] [tuː; tə] [ˈhɑːtfəd] , 12s .
Rye to Hartford , 12s .
黑麦 到 哈特福德 , 12s .

[13] 就邮递员的津贴作出了具体指示；从赖伊到哈特福德，12 先令。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] - ['sɛvən] -
for the expenses of the horse , and - 7 -
为了 这 开支 的 这 马 , 和 - 7 -

用于支付马匹的费用，以及- 7 -

20s .
20s .
20s .

20多岁。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] 8d .
for those of the man , with the addition of 8d .
为了 那些 的 这 男人 , 和 这 添加 的 8d .

对于该男子而言，另加 8 便士。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['mɪdl] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] ['eɪprɪl] ,
from the " midle of October to the last of Aprill ,
从 这 " 中部 的 十月 到 这 最后的 的 四月 ,

从"10月中旬到4月底，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ðæt] " - " ['hɔːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ə'laʊəns] .
" and the special injunction that " hyred " horses should not be deprived of their allowance .
" 和 这 特别的 禁令 那 " - " 马匹 应该 不是 是 被剥夺的 的 他们的 津贴 .

"以及一项特别禁令，即不得剥夺"受过训练"的马匹的津贴。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ruːts] ['menʃ(ə)nd] , ['twenti] - [fɔː(r)] , [ʃəʊz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The number of routes mentioned , twenty - four , shows the extent of the effort made at that time .
这 数字 的 路线 提及 , 二十 - 四 , 演出 这 程度 的 这 努力 制成 在 那 时间 .

文中提到的路线数量为二十四条，这表明当时所付出的努力程度。

[ðə; ði] [nekst] [muːv] [keɪm] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [gʌv] . - [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,
The next move came from New York , Gov . Dongan's proposition of 1684 ,
这 下一个 移动 来了 从 新的 约克 , 政府 . - 主张 的 - ,

下一步行动来自纽约，即1684年州长东根提出的提案。

[-] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['refrəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] ,
[14] to which reference has already been made ,
[-] 到 哪个 参考 有 已经 到过 制成 ,

[14] 前面已经提到过，

['ædɪŋ] [tuː; tə] ['lʌvˌleɪsɪz] [skiːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] [bɪ'twiːn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɒstən] ,
adding to Lovelace's scheme of a post between New York and Boston ,
添加 到 洛夫莱斯的 方案 的 一个 邮政 之间 新的 约克 和 波士顿 ,

在洛夫莱斯提出的纽约和波士顿之间设立哨所的计划之外，

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [pəʊst] ['haʊzɪz] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [frɒm; frəm] [ˌkærə'laɪnə] [tuː; tə] ['nəʊvə] ['skəʊʃə] .
the suggestion that post houses be established along the coast from Carolina to Nova Scotia .
这 建议 那 邮政 房屋 是 已确立的 沿着 这 海岸 从 卡罗莱纳 到 新星 斯科舍省 .

建议从卡罗莱纳州到新斯科舍省沿海地区设立驿站。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['wɜːrdən] (['ɔːgəst] - , -) ,
A letter to him from Sir John Werden (August 27 , 1684) ,
一个 信 到 他 从 先生 约翰 韦尔登 (八月 - , -) ,

约翰·沃登爵士于1684年8月27日写给他的一封信

[huːz] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːfɪts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pəʊst] ['ɒfɪs] [-] [wɒz; wəz][held][tuː; tə]
whose title to the profits from the English post office [15] was held to
谁 标题 到 这 利润 从 这 英语 邮政 办公室 [-] 曾是 握住 到
[ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɒvɪnsɪz] ,
include the British provinces ,
包括 这 英国 省份 ,

人们认为，英国邮政的利润权[15]也包括英国各省，

[ə'pruːv] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [biː; bi] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]
approves the project and suggests that the privilege be offered for
批准 这 项目 和 建议 那 这 特权 是 提供 为了
[θriː] [ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [fɔːm] ,
three or five years by way of form ,
三 或者 五 年 经过 方式 的 形式 ,

批准该项目，并建议以形式给予该项特权三至五年。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][tuː; tə][ðə; ði][djuːk]
with a reservation of not less than one - tenth of the profits to the duke
和 一个 预订 的 不是 较少的 比 一 - 第十 的 这 利润 到 这 公爵
.
.
.

其中不少于十分之一的利润要留给公爵。

[sɪks] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] (['februəri] - , - / [faɪv]) ,
Six months later (February 18 , 1684 / 5) ,
六 几个月 之后 (二月 - , - / 5) ,

六个月后（1684/5 年 2 月 18 日），

['dɒŋgən] [raɪts] [-] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sent] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][set] [ʌp] [ə; eɪ][pəʊst] [haʊs]
Dongan writes [16] him that he had sent permission to set up a post house
东干 写 [-] 他 那 他 有 发送 允许 到 放 向上 一个 邮政 房子
[bʌt; bət][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
but no power to do it ,
但 不 力量 到 做 它 ,

东安写信[16]给他说，他已经发出设立邮局的许可，但没有权力这样做。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɒləniz] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][hæd; həd]
although the neighboring colonies much desired it and in some places had
虽然 这 邻接 殖民地 很多 想要的 它 和 在 一些 地方 有
[ɪ'stæblɪʃt] [fʊt] [ænd; ənd] [hɔːs] ['mesndʒər] .
established foot and horse messengers .
已确立的 脚 和 马 信使 .

尽管邻近的殖民地非常渴望这项服务，并且在某些地方已经建立了步行和骑马的信使。

[hiː; hi] [ædz] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'netɪkət] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
He adds , “ I am going to Connecticut to - morrow ,
他 添加 , “ 我 是 去 到 康涅狄格州 到 - 明天 ,

他补充道：“我明天要去康涅狄格州。”

[tuː; tə][duː; də][ɔːl]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['pemәkwɪd] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd]
to do all possible to settle a post office to Pemaquid this spring and
到 做 全部 可能的 到 定居 一个 邮政 办公室 到 佩马奎德 这 春天 和
[ɪn'devə(r)] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][pəʊst] [haʊs] [æt; ət]['bɒstən] .
endeavor settlement of post house at Boston .
努力 沉降 的 邮政 房子 在 波士顿 .

今年春天尽一切可能在佩马奎德设立邮局，并努力在波士顿设立邮局。

” [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] ([mɑːtʃ] [ˌtuː'tuː] , - / [faɪv]) , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)]
” On his return from Connecticut (March 2 , 1684 / 5) , the governor
” 在 他的 返回 从 康涅狄格州 (行进 2 , - / 5) , 这 州长
[ɔː'deɪnd] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['kaʊns(ə)l] ,
ordained in the New York council ,
受戒 在 这 新的 约克 理事会 ,

“他从康涅狄格州返回后（1684/5 年 3 月 2 日），州长在纽约议会中宣布……”

[-] “ [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
[17] “ That for the better correspondence between the colonies of America ,
[-] “ 那 为了 这 更好的 一致 之间 这 殖民地 的 美国 ,
[ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ;
a post office be established ;
一个 邮政 办公室 是 已确立的 ;

[17] “为了更好地在美洲各殖民地之间进行通信，应设立邮局；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪts] [fɔː(r); fə(r)]['raɪdɪŋ][pəʊst][biː; bi][pə(r)][maɪl] [θriː] [pens] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri]
and that the rates for riding post be per mile three pence ; for every
和 那 这 利率 为了 骑术 邮政 是 每 英里 三 便士 ; 为了 每一个
['sɪŋg(ə)l]['letə(r)] ,
single letter ,
单身的 信 ,

邮递员骑车送信的收费标准为每英里三便士；每封信件，

[nɒt] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] , [θriː] [pens] ; [ɪf] [mɔː(r)] , [prə'pɔːrʃənəbli] .
not above one hundred miles , three pence ; if more , proportionably .
不是 多于 一 百 英里 , 三 便士 ; 如果 更多的 , 按比例 .

不超过一百英里，三便士；超过一百英里，按比例增加。

” [ə; eɪ]['letə(r)] [-] [frɒm; frəm][sɜː(r)] ['edmənd] ['ændrəs][tuː; tə][dʒɒn] ['ælɪn] , ['deɪtɪd][nəʊ'vembə(r)] - ,
” A letter [18] from Sir Edmund Andros to John Allyn , dated November 23 ,
” 一个 信 [-] 从 先生 埃德蒙 安德罗斯 到 约翰 艾琳 , 日期 十一月 - ,
- ,
1687 ,
- ,

“埃德蒙·安德罗斯爵士于 1687 年 11 月 23 日写给约翰·艾伦的一封信[18]

[spiːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd] [pəʊst][frɒm; frəm]['bɒstən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['setlmənts] [ɒv; əv]
speaks of a contemplated post from Boston to the farthest settlements of
说话 的 一个 思考 邮政 从 波士顿 到 这 最远 定居点 的
[kə'netɪkət] ,
Connecticut ,
康涅狄格州 ,

提到设想设立一个从波士顿到康涅狄格州最偏远定居点的哨所，

[dʒɒn] ['peri] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'twiːn] ['hɑːtfəd] , ['feəfiːld] [ænd; ənd] ['stæmfəd] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]
John Perry to go between Hartford , Fairfield and Stamford once a month in the
约翰 佩里 到 去 之间 哈特福德 , 费尔菲尔德 和 斯坦福德 一次 一个 月 在 这
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

约翰·佩里冬天每月一次往返于哈特福德、费尔菲尔德和斯坦福德之间。

[ænd; ənd] ['evri] [θriː] [wiːks] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , - [eit] -
and every three weeks during the summer , - 8 -
和 每一个 三 周 期间 这 夏天 , - 8 -

夏季每三周一次，- 8 -

[æz; əz] ['ælɪn] [sə'dʒests] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .
as Allyn suggests in his answer .
作为 艾琳 建议 在 他的 回答 .

正如艾伦在他的回答中提到的那样。

[ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['sæmjʊəl] ['suːəl] [-] [tuː; tə]['sæmjʊəl] [mæ'ðə] , [æt; ət] ['wɪnzə(r)] , [kə'netɪkət]
A letter from Samuel Sewall [19] to Samuel Mather , at Windsor , Connecticut
一个 信 从 塞缪尔 塞沃尔 [-] 到 塞缪尔 马瑟 , 在 温莎 , 康涅狄格州
, [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [mɑːtʃ] [sɪks] ,
, as early as March 6 ,
, 作为 早期的 作为 行进 6 ,

早在3月6日，塞缪尔·休厄尔[19]就写信给康涅狄格州温莎的塞缪尔·马瑟。

- / [sɪks] [-] , ['menʃnz] [dʒɒn] ['peri] [æz; əz]['beərə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ][ɒv; əv] 3d .
1685 / 6 [20] , mentions John Perry as bearer and a postage of 3d .
- / 6 [-] , 提及 约翰 佩里 作为 持有人 和 一个 邮资 的 3d .

1685/6[20]，提到约翰·佩里是持票人，邮资为 3 便士。

[ðæt] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [brɔːt]
That this project was carried out is evident from the complaint brought
那 这 项目 曾是 携带 出去 是 明显 从 这 抱怨 带来
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [-] [baɪ][dʒɒn] ['peri] ,
before the council of New York [21] by John Perry ,
前 这 理事会 的 新的 约克 [-] 经过 约翰 佩里 ,

从约翰·佩里向纽约市议会提出的申诉[21]可以看出，该项目已经实施。

[ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['bɒstən] [hiː; hi][wɒz; wəz][leɪd][həʊld][ɒn][baɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
that on his way to Boston he was laid hold on by warrant from the
那 在 他的 方式 到 波士顿 他 曾是 铺设 抓住 在 经过 保证 从 这
[juː'zɜːpə(r)] - ,
usurper Leysler ,
篡位者 - ,

他在前往波士顿的途中，被篡位者莱斯勒以逮捕令逮捕。

[brɔːt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ['əʊpənd] , [ðə; ði] [ə'pærənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ]
brought to New York and his letters opened , the apparent object being
带来 到 新的 约克 和 他的 信件 打开 , 这 明显 目的 存在
[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] [treɪd] .
to destroy commerce and trade .
到 破坏 商业 和 贸易 .

他的信件被带到纽约，并被拆开，其明显目的是为了破坏商业和贸易。

[dʒuːn] 11th , - , [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [-] [ə'pɔɪntɪd] ['rɪtʃəd] ['wɪlkɪnz] ,
June 11th , 1689 , the Massachusetts general court [22] appointed Richard Wilkins ,
六月 11th , - , 这 马萨诸塞州 一般的 法庭 [-] 任命 理查德 威尔金斯 ,
['pəʊstmɑːstə(r)] ,
postmaster ,
邮政局长 ,

1689年6月11日，马萨诸塞州议会[22]任命理查德·威尔金斯为邮政局长，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm][aʊt][æt; ət] 1d .
to receive all letters and deliver them out at 1d .
到 收到 全部 信件 和 递送 他们 出去 在 1d .

接收所有信件，并以 1d 的价格寄出。

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

[ɪn] - / [ˌtuː'tuː] , [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kə'ləʊniəl][pəʊst] ['ɒfɪs] .
In 1691 / 2 , a new era opened for the colonial post office .
在 - / 2 , 一个 新的 时代 打开 为了 这 殖民 邮政 办公室 .

1691/2年，殖民地邮政系统开启了新时代。

[ɒn] ['februəri] 7th , [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] , [baɪ] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
On February 7th , of that year , William and Mary , by letters patent ,
在 二月 7th , 的 那 年 , 威廉 和 玛丽 , 经过 信件 专利 ,
['grɑːntɪd] [-] [tuː; tə] “ ['tɒməs] [niːl] ,
granted [23] to “ Thomas Neale ,
的确 [-] 到 “ 托马斯 尼尔 ,

同年2月7日，威廉和玛丽学院通过专利证书[23]授予“托马斯·尼尔，

[ˌiː es 'kjuː] . , [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] , [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - , [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti]
Esq . , his executors , administrators and assignes , full power and authority
先生 . , 他的 遗嘱执行人 , 管理员 和 - , 满的 力量 和 权威
[tuː; tə] [ɪ'rekt] ,
to erect ,
到 直立 ,

先生、其遗嘱执行人、管理人和受让人，拥有设立以下机构的全部权力和权限：

['set(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒistiz] - ['kɒləniz] [ænd; ənd]
settle and establish within the chief parts of their majesties ' colonies and
定居 和 建立 之内 这 首席 部分 的 他们的 陛下 - 殖民地 和
[plæn'teʃən] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
plantations in America ,
种植园 在 美国 ,

在陛下位于美洲的殖民地和种植园的主要地区定居和建立，

[æn; ən] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]['ɑː.fɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
an office or offices for the receiving and dispatching letters and
一个 办公室 或者 办公室 为了 这 接收 和 调度 信件 和
, [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
pacquets , and to receive ,
包裹 , 和 到 收到 ,

收发信件和包裹的办公室，以及接收办公室

[send][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [reɪts] [ænd; ənd] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði]
send and deliver the same under such rates and sums of money as the
发送 和 递送 这 相同的 在下面 这样的 利率 和 总和 的 钱 作为 这
['plæntəz] [ʃæl; ʃəl] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] ,
planters shall agree to give ,
花盆 将 同意 到 给 ,

按照种植者同意支付的费率和金额，将货物运送并交付。

[ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɜrmiː][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz]
and to hold and enjoy the same for the terme of twenty - one years
和 到 抓住 和 享受 这 相同的 为了 这 特米 的 二十 - 一 年
.
.
.

并持有和享受该权益二十一年。

” [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ænd; ənd]['mænɪdʒ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɒfɪs] , [-]
” To govern and manage the general post office , [24]
” 到 治理 和 管理 这 一般的 邮政 办公室 , [-]

“管理邮政总局，[24]

[niːl] [ə'pɔɪntɪd] (['eɪprəl] 4th , -)
Neale appointed (April 4th , 1692)
尼尔 任命 (四月 4th , -)

尼尔被任命（1692年4月4日）

['ændruː] ['hæmɪltən] , [æn; ən] ['edɪnbrə] ['mɜːtʃənt] , [huː] [ɪn] - [hæd; həd] ['emigreit] [tuː; tə] [njuː]
Andrew Hamilton , an Edinburgh merchant , who in 1685 had emigrated to New
安德鲁 汉密尔顿 , 一个 爱丁堡 商人 , WHO 在 - 有 移民 到 新的
['dʒɜːzi] ,
Jersey ,
球衣 ,

安德鲁·汉密尔顿，一位爱丁堡商人，于1685年移民到新泽西州。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praiətə] .
and become special agent of the proprietors .
和 变得 特别的 代理人 的 这 业主 .

并成为业主的特派代理人。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['ændrəs] [ɪn] - , ['hæmɪltən] [em'bɑːk, im-] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [tuː; tə]
On the deposition of Andros in 1689 , Hamilton embarked for England to
在 这 沉积 的 安德罗斯 在 - , 汉密尔顿 启航 为了 英格兰 到
[kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] [prə'praiətə] ;
consult with the proprietors ;
咨询 和 这 业主 ;

1689 年安德罗斯被废黜后，汉密尔顿启程前往英国与业主商议；

[ɒn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] , [bʌt; bət] [suːn] [rɪ'liːst] ,
on the voyage was taken prisoner by the French , but soon released ,
在 这 航程 曾是 已采取 囚犯 经过 这 法语 , 但 很快 发布 ,

航行途中被法国人俘虏，但很快获释。

[ænd; ənd] [ɪn] - [wɒz; wəz] [meɪd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] .
and in 1692 was made governor of New Jersey .
和 在 - 曾是 制成 州长 的 新的 球衣 .

1692年，他被任命为新泽西州州长。

['hæməltənz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] - [naɪn] -
Hamilton's application - 9 -
汉密尔顿的 应用 - 9 -

汉密尔顿的申请-9-

[tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [-] [tuː; tə] " [ˌæsə'teɪn] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [reɪts] [ænd; ənd]
to the colonial legislatures [25] to " ascertain and establish such rates and
到 这 殖民 立法机构 [-] 到 " 探明 和 建立 这样的 利率 和
[tɜːmz] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [tend] [tuː; tə] ['kwɪkə(r)] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['mjuːtʃuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
terms as should tend to quicker maintenance of mutual correspondence among all
条款 作为 应该 趋向 到 更快 维护 的 相互的 一致 之中 全部
['neɪbərɪŋ] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ænd; ənd] [ðæt] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [mait] [biː; bi]
neighboring colonies and plantations and that trade and commerce might be
邻接 殖民地 和 种植园 和 那 贸易 和 商业 可能 是
['betə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,
better preserved ,
更好的 保存完好 ,

致各殖民地立法机构[25]，以"确定并制定有利于所有邻近殖民地和种植园之间更快维持相互联系的费率和条款，以便更好地维护贸易和商业，

" [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'ləʊniəl] ['gʌvənmənts] .
" met with a favorable response from the colonial governments .
" 遇见 和 一个 有利 回复 从 这 殖民 政府 .

"得到了殖民政府的积极回应。

[hiː; hi][fɜːst] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['fletʃə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
He first presented the subject to Governor Fletcher and the New York
他 第一的 呈现 这 主题 到 州长 弗莱彻 和 这 新的 约克
['ledʒɪslətʃə(r)] . [-]
legislature . [26]
立法机关 . [-]

他首先向弗莱彻州长和纽约州立法机构提出了这个问题。[26]

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , ['miːtɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
The council , meeting at Fort Wm .
这 理事会 , 会议 在 堡 威廉 .

委员会在威廉堡举行会议。

['henri] , [ɒk'təʊbə(r)] - , - , [-] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
Henry , October 29 , 1692 , [27] after reading his proposition ,
亨利 , 十月 - , - , [-] 后 阅读 他的 主张 ,

亨利，1692年10月29日，[27] 在阅读了他的提议之后，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
and also a letter from the queen to the governor ,
和 还 一个 信 从 这 女王 到 这 州长 ,

还有一封女王写给总督的信，

[ɜːdʒɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ə'sɪst] ['hæmɪltən][ɪn]['set(ə)lɪŋ][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
urging him to assist Hamilton in settling the office ,
敦促 他 到 协助 汉密尔顿 在 安顿 这 办公室 ,

敦促他协助汉密尔顿处理办公室事宜，

[ə'pɔɪntɪd] ['kəːnəl] ['kɔːrtˌlændt] [ænd; ənd] ['beɪəd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [-] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]
appointed Colonels Courtlandt and Bayard a committee [28] to deliver the
任命 上校 考特兰 和 巴亚德 一个 委员会 [-] 到 递送 这
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,
proposition to the house of representatives ,
主张 到 这 房子 的 代表 ,

任命 Courtlandt 上校和 Bayard 上校组成一个委员会[28]，向众议院提交该提案，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] (-) [ðə; ði] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ][bəʊθ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ]
and in November (1692) the bill was passed by both houses and signed by
和 在 十一月 (-) 这 账单 曾是 通过了 经过 两个都 房屋 和 签名 经过
[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
the governor .
这 州长 .

1692 年 11 月，该法案获得两院通过，并由州长签署生效。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The chief provisions of the bill are as follows :
这 首席 条款 的 这 账单 是 作为 跟随 :

该法案的主要条款如下：

[-] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['letə(r)] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] “ [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]
[29] A general letter office was to be “ erected and established in
[-] 一个 一般的 信 办公室 曾是 到 是 “ 竖立 和 已确立的 在
[sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
some convenient place within the city of New York ,
一些 方便的 地方 之内 这 城市 的 新的 约克 ,

[29] 要在纽约市内某个便利的地方设立一个总邮局，

” [wʌn]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]
” one master of the general office to be appointed from time to time
” 一 掌握 的 这 一般的 办公室 到 是 任命 从 时间 到 时间
[baɪ]['hæmɪltən] ,
by Hamilton ,
经过 汉密尔顿 ，

“由汉密尔顿不时任命的一名总务主管，

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ɔː(r)]['eɪdʒənt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] “ [rɪ'siːvɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] , ['ɔːdərɪŋ] ,
who with his servant or agent should have the “ receiving , taking up , ordering ,
WHO 和 他的 仆人 或者 代理人 应该 有 这 “ 接收 ， 采取 向上 ， 订购 ，

他和他的仆人或代理人应该负责“接收、收取、命令、

[dɪ'spætʃɪŋ] , ['sendɪŋ] [pəʊst][ɔː(r)] [wɪð] [spiːd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
dispatching , sending post or with speed and delivery of all letters and
调度 ， 发送 邮政 或者 和 速度 和 送货 的 全部 信件 和
[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
pacquets whatsoever ,
包裹 任何 ，

以最快的速度寄送、发送邮件或递送所有信件和包裹。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][biː; bi][sent][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ænd; ənd] ['evri]
which shall from time to time be sent to and from all and every
哪个 将 从 时间 到 时间 是 发送 到 和 从 全部 和 每一个
[ɒv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] - [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ɒn][ðə; ði][meɪn][lænd][ænd; ənd]['kɒntɪnənt]
of the adjacent collonies - and plantations on the main land and continent
的 这 邻近的 - 和 种植园 在 这 主要的 土地 和 大陆
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['mædʒistiz] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [bɪ'jɒnd]
of America or any other of their majesties kingdoms and dominions beyond
的 美国 或者 任何 其他 的 他们的 陛下 王国 和 领地 超过
[ðə; ði] ['siːz] .
the Seas .
这 海域 .

这些信件将不时地寄往美洲大陆及其周边所有殖民地和种植园，或寄往其陛下在海外的任何其他王国和领地。

” [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] “ [prɪ'peə(r)][ænd; ənd][prə'vaɪd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)]
” The postmaster was to “ prepare and provide horses and furniture
” 这 邮政局长 曾是 到 “ 准备 和 提供 马匹 和 家具
['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [θruː] [pəʊsts][ænd; ənd] [p'ɜːsənz] ['raɪdɪŋ][ɪn][pəʊst] .
unto all through posts and persons riding in post .
到 全部 通过 帖子 和 人 骑术 在 邮政 .

“邮政局长应为所有途经邮局的人员和骑马执勤的人员准备和提供马匹和家具。

” [reɪts] [fɔː(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
” Rates for single letters to or from Europe ,
” 利率 为了 单身的 信件 到 或者 从 欧洲 ，

“寄往或来自欧洲的单封信件的费率，

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɔː(r)] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [wɜː(r); wə(r)] 9d .
the West Indies or elsewhere to and from beyond the seas , were 9d .
这 西方 印第斯 或者 别处 到 和 从 超过 这 海域 ， 是 9d .
,
,
,

西印度群岛或其他地方往返海外，费用为 9 便士。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɔː(r)] ['meərilənd] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ; [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] , 12d
and the same from Boston or Maryland to New York ; from Virginia , 12d
和 这 相同的 从 波士顿 或者 马里兰州 到 新的 约克 ; 从 弗吉尼亚州 , 12d

. ,
: ,
. ,

从波士顿或马里兰州到纽约也是如此；从弗吉尼亚州到纽约，12便士。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [pleɪs] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] ['eɪti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [fɔː(r)]
and to or from any place not exceeding eighty miles from New York , four
和 到 或者 从 任何 地方 不是 超过 八十 英里 从 新的 约克 , 四

[pens] [hɑːf] ['peni] .
pence half penny .
便士 一半 一分钱 .

往返纽约不超过八十英里的任何地方，收费四便士半便士。

[ɔːl] ['pəʊstˌmæstəz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] [frɒm; frəm] ['eksaɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] ,
All postmasters were freed from excise and all public services ,
全部 邮政局长 是 自由 从 消费税 和 全部 民众 服务 ,

所有邮政局长都被免除了消费税和所有公共服务。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] - - -
with the exception of the postmaster of the city of New - 10 -
和 这 例外 的 这 邮政局长 的 这 城市 的 新的 - - -

除了新市的邮政局长之外——10——

[jɔːk] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪg'zempt] ['əʊnli] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] .
York , who was exempt only from public services .
约克 , WHO 曾是 豁免 仅有的 从 民众 服务 .

约克，他唯一免除的就是公共服务。

['eni] [p'ɜːsənz] [ɔː(r)] " ['bɒdi] ['pɒlɪtɪk] [ɔː(r)] ['kɔːpərət] ['ʌðə(r)z] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [piː] . [em] . [dʒen] .
Any persons or " body politick or corporate others than the P . M . Gen .
任何 人 或者 " 身体 政治 或者 公司的 其他的 比 这 P . M . Gen .

[ə'fɔːsed]
aforesaid
上述

除上述总理将军之外的任何其他个人或"政治团体或法人团体"。

" [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə] " ['kæri] , [ˌriː'kæri] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] , ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz]
" presuming to " carry , recarry or deliver letters for hire , other than as
" 假设 到 " 携带 , 再携带 或者 递送 信件 为了 聘请 , 其他 比 作为

[bɪ'fɔː(r)] [ɪk'septɪd] ,
before excepted ,
前 例外 ,

"假定"为谋取利益而运送、转运或递送信件，但前述例外情况除外，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ɔː(r)] [ɪmplɔɪ] ['eni] [fʊt] - [pəʊst] ,
or to set up or imploy any foot - post ,
或者 到 放 向上 或者 雇用 任何 脚 - 邮政 ,

或设立或使用任何立柱，

[hɔːs] - [pəʊst] [ɔː(r)] [pæ'keɪ] [bəʊt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɔː(r)]
horse - post or pacquet boat whatsoever " for the carrying of letters or
马 - 邮政 或者 包裹 船 任何 " 为了 这 携带 的 信件 或者

,
pacquets ,
包裹 ,

用于运送信件或包裹的马车或邮船等等

[ɔː(r)] [prə'vaɪdɪŋ] “ ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['eni] [θruː] [pəʊsts] ,
or providing “ horses and furniture for the horses of any through posts ,
或者 提供 “ 马匹 和 家具 为了 这 马匹 的 任何 通过 帖子 ,

或提供“任何过境驿站的马匹和马具，

[ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ['raɪdɪŋ] [pəʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd] [hɔːn] , ” [ʃʊd; ʃəd] ['fɔːfɪt] £100 ['kʌrənt] ['mʌni]
or persons riding post with a guide and horn , ” should forfeit £100 current money
或者 人 骑术 邮政 和 一个 指导 和 喇叭 , ” 应该 丧失 £100 当前的 钱

,
,
,

或骑警，配备向导和喇叭，应罚款100英镑现金。

[wʌn] - [hɑːf] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
one - half going to the governor and the other half to the postmaster - general .
一 - 一半 去 到 这 州长 和 这 其他 一半 到 这 邮政局长 - 一般的 .

一半归州长，另一半归邮政局长。

[ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [baɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)] ['ves(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɔː(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
All letters and pacquets brought by ship or vessel were to be delivered to the postmaster of New York or to his servants ,
全部 信件 和 包裹 带来 经过 船 或者 血管 是 到 是 发表 到 这 邮政局长 的 新的 约克 或者 到 他的 仆人 ,

所有通过船只运送的信件和包裹都应送交纽约邮政局长或其仆人。

[prə'vaɪdɪd] “ [ðæt] [nəʊ] ['lɛtəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] ,
provided “ that no letters going up or coming down Hudson's river and going to or from Long Island shall be carried to the post - office ,
假如 “ 那 不 信件 去 向上 或者 未来 向下 哈德逊的 河 和 去 到 或者 从 长的 岛 将 是 携带 到 这 邮政 - 办公室 ,

但“凡沿哈德逊河往上或往下，以及往返长岛的信件，均不得送至邮局。”

['evriθɪŋ] [ˌhɪər'ɪn] [kən'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , ” [ðɪs] [klɔːz] ,
everything herein contained to the contrary notwithstanding , ” this clause ,
一切 在此处 包含 到 这 相反 虽然 , ” 这 条款 ,

尽管本协议中有任何相反的规定，但本条款仍然有效。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðæt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['eksaɪz] ,
together with that regarding exemption from public service and excise ,
一起 和 那 关于 豁免 从 民众 服务 和 消费税 ,

连同有关免除公共服务和消费税的规定，

['biːɪŋ] [ə'mendmənts] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪl] [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] .
being amendments by the council to the bill as presented by the house .
存在 修正案 经过 这 理事会 到 这 账单 作为 呈现 经过 这 房子 .

即市议会对众议院提出的法案所作的修正。

[ðə; ði] [ækt] [wɒz; wəz] [ɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] ,
The act was in force for three years ,
这 行为 曾是 在 力量 为了 三 年 ,

该法案生效三年。

[-] [ænd; ənd][ɪn] - ([dʒʊ'laɪ] 2d [ænd; ənd] 3d) [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ]
[30] and in 1695 (July 2d and 3d) a bill was passed for continuing
[-] 和 在 - (七月 2d 和 3d) 一个 账单 曾是 通过了 为了 继续
[ðə; ði][ækt] [θriː] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,
the act three years longer ,
这 行为 三 年 更长 ,

[30] 1695年（7月2日和3日），一项法案获得通过，将该法案的有效期延长三年。

“ ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] , [-] [ruːl] [ænd; ənd] [klɔːz] [ˌðeər'ɪn] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [fʊl] [fɔːs]
“ every article , [31] rule and clause therein mentioned to remain in full force
“ 每一个 文章 , [-] 规则 和 条款 其中 提及 到 保持 在 满的 力量
[ænd; ənd] [ɪ'fekt] .
and effect .
和 影响 .

“其中提及的每一条[31]规则和条款均继续完全有效。

” [ɪn] - ([meɪ] [faɪv]) [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [ə'gen] [kən'tɪnjuːd] , [-] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
” In 1699 (May 5) the act was again continued , [32] this time for two
” 在 - (可能 5) 这 行为 曾是 再次 持续 , [-] 这 时间 为了 二
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

“1699年（5月5日），该法案再次延期，[32] 这次延期两年，

[ðə; ði] [njuː] [bɪl] ['steɪtɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] ['deɪli]
the new bill stating that “ the advantage which the inhabitants of this province daily
这 新的 账单 声明 那 “ 这 优势 哪个 这 居民 的 这 省 日常的
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

新法案指出，“本省居民每天享有的优势，

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbərɪŋ] - [ænd; ənd]
the mutual correspondence which they have with their neighboring collonies and
这 相互的 一致 哪个 他们 有 和 他们的 邻接 - 和
[plæn'teʃən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'məʊtɪŋ] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
plantations and for the promoting of trade and wealth of each other ,
种植园 和 为了 这 推广 的 贸易 和 财富 的 每个 其他 ,

他们与邻近殖民地和种植园之间相互通信，以促进彼此的贸易和财富增长。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
encourage to the continuance of the same .
鼓励 到 这 继续 的 这 相同的 .

鼓励继续这样做。

” [ɪn] - [-] [ðə; ði][ækt] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz]
” In 1702 [33] the act coming again before the Assembly and Council was
” 在 - [-] 这 行为 未来 再次 前 这 集会 和 理事会 曾是
[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [j'iəz] [frɒm; frəm] - ;
continued for four and one - half years from 1700 ;
持续 为了 四 和 一 - 一半 年 从 - ;

“1702年[33]该法案再次提交给议会和委员会，从1700年起又持续了四年半；

[ænd; ənd][ɪn] - [-] ([dʒʊ'laɪ][faɪv] , [sɪks] , [eit][ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['ɔːgəst] -) [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and in 1705 [34] (July 5 , 6 , 8 and 10 , and August 14) it was
和 在 - [-] (七月 5 , 6 , 8 和 - , 和 八月 -) 它 曾是
[ˌɑːr 'iː] -
re -
关于 -

1705 年[34]（7 月 5 日、6 日、8 日和 10 日以及 8 月 14 日）再次发生

[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)] , - . [-]
continued for three years from October , 1704 . [35]
持续 为了 三 年 从 十月 , - . [-]

从 1704 年 10 月起持续了三年。[35]

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] [lɔːd] ['kɔːrn,bɛri] [rəʊt] - - -
Concerning the passage of this act Lord Cornbury wrote - 11 -
有关 这 通道 的 这 行为 主 康伯里 写道 - - -

关于这项法案的通过，科恩伯里勋爵写道——11——

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ;
to the Lords of Trade that it was absolutely necessary ;
到 这 领主 的 贸易 那 它 曾是 绝对地 必要的 ;

向贸易大臣们表明，这是绝对必要的；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][pəʊst][tuː; tə]['bɒstən][ænd; ənd] [,fɪlə'delfiə] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] . [-]
otherwise the post to Boston and Philadelphia would be lost . [36]
否则 这 邮政 到 波士顿 和 费城 会 是 丢失的 . [-]

否则寄往波士顿和费城的邮件就会丢失。[36]

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [-] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ə'sembli] [æt; ət] [fɔːt] [æn] ,
At the meeting [37] of the first session of the eleventh Assembly at Fort Anne ,
在 这 会议 [-] 的 这 第一的 会议 的 这 第十一 集会 在 堡 安妮 ,

在安妮堡举行的第十一届大会第一次会议上[37]，

['ɔːgəst] - , - , ['gʌvənə(r)] ['kɔːrn,bɛri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] [spiːtʃ] [sed] :
August 20 , 1708 , Governor Cornbury in his opening speech said :
八月 - , - , 州长 康伯里 在 他的 开幕 演讲 说 :

1708年8月20日，科恩伯里总督在开幕致辞中说道：

[-] “ [ai] [kænt] [ə'mɪt] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ækt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪz][ɪk'spaɪəd] ;
[38] “ I can't omit putting you in mind that Act for encouraging a Post Office is expired ;
[-] “ 我 不能 忽略 推杆 你 在 头脑 那 行为 为了 鼓励 一个 邮政 办公室 是 已到期 ;

[38] “我必须提醒各位，鼓励设立邮局的法案已经失效了；

[ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][səʊ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðæt] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'vaɪv] [,aɪ 'tiː] .
that it is of so general Advantage that I hope you will revive it .
那 它 是 的 所以 一般的 优势 那 我 希望 你 将要 复活 它 .

它具有如此普遍的优势，我希望您能重新启用它。

” [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ([sep'tembə(r)][θriː] , ['sɛvən] , - , - , [ænd; ənd] - , -) [ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [pɑːst] .
” The next month (September 3 , 7 , 10 , 13 , and 18 , 1708) the act was considered and passed .
” 这 下一个 月 (九月 3 , 7 , - , - , 和 - , -) 这 行为 曾是 经过考虑的 和 通过了 .

“次月（1708 年 9 月 3 日、7 日、10 日、13 日和 18 日），该法案被审议并通过。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [-] [dʒuːn] - , - ,
At a meeting of the council in New York , [39] June 21 , 1709 ,
在 一个 会议 的 这 理事会 在 新的 约克 , [-] 六月 - , - ,

1709年6月21日，在纽约举行的一次委员会会议上，[39]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd] “ [dɪ'zaɪə(r)]
one of the members was ordered to go to the assembly and “ desire
一 的 这 成员 曾是 订购 到 去 到 这 集会 和 “ 欲望
[ðem; ðəm][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['set(ə)l][ə; eɪ][pəʊst][frɒm; frəm]['ɔːlbəni][tuː; tə] ['wɛstˌfiːld]
them to provide for and settle a Post from Albany to Westfield
他们 到 提供 为了 和 定居 一个 邮政 从 奥尔巴尼 到 韦斯特菲尔德
[fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['bɒstən][ænd; ənd]['ɔːlbəni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs]
for holding a Correspondence Between Boston and Albany for the service
为了 保持 一个 一致 之间 波士顿 和 奥尔巴尼 为了 这 服务
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['hævɪŋ] [ɔːl'redi]
of the present Expedition the Province of Massachusetts Bay having already
的 这 展示 远征 这 省 的 马萨诸塞州 湾 拥有 已经
['set(ə)ld][ə; eɪ][pəʊst][frɒm; frəm]['bɒstən][tuː; tə] ['wɛstˌfiːld] ;
settled a Post from Boston to Westfield ;
定居 一个 邮政 从 波士顿 到 韦斯特菲尔德 ;

其中一名成员奉命前往议会，“请求他们安排并设立从奥尔巴尼到韦斯特菲尔德的驿站，以便在波士顿和奥尔巴尼之间进行通信，为本次远征服务；马萨诸塞湾省已经设立了从波士顿到韦斯特菲尔德的驿站；

” [bʌt; bət]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][bɪ'fɔː(r)] - .
” but action was not taken before 1715 .
” 但 行动 曾是 不是 已采取 前 - .

但直到 1715 年才采取行动。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [wɪð] [rɪ'gɑːd]
The letters of this period throw light upon the condition of the post with regard
这 信件 的 这 时期 扔 光 之上 这 状况 的 这 邮政 和 看待
[tuː; tə][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] ['friːkwənsi] .
to regularity and frequency .
到 规律性 和 频率 .

这一时期的信件反映了邮政服务的规律性和频率状况。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['bɛləˌmɑnt] ['raɪtɪŋ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [-] [tuː; tə]['sekrət(ə)ri] ['pɒpəl] [ɪn]
The Earl of Bellomont writing from New York [40] to Secretary Popple in
这 伯爵 的 贝洛蒙特 写作 从 新的 约克 [-] 到 秘书 波普尔 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

贝洛蒙特伯爵从纽约写信给伦敦的波普尔秘书[40]，

[meɪ] - , - , [sez] : “ [ðə; ði][ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪz][baɪ] [wei] [ɒv; əv]
May 25 , 1698 , says : “ The sure way of conveying letters to me is by way of
可能 - , - , 说道 : “ 这 当然 方式 的 传递 信件 到 我 是 经过 方式 的
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

1698年5月25日，信中写道：“给我送信最可靠的方法是通过波士顿。”

[wens] [ðə; ði][pəʊst] ['kɒmz] ['evri] [wiːk] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ;
whence the post comes every week to this place ;
何处 这 邮政 来 每一个 星期 到 这 地方 ;

邮件每周都会从这里寄到这里；

” [ænd; ənd] [lɔːd] ['kɔːrnˌbɛri] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] , [-] [dɪ'sembə(r)] - , - :
” and Lord Cornbury writes to the Lords of Trade , [41] December 12 , 1702 :
” 和 主 康伯里 写 到 这 领主 的 贸易 , [-] 十二月 - , - :

科恩伯里勋爵于1702年12月12日致函贸易大臣[41]：

“ [bʌt; bət][ai] [ɪn'triːt] [jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [bʌt; bət] [fjuː] [ʃɪps] [gəʊi] [də'rektli]
“ But I entreat your Lordspps to consider that but few ships goe directly
“ 但 我 恳求 你的 - 到 考虑 那 但 很少 船舶 去 直接地
[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔːt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,
from this port to England ,
从 这 港口 到 英格兰 ,

“但我恳请各位大人考虑一下，很少有船只直接从这个港口前往英国，

[səʊ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] [pəʊsts][fɔː(r); fə(r)]
So that I must depend upon the Boston and Philadelphia posts for
所以 那 我 必须 依赖 之上 这 波士顿 和 费城 帖子 为了
[kən'veɪɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;
conveying my letters to such ships as may be going to England ;
传递 我的 信件 到 这样的 船舶 作为 可能 是 去 到 英格兰 ;

因此，我必须依靠波士顿和费城的邮政系统将我的信件送到可能前往英国的船只上；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bəʊθ] [ðiːz] [kən'veɪənsɪz] ['feɪl] ; ” [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and sometimes both these Conveyances faile ; ” and again in a letter to the
和 有时 两个都 这些 运输 失败 ; ” 和 再次 在 一个 信 到 这
[lɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Lords of Trade ,
领主 的 贸易 ,

有时这两种契约都会失效;” 他在给贸易大臣的一封信中再次写道:

[dʒuːn] - , - : [-]
June 30 , 1704 : [42]
六月 - , - : [-]

1704 年 6 月 30 日: [42]

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] - [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ai] [laɪ] ['ʌndə(r)] ,
“ I beg your Lordspps to consider likewise the difficulty I lye under ,
“ 我 求 你的 - 到 考虑 同样地 这 困难 我 碱液 在下面 ,

“我恳请各位大人也考虑一下我所处的困境，

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌɑːpər'tuːnɪtiz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] ,
with respect to opportunity's of writing into England ,
和 尊重 到 机会 的 写作 进入 英格兰 ,

关于向英国投稿的机会，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] — [ðə; ði][pəʊst] [ðæt] [gəʊz] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [gəʊz] ['iːstwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
which is thus — The post that goes through this place goes Eastward as far as
哪个 是 因此 — 这 邮政 那 去 通过 这 地方 去 向东 作为 远的 作为
['bɒstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

因此，途经此地的邮递员向东一直延伸到波士顿。

[bʌt; bət] ['westwəd] [hiː; hi] [gəʊz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] - - -
but Westward he goes no further than Philadelphia and there - 12 -
但 向西 他 去 不 更远 比 费城 和 那里 - - -

但他向西只到过费城，然后就到了那里——12——

[ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][pəʊst][ə'pɒn][ɔːl] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
is no other post upon all this Continent ,
是 不 其他 邮政 之上 全部 这 大陆 ,

整个大陆上没有其他职位了。

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['eni] ['lɛtəz] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][və'dʒɪniə][ɔː(r)][tuː; tə]['meərilənd][ai][mʌst; məst]
so that I have any letters to send to Virginia or to Maryland I must
所以 那 我 有 任何 信件 到 发送 到 弗吉尼亚州 或者 到 马里兰州 我 必须
['aɪðə(r)][send] [æn; ən] [ɪk'spres] [huː] [ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'tɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [bəʊts] [tuː; tə] [krɒs]
either send an Express who is often retarded for want of boats to cross
任何一个 发送 一个 表达 WHO 是 经常 弱智 为了 想 的 船 到 叉
[ðəʊz] [greɪt] ['rɪvəz] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ]['əʊvə(r)][ɔː(r)] [els] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
those great rivers they must go over or else for want of horses ,
那些 伟大的 河流 他们 必须 去 超过 或者 别的 为了 想 的 马匹 ,

因此，如果我有任何信件要寄往弗吉尼亚州或马里兰州，我必须派送快递员，但快递员经常因为缺少船只渡过他们必须跨越的大河而延误，或者因为缺少马匹而延误。

[ɔː(r)] [els] [ai][mʌst; məst][send][ðem; ðəm][baɪ][sʌm; səm] ['pæsndʒər] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ['ðɪðə(r)] .
or else I must send them by some passengers who are going thither .
或者 别的 我 必须 发送 他们 经过 一些 乘客 WHO 是 去 那里 .

否则我就只能让一些去那里的乘客带过去了。

[ðə; ði] [liːst] [ai][hæv; həv] [nəʊn] ['eni] [ɪk'spres] [teɪk] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [hens] [tuː; tə][və'dʒɪniə] ,
The least I have known any Express take to go from hence to Virginia ,
这 至少 我 有 已知 任何 表达 拿 到 去 从 因此 到 弗吉尼亚州 ,

据我所知，从这里到弗吉尼亚，快递公司至少需要花费……

[hæz; həz] [biːn] [θriː] [wiːks] , [səʊ] [ðæt] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][hɪə(r)][frɒm; frəm] [kɑːl] :
has been three weeks , so that very often , before I can hear from Coll :
有 到过 三 周 , 所以 那 非常 经常 , 前 我 能 听到 从 科尔 :

已经过去三周了，所以很多时候，我得等到收到Coll的消息之后才能联系上他：

['nɪkəlsn] [wɒt] [taɪm] [ðə; ði] [fliːt] [wɪl] [seɪl] [ænd; ənd] [send] [maɪ] ['pækɪts] , [ðə; ði] [fliːt] [ɪz] [seɪld] .
Nicholson what time the fleet will sail and send my packets , the fleet is sailed .
尼科尔森 什么 时间 这 舰队 将要 帆 和 发送 我的 数据包 , 这 舰队 是 航行 .

尼克尔森，舰队何时启航？我该如何送信？舰队已经启航了。

[ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['remədi] [ðæt] ['ʃɔːtli] , [fɔː(r); fə(r)] [kɑːl] :
I hope we shall find a way to remedy that shortly , for Coll :
我 希望 我们 将 寻找 一个 方式 到 补救 那 不久 , 为了 科尔 :

我希望我们能尽快找到解决办法，因为Coll：

['nɪkəlsn] [ænd; ənd] [kɑːl] : ['siːmɔːr] [hæv; həv] [rəʊt] [ˌem 'iː] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn]
Nicholson and Coll : Seymour have wrote me word that they will be here in
尼科尔森 和 科尔 : 西摩 有 写道 我 单词 那 他们 将要 是 这里 在
[sep'tembə(r)] ,
September ,
九月 ,

尼科尔森和科尔：西摩已经来信告诉我，他们九月份会到这里。

[ænd; ənd] [ai] [duː; də] [ðen] [ɪn'tend] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['set(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pəʊst] ,
and I do then intend to propose to them the settling of a Post ,
和 我 做 然后 打算 到 提出 到 他们 这 安顿 的 一个 邮政 ,

我打算向他们提议设立一个邮局，

[tuː; tə] [gəʊ] [θruː] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] . . . .
to go through to Virginia . . . .
到 去 通过 到 弗吉尼亚州 . . . .

一路前往弗吉尼亚州……

[ai] [mʌst; məst] ['fɜːðə(r)] [ə'kweɪnt] [jɔː(r); jə(r)] - [ðæt] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] [duː; də] [nɒt] [kʌm] [seɪf] [baɪ]
I must further acquaint Your Lordspps that our letters do not come safe by
我 必须 更远 熟人 你的 - 那 我们的 信件 做 不是 来 安全的 经过
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
the way of Boston ,
这 方式 的 波士顿 ,

我必须进一步告知各位大人，我们的信件经由波士顿送达并不安全。

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] ['letəz] [baɪ] [ðæt] [wei] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən]['əʊpən] .
I have had several letters by that way which have been broken open .
我 有 有 一些 信件 经过 那 方式 哪个 有 到过 破碎的 打开 .

我收到过好几封这样被拆开的信件。

” - [skiːm] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [treɪd] ,
” Cornbury's scheme , as he tells us in another letter to the Lords of Trade ,
” - 方案 , 作为 他 讲述 我们 在 其他 信 到 这 领主 的 贸易 ,

“科恩伯里在另一封写给贸易大臣的信中告诉我们，他的计划是……”

['rɪt(ə)n] [nəʊ'vembə(r)][sɪks] , - , [-] [wɒz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ][tæks][ɪn] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [baɪ][ækt] [ɒv; əv] [ə'sembli] ,
written November 6 , 1704 , [43] was to lay a tax in each province by act of assembly ,
书面 十一月 6 , - , [-] 曾是 到 躺 一个 税 在 每个 省 经过 行为 的 集会 ,

1704 年 11 月 6 日制定的[43]规定，通过议会法案在每个省份征税，

[fɔː(r); fə(r)] [di'frei] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] , [wɪtʃ] [mait] [ðen] [hæv; həv] [gɒn] [frɒm; frəm] ['bɒstən][tuː; tə] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
for defraying the charges of the post , which might then have gone from Boston to North Carolina ,
为了 支付 这 收费 的 这 邮政 , 哪个 可能 然后 有 已消失 从 波士顿 到 北 卡罗莱纳 ,

为了支付邮递费用，该邮递员当时可能已经从波士顿寄往北卡罗来纳州了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['feɪljə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] , ['θwɔːtɪd] [ðə; ði][plæn] .
but his failure to meet the men with whom he proposed to discuss it , thwarted the plan .
但 他的 失败 到 见面 这 男人 和 谁 他 建议的 到 讨论 它 , 受挫 这 计划 .

但他未能与他计划讨论此事的那些人见面，导致计划落空。

[dʒuːn][naɪn] , - , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [pɑːst] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [-] [æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
June 9 , 1693 , Massachusetts passed in council [44] an act for encouraging the post office ,
六月 9 , - , 马萨诸塞州 通过了 在 理事会 [-] 一个 行为 为了 鼓励 这 邮政 办公室 ,

1693年6月9日，马萨诸塞州议会通过了一项鼓励邮政发展的法案[44]，

[sɪ'lektɪŋ] ['bɒstən] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['letə(r)] ['ɒfɪs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['hæmɪltən] .
selecting Boston as the place for the general letter office , the master to be appointed by Hamilton .
选择 波士顿 作为 这 地方 为了 这 一般的 信 办公室 , 这 掌握 到 是 任命 经过 汉密尔顿 .

选择波士顿作为总信函办事处所在地，负责人由汉密尔顿任命。

[reɪts] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ɔː(r)][tuː; tə]['eni] [pleɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [æt; ət] 2d . ,
Rates to Europe or to any place beyond the seas , were fixed at 2d . ,
利率 到 欧洲 或者 到 任何 地方 超过 这 海域 , 是 固定的 在 2d . ,

寄往欧洲或海外任何地区的运费固定为2便士。

[tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒləniz] , [ðeɪ] ['veərid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪstəns] ;
to different places within the colonies , they varied according to distance ;
到 不同的 地方 之内 这 殖民地 , 他们 多种多样 根据 到 距离 ;

在殖民地的不同地方，它们因距离而异；

[frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] 6d . , [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['kɒləniz] 9d . ,
from Boston to Rhode Island they were 6d . , to the Connecticut colonies 9d . ,
从 波士顿 到 罗德岛 岛 他们 是 6d . , 到 这 康涅狄格州 殖民地 9d . ,

从波士顿到罗德岛是 6 便士，到康涅狄格殖民地是 9 便士。

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] 12d . , [tuː; tə] ['iːstən] [ˌpensl'veɪniə] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['westən] ['dʒɜːzi] 15d . ,
to New York 12d . , to Eastern Pennsylvania or to Western Jersey 15d . ,
到 新的 约克 12d . , 到 东 宾夕法尼亚州 或者 到 西 球衣 15d . ,

到纽约12便士，到宾夕法尼亚东部或新泽西西部15便士。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['meərilənd] [ɔː(r)] [tuː; tə] [və'dʒɪniə] 2s .
and to Maryland or to Virginia 2s .
和 到 马里兰州 或者 到 弗吉尼亚州 2s .

以及马里兰州或弗吉尼亚州 2 先令。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] 40s .
A fine of 40s .
一个 美好的 的 40s .

罚款40便士。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
in the current money of the colony ,
在 这 当前的 钱 的 这 殖民地 ,

以该殖民地现行货币计算，

[wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] ['kærid] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvəd] ['lɛtəz] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] ,
was imposed upon those who carried or delivered letters without authority ,
曾是 强加 之上 那些 WHO 携带 或者 发表 信件 没有 权威 ,

这项规定适用于未经授权携带或递送信件的人。

[wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] [faɪn] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,
one - half the fine recurring to their majesties for the support of the government of the province ,
一 - 一半 这 美好的 再次发生的 到 他们的 陛下 为了 这 支持 的 这 政府 的 这 省 ,

罚款的一半将上缴给国王陛下，以感谢他们对省政府的支持。

[ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] ['suːɪŋ] [ænd; ənd] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [seɪm] .
and one - half to the postmaster - general for suing and prosecuting for same .
和 一 - 一半 到 这 邮政局长 - 一般的 为了 起诉 和 起诉 为了 相同的 .

其中一半给邮政总局局长，用于提起诉讼和追究相关责任。

[nɒn] - [dɪ'lɪvəri] [ɔː(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [pəʊst] [wɒz; wəz] [faɪnd] 5s . , [wʌn] - [hɑːf] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] - - -
Non - delivery or neglect of maintaining a constant post was fined 5s . , one - half going to their - 13 -
非 - 送货 或者 忽视 的 保持 一个 持续的 邮政 曾是 罚款 5s . , 一 - 一半 去 到 他们的 - - -

未投递邮件或疏于维护固定邮筒将被罚款 5 先令，其中一半归其所有。

['mædʒistiz] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'griːvd] ; [ðə; ði] ['ferimən] “ [nɪ'glektɪŋ] ,
majesties and one - half to the party aggrieved ; the ferryman “ neglecting ,
陛下 和 一 - 一半 到 这 派对 受委屈的 ; 这 摆渡人 “ 疏忽 ,
[rɪ'fjuːzɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'leɪɪŋ] [kən'veɪəns] ,
refusing or delaying conveyance ,
拒绝 或者 延迟 输送 ,

陛下和一半赔偿金给受害方；摆渡人“疏忽、拒绝或拖延运输，

” ['ɔːlsəʊ] ['fɔːfitid] 5s .
” also forfeited 5s .
” 还 丧失 5s .

还被罚了5分。

[ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ʃɪpmɑːstə] [wʌn] - [hɑːf] ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)]
The postmaster was to pay the shipmaster one - half penny for each letter
这 邮政局长 曾是 到 支付 这 船长 一 - 一半 一分钱 为了 每个 信
[ɔː(r)] [pæ'keɪ] [brɔːt] ,
or pacquet brought ,
或者 包裹 带来 ,

邮政局长要为每封送来的信件或包裹向船长支付半便士。

[bʌt; bət] [ɔːl] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] - ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]
but all letters of public concern for their majesties ' service were to
但 全部 信件 的 民众 忧虑 为了 他们的 陛下 - 服务 是 到
[biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .
be free of charge .
是 自由的 的 收费 .

但所有表达对国王陛下服务的公众关切的信件都应免费。

[ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] ['luːkrətɪv] ,
That the first few years of the post in Massachusetts were not very lucrative ,
那 这 第一的 很少 年 的 这 邮政 在 马萨诸塞州 是 不是 非常 利润丰厚 ,

在马萨诸塞州任职的头几年收入并不丰厚。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [pə'tɪʃnz] [ɒv; əv] ['dʌŋkən]
is shown by the numerous complaints of grievances and petitions of Duncan
是 所示 经过 这 很多的 投诉 的 不满 和 请愿书 的 邓肯
['kæmb(ə)l] ,
Campbell ,
坎贝尔 ,

邓肯·坎贝尔的大量投诉、申诉和请愿书就证明了这一点。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['hæmɪltən] ['depjuti] ['pəʊstmɑːstə(r)] . [-]
appointed by Hamilton deputy postmaster . [45]
任命 经过 汉密尔顿 副 邮政局长 . [-]

由汉密尔顿副邮政局长任命。[45]

[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [θraɪs] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnz] , [ænd; ənd] [beg] [ðæt] [ə; eɪ] ['sæləri]
The charges are thrice the income , he complains , and begs that a salary
这 收费 是 三次 这 收入 , 他 抱怨 , 和 乞求 那 一个 薪水
[biː; bi] ['gɪv(ə)n] ,
be given ,
是 给定 ,

他抱怨说，收费是收入的三倍，并恳求发放工资。

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [ə'sembli] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn] ['vəʊtɪŋ] £50
urging the example of the governor and assembly of New York in voting £50
敦促 这 例子 的 这 州长 和 集会 的 新的 约克 在 表决 £50
[pə(r)] ['ænəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] .
per annum for the support of the office in that province .
每 年 为了 这 支持 的 这 办公室 在 那 省 .

敦促效仿纽约州州长和议会的做法，每年投票拨款 50 英镑，以支持该省的办事处。

[ðɪs] [pə'tɪʃn] ['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'spɒns] , [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk]
This petition meeting with no response , he asked for freedom from public
这 请愿 会议 和 不 回复 , 他 问 为了 自由 从 民众
[reɪts] ,
rates ,
利率 ,

这份请愿书没有得到任何回应，他要求免缴公共税费。

['tæksɪz] [ænd; ənd] ['eksaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːteɪlɪŋ] [strɒŋ] [drɪŋk] ,
taxes and excise for retailing strong drink ,
税收 和 消费税 为了 零售业 强的 喝 ,

烈酒零售税及消费税

[ænd; ənd] [ɪn] - ([dʒuːn] -) [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [grɑːnt] [ɒv; əv] £25 [pə(r)] ['ænəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
and in 1694 (June 20) obtained a grant of £25 per annum from the public
和 在 - (六月 -) 获得 一个 授予 的 £25 每 年 从 这 民众
['treʒəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
treasury of the province for two years .
财政部 的 这 省 为了 二 年 .

1694 年（6 月 20 日），他从省财政厅获得了一笔每年 25 英镑的拨款，为期两年。

[ɪn] - ([meɪ] -) [hiː; hi] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]
In 1696 (May 27) he petitioned for a renewal of the act encouraging a
在 - (可能 -) 他 请愿 为了 一个 续期 的 这 行为 鼓励 一个
[pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊstˌmæstərz] ['sæləri] .
post office and also for a continuation of the postmaster's salary .
邮政 办公室 和 还 为了 一个 续篇 的 这 邮政局长的 薪水 .

1696 年 5 月 27 日，他请愿延长鼓励设立邮局的法令，并继续支付邮政局长的薪水。

[ðə; ði] ['sæləri] [wɒz; wəz] ['vəʊtɪd] ([dʒʊ'laɪ] [wʌn] , -) , [bʌt; bət] [nəʊ] [steps] ['teɪkən] [tə'wɔːd] [rɪ'vaɪvɪŋ]
The salary was voted (July 1 , 1696) , but no steps taken toward reviving
这 薪水 曾是 投票 (七月 1 , -) , 但 不 步骤 已采取 朝向 复苏
[ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ækt] ,
the Post Office Act ,
这 邮政 办公室 行为 ,

薪金方案于1696年7月1日获得通过，但并未采取任何措施恢复邮政法。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] - ([meɪ] -)
for in 1703 (May 26)
为了 在 - (可能 -)

1703年（5月26日）

[dʒɒn] ['kæmb(ə)l] [-] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ækt]
John Campbell [46] renewed the petition to the general court stating that the act
约翰 坎贝尔 [-] 更新 这 请愿 到 这 一般的 法庭 声明 那 这 行为
[hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [fɔːs] ['ɑːftə(r)] - ,
had not been in force after 1696 ,
有 不是 到过 在 力量 后 - ,

约翰·坎贝尔[46]再次向总法院请愿，称该法案在1696年之后并未生效。

[ænd; ənd] [preŋ] [ðæt] [sɪns] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [pɜːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] £1 ,
and praying that since Hamilton was out of purse to the extent of £1 ,
和 祈祷 那 自从 汉密尔顿 曾是 出去 的 钱包 到 这 程度 的 £1 ,

并祈祷，由于汉密尔顿的钱包里少了1英镑，

- [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eəz]
400 restitution might be made by a continuance of the privilege to his heirs
- 归还 可能 是 制成 经过 一个 继续 的 这 特权 到 他的 继承人
. [-]
. [47]
. [-]

400 可以通过将特权继续授予其继承人的方式进行补偿。[47]

[ðə; ði] [seɪm] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌdli] [ænd; ənd] [tu:; tə]
The same petition was presented to Governor Joseph Dudley and to
这 相同的 请愿 曾是 呈现 到 州长 约瑟夫 达德利 和 到
[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [tu:] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ([dʒu:n] [θri:] ,
the council and representatives in General Assembly two months later (June 3 ,
这 理事会 和 代表 在 一般的 集会 二 几个月 之后 (六月 3 ,

两个月后（6月3日），同一份请愿书被提交给了州长约瑟夫·达德利以及州议会和代表们。

-) , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zʌlt] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [rɪ'nju:əl] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .
1703) , but with no result as far as renewal was concerned .
-) , 但 和 不 结果 作为 远的 作为 续期 曾是 担心的 .

1703 年），但就续约而言，没有任何结果。

[faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ([noʊ'vɛmbər] . [θri:] , -) ,
Five years later (Nov . 3 , 1708) ,
五 年 之后 (十一月 . 3 , -) ,

五年后（1708 年 11 月 3 日），

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ə'laʊəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd]
a committee was appointed to inquire what allowance should be made
一个 委员会 曾是 任命 到 查询 什么 津贴 应该 是 制成
[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
for encouraging the post office ,
为了 鼓励 这 邮政 办公室 ,

成立了一个委员会，负责调查应该给予多少补贴来鼓励邮政服务的发展。

[bʌt; bət] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kwi:n] ['ænz] [ækt] [ɪn] - [nəʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n]
but up to the time of Queen Anne's Act in 1710 no decision had been
但 向上 到 这 时间 的 女王 安妮的 行为 在 - 不 决定 有 到过
[ri:tʃt] .
reached .
达到 .

但直到 1710 年安妮女王法案颁布时，仍未做出任何决定。

['kæmbəlz] [ˌmemə'rændəm] [ɒv; əv] - ([dʒʊ'laɪ] -) [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɒst]
Campbell's memorandum of 1703 (July 19) is interesting as showing the cost
坎贝尔 备忘录 的 - (七月 -) 是 有趣的 作为 显示 这 成本
[ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'twi:n] [ˌfɪlə'delfiə] - - -
of maintaining the office between Philadelphia - 14 -
的 保持 这 办公室 之间 费城 - - -

坎贝尔1703年7月19日的备忘录很有意思，因为它显示了费城至14世纪间维持办公室运营的成本。

[ænd; ənd] [ˌpɪs'kætəkwə] .
and Piscataqua .
和 皮斯卡塔夸 .

以及皮斯卡塔夸。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['aʊtleɪ] [wɒz; wəz] £680 , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'si:ts] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] £400 , ['li:vɪŋ]
The annual outlay was £680 , and the receipts little more than £400 , leaving
这 年度的 支出 曾是 £680 , 和 这 收据 小的 更多的 比 £400 , 离开
[ə; eɪ] ['defɪsɪt] [ɒv; əv] £275 .
a deficit of £275 .
一个 赤字 的 £275 .

年度支出为 680 英镑，收入略高于 400 英镑，亏损 275 英镑。

[ðə; ði] ['kæmˌbɛlz] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] . [-]
The Campbells had other grievances . [48]
这 坎贝尔 有 其他 不满 . [-]

坎贝尔一家还有其他不满。[48]

[ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembli] , [suːn] ['ɑːftə(r)]
In a petition to the governor , the council and the assembly , soon after
在 一个 请愿 到 这 州长 , 这 理事会 和 这 集会 , 很快 后
[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,
the act of 1693 ,
这 行为 的 - ,

在1693年法令颁布后不久，一份呈递给总督、议会和国民议会的请愿书中，

['dʌŋkən] [begd] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['lɛtəz] [frɒm; frəm]
Duncan begged that a fine be imposed for failure to deliver letters from
邓肯 乞求 那 一个 美好的 是 强加 为了 失败 到 递送 信件 从
[ʃɪps] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .
ships to the postmaster .
船舶 到 这 邮政局长 .

邓肯恳求对未能将船上的信件送达邮政局长处以罚款。

[ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,
In 1694 the request was repeated ,
在 - 这 要求 曾是 重复 ,

1694年，这一请求再次被提出。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] ['ɔːdərɪŋ] [ɔːl] [p'ɜːsənz] [nɒt]
and in answer to this petition a bill was presented ordering all persons not
和 在 回答 到 这 请愿 一个 账单 曾是 呈现 订购 全部 人 不是
['brɪŋɪŋ] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
bringing letters which ought to be delivered into the post office ,
带来 信件 哪个 应该 到 是 发表 进入 这 邮政 办公室 ,

针对这一请愿，当局提出了一项法案，命令所有未将应投递到邮局的信件送达的人，

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [djuː] [ɒn][ðə; ði] ['lɛtəz] ,
to pay four times as much as was due on the letters ,
到 支付 四 时代 作为 很多 作为 曾是 到期的 在 这 信件 ,

支付的金额是信件应付金额的四倍。

['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] ['ɪndʒəd] .
damages to be made good to the party injured .
损害 到 是 制成 好的 到 这 派对 受伤 .

赔偿受害方的损失。

[ðə; ði] [haʊs] ['vəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] [meɪ] [eit] , - / [faɪv] ,
The house voted in the affirmative May 8 , 1694 / 5 ,
这 房子 投票 在 这 肯定 可能 8 , - / 5 ,

众议院于1694/5年5月8日投票通过了该议案。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][nəʊ]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
but the council seems to have taken no action in the matter .
但 这 理事会 似乎 到 有 已采取 不 行动 在 这 事情 .

但市议会似乎并未对此事采取任何行动。

[ɪn] - ([meɪ] -)
In 1696 (May 27)
在 - (可能 -)

1696年（5月27日）

['kæmb(ə)l] [sent] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [pə'tɪʃn] ,
Campbell sent a similar petition ,
坎贝尔 发送 一个 相似的 请愿 ,

坎贝尔也递交了一份类似的请愿书。

['ɑːskɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪts] [ɒn] ['fɒrən] ['lɛtəz] [mait] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə]
asking also that the rates on foreign letters might be advanced from two to
问 还 那 这 利率 在 外国的 信件 可能 是 先进的 从 二 到
[θriː] [pens] ,
three pence ,
三 便士 ,

同时要求将国际信件的费率从两便士提高到三便士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [tuː; tə] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [frɒm; frəm][æn; ən][hɑːf] ['peni] [tuː; tə] 1d . , “
and the payment to masters of ships from an half penny to 1d . , “
和 这 支付 到 大师 的 船舶 从 一个 一半 一分钱 到 1d . , “
[wɪtʃ] , ” [hiː; hi] [ædz] ,
which , ” he adds ,
哪个 , ” 他 添加 ,

他还补充道，支付给船长的报酬从半便士到1便士不等，“也就是说，

“ [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['mɑːstəz] [nɒt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [njuːz] [tuː; tə]['ʌðə(r)]
“ will be a great encouragement to masters not to deliver news to other
“ 将要 是 一个 伟大的 鼓励 到 大师 不是 到 递送 消息 到 其他
[p'ɜːsənz] .
persons .
人 .

“这将极大地鼓励大师们不要将消息透露给其他人。”

” [ɪn] - , [dʒɒn] ['kæmb(ə)l] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] ,
” In 1703 , John Campbell offered a memorial to the general court ,
” 在 - , 约翰 坎贝尔 提供 一个 纪念馆 到 这 一般的 法庭 ,

1703年，约翰·坎贝尔向最高法院提交了一份请愿书。

[kəm'pleɪnɪŋ] “ [ðæt] ['evri] ['bɒdi] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [taʊnz] [weə(r)]
complaining “ that every body carrying of letters to and from towns where
抱怨 “ 那 每一个 身体 携带 的 信件 到 和 从 城镇 在哪里
[pəʊst]['ɑː.fɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld] ,
post offices are settled ,
邮政 办公室 是 定居 ,

抱怨说“每个往返于设有邮局的城镇运送信件的人，

[ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['hɪndrəns] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [sed] ['ɒfɪs] ,
is a very great hindrance and discouragement to said office ,
是 一个 非常 伟大的 障碍 和 沮丧 到 说 办公室 ,

这对上述职务来说是极大的阻碍和打击。

” ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] ['kɒləni] ['biːɪŋ] ['kærid] [tuː; tə][ˌpɪs'kætəkwə] ,
” letters from Connecticut colony being carried to Piscataqua ,
” 信件 从 康涅狄格州 殖民地 存在 携带 到 皮斯卡塔夸 ,

来自康涅狄格殖民地的信件被带到了皮斯卡塔夸。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ðeə(r)][sʌm; səm] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] , [æt; ət][lɑːst] [kʌm]
and after lying in the office there some weeks and months , at last come
和 后 说谎 在 这 办公室 那里 一些 周 和 几个月 , 在 最后的 来
[tuː; tə]['bɒstən] ,
to Boston ,
到 波士顿 ,

在办公室里躺了几个星期几个月后，终于来到了波士顿。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] ['biːɪŋ] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,
the office being blamed for the delay without a cause ,
这 办公室 存在 被指责 为了 这 延迟 没有 一个 原因 ,

办公室无故被指责造成延误，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] - [hɑːf][ðə; ði] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
and that one - half the letters from Europe and West Indies and other
和 那 一 - 一半 这 信件 从 欧洲 和 西方 印第斯 和 其他
['pleɪsɪz][baɪ] [siː] ,
places by sea ,
地方 经过 海 ,

还有一半来自欧洲、西印度群岛和其他海路地区的信件，

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət][ɔːl] .
were not brought to the office at all .
是 不是 带来 到 这 办公室 在 全部 .

根本没有被带到办公室。

[ðə; ði] ['ferimən] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [bleɪm] ,
The ferrymen also came in for their share of blame ,
这 摆渡人 还 来了 在 为了 他们的 分享 的 责备 ,

摆渡人也难逃指责。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['bækwəd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
as being very backward in carrying those employed in the post office ,
作为 存在 非常 落后 在 携带 那些 受雇 在 这 邮政 办公室 ,

对待邮局员工非常落后

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['ferɪɪdʒ] .
sometimes even demanding money for ferriage .
有时 甚至 要求 钱 为了 渡轮 .

有时甚至会索要船费。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] ([dʒʊ'laɪ] - , -) ,
The petition was granted (July 22 , 1703) ,
这 请愿 曾是 的确 (七月 - , -) ,

请愿获得批准（1703年7月22日），

[ænd; ənd] £20 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][pɑːst][ænd; ənd] £40 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ɪn'sjuːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə]
and £20 for the year past and £40 for the one ensuing allowed to
和 £20 为了 这 年 过去的 和 £40 为了 这 一 随后 允许 到
['kæmb(ə)l] .
Campbell .
坎贝尔 .

坎贝尔上一年可获得 20 英镑，下一年可获得 40 英镑。

[ə'gen] [ɪn] - (['eɪprəl] - [ænd; ənd][ɒk'təʊbə(r)] -) £50 [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][hɪm] .
Again in 1706 (April 12 and October 30) £50 was granted to him .
再次 在 - (四月 - 和 十月 -) £50 曾是 的确 到 他 .

1706 年（4 月 12 日和 10 月 30 日），他又获得了 50 英镑的奖励。

[ɪn] - ([nəʊ'vembə(r)] -) [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
In 1709 (November 18) he wrote to the Governor that six months after his
在 - (十一月 -) 他 写道 到 这 州长 那 六 几个月 后 他的
[ə'pɔɪntmənt] [baɪ]['hæmɪltən][ɪn] - ,
appointment by Hamilton in 1701 ,
预约 经过 汉密尔顿 在 - ,

1709年11月18日，他在写信给总督，称在他于1701年被汉密尔顿任命六个月后，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sɜːv] ,
he had represented to the General Assembly that he could not serve ,
他 有 代表 到 这 一般的 集会 那 他 可以 不是 服务 ,

他曾向大会表示他无法任职。

[sɪns] [ðə; ði]['sæləri][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] ,
since the salary was so small ,
自从 这 薪水 曾是 所以 小的 ,

由于工资太低，

[ænd; ənd] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] [hæd; həd] [ðen] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] £40
and two members of the upper house had then suggested a salary of £40
和 二 成员 的 这 上 房子 有 然后 建议 一个 薪水 的 £40

, - - -
, - 15 -
, - - -

当时，上议院的两名议员建议年薪为 40,150 英镑。

[wɪtʃ] , [rɪ'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [haʊs] [tuː; tə] £20 ,
which , reduced by the vote of the lower house to £20 ,
哪个 ， 减少 经过 这 投票 的 这 降低 房子 到 £20 ，

经下议院投票，该金额减少至 20 英镑。

[hæd; həd] [biːn] [peɪd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] .
had been paid until within three years .
有 到过 有薪酬的 直到 之内 三 年 .

已支付至三年内。

[hiː; hi] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [seɪvd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'bʌv] £150 [pə(r)]
He recalled the fact that the post office saved the country above £150 per
他 召回 这 事实 那 这 邮政 办公室 已保存 这 国家 多于 £150 每

['ænəm] ,
annum ,
年 ，

他回忆说，邮局每年为国家节省了超过150英镑。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spres] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ɒfɪs] .
which it would be obliged to pay for express , if there were no office .
哪个 它 会 是 有义务 到 支付 为了 表达 ，如果 那里 是 不 办公室 .

如果没有办事处，就必须支付快递费用。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['lɛtəz] , [pɑːst] [friː] , [hæd; həd] [kɒst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['poʊstˌmæstərz] [ə'laʊəns] ,
The public letters , passed free , had cost more than the postmaster's allowance ,
这 民众 信件 ， 通过了 自由的 ， 有 成本 更多的 比 这 邮政局长的 津贴 ，

这些免费寄送的公共信件，成本却超过了邮政局长的预算。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['lɛtəz] ['wiːkli] [tuː; tə] ['rɑːksbɛri] “ [ɪn] [taɪmz]
besides the charge of sending the governor's letters weekly to Roxbury “ in times
除了 这 收费 的 发送 这 州长的 信件 每周 到 罗克斯伯里 “ 在 时代

[ɒv; əv] [snəʊ] [ɔː(r)] [reɪn] .
of snow or rain .
的 雪 或者 雨 .

除了每周在“下雪或下雨时”将州长的信件寄往罗克斯伯里之外，还有一项指控。

” [ðə; ði] [kwiːn] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
” The queen , unwilling to augment the charge of the office to what it
” 这 女王 ， 不情愿 到 增强 这 收费 的 这 办公室 到 什么 它

[wɒz; wəz] [ɪn] ['hæməltənz] [taɪm] ,
was in Hamilton's time ,
曾是 在 汉密尔顿的 时间 ，

“女王不愿将该职位的职责扩大到汉密尔顿时代的样子，

[wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ə'bʌv] £200 ['stɜːlɪŋ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['jɪəli] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [njuː]
was then at above £200 sterling charges yearly , to support it between New
曾是 然后 在 多于 £200 英镑 收费 每年 ， 到 支持 它 之间 新的

['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ,
Hampshire and Pennsylvania ,
汉普郡 和 宾夕法尼亚州 ，

当时每年用于维持新罕布什尔州和宾夕法尼亚州之间交通的费用超过200英镑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑ:.fɪsɪz][hæd; həd][hɑ:f]['sæləri] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] ,
and if the several offices had half salary allowed them ,
和 如果 这 一些 办公室 有 一半 薪水 允许 他们 ，

如果各办事处允许他们领取半薪，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][hɜ:(r); hə(r)]['mædʒəsti] £100 ['stɜ:lɪŋ] [mɔ:(r)] .
it would cost her majesty £100 sterling more .
它 会 成本 她 威严 £100 英镑 更多的 .

这将使女王陛下多花费100英镑。

[ə'kɔ:dɪŋli] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][dʒʌst] [ðæt] ['pʌblɪk] ['lɛtəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [pɑ:st]
Accordingly he thought it but just that public letters for the time past
因此 他 想法 它 但 只是 那 民众 信件 为了 这 时间 过去的
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ,
should be paid for ,
应该 是 有薪酬的 为了 ，

因此他认为，过去那些公开信件应该付费才对。

[ðə; ði]['pəʊstmɑ:stə(r)] ['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['lɛtəz] [tu:; tə]['rɑ:ksbɛri] ,
the postmaster recompensed for sending the governor's letters to Roxbury ,
这 邮政局长 补偿 为了 发送 这 州长的 信件 到 罗克斯伯里 ，

邮政局长因将州长的信件寄往罗克斯伯里而获得报酬。

[ænd; ənd][sʌm; səm][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'veɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] .
and some provision made for conveying them in the future .
和 一些 条款 制成 为了 传递 他们 在 这 未来 .

并制定了一些关于将来如何运送这些物品的规定。

['ʌðəwaɪz] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊstmɑ:stə(r)] -
Otherwise , he would be obliged to represent the case to the postmaster -
否则 ， 他 会 是 有义务 到 代表 这 案件 到 这 邮政局长 -
['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
general of Great Britain ,
一般的 的 伟大的 英国 ，

否则，他将不得不向英国邮政总局局长申诉此事。

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:; tə][du:; də] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] [wʊd] [prɪ'vent]
which he had foreborne to do , hoping that the general court would prevent
哪个 他 有 前驱 到 做 ， 希望 那 这 一般的 法庭 会 防止
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他一直没有这样做，希望最高法院能够阻止他这样做。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [tʊk] [nəʊ] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [æz; əz][wi:; wi] [lɜ:n] [frɒm; frəm][ɪts]
The council took no cognizance of the petition , as we learn from its
这 理事会 采取 不 认知 的 这 请愿 ， 作为 我们 学习 从 它是
[rɪ'nju:əl] [ɪn] - . [-]
renewal in 1711 . [49]
续期 在 - . [-]

从 1711 年的续期中我们得知，议会并未理会该请愿书。[49]

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [nju:] ['hæmpʃɪə] ['relətɪv] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,
The action of New Hampshire relative to a post ,
这 行动 的 新的 汉普郡 相对的 到 一个 邮政 ，

新罕布什尔州就某项法令采取的行动，

[ə'kɜ:d] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
occurred at about the same time as that of Massachusetts .
发生 在 关于 这 相同的 时间 作为 那 的 马萨诸塞州 .

与马萨诸塞州的情况大致相同。

[dʒɒn] ['ʌʃə(r)] , [-] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['hæmpʃɪə] ['kaʊns(ə)l] , [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [mɑːtʃ] -
John Usher , [50] writing to the New Hampshire council , from Boston , March 25
约翰 亚瑟 , [-] 写作 到 这 新的 汉普郡 理事会 , 从 波士顿 , 行进 -
, - ,
, 1693 ,
, - ,

约翰·厄舍尔[50]于1693年3月25日从波士顿致信新罕布什尔州议会，

[sed] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['bɒstən] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt]
said that the postmaster - general in Boston was desirous of knowing what
说 那 这 邮政局长 - 一般的 在 波士顿 曾是 渴望 的 会心 什么
['sæləri] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəʊst][frɒm; frəm]
salary would be allowed or how much a letter for a post from
薪水 会 是 允许 或者 如何 很多 一个 信 为了 一个 邮政 从
[ˌpɪs'kætəkwə][tuː; tə] ['bɒstən] ,
Piscataqua to Boston ,
皮斯卡塔夸 到 波士顿 ,

据称，波士顿邮政总局局长想知道从皮斯卡塔夸到波士顿的一封信的邮资是多少，或者允许支付多少薪水。

['ædɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][geɪn] [njuːz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
adding that it might be an advantage to gain news from England and
添加 那 它 可能 是 一个 优势 到 获得 消息 从 英格兰 和
[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,
the West Indies ,
这 西方 印第斯 ,

他还补充说，从英格兰和西印度群岛获取消息可能是一个优势。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ][pəʊst] ['wiːkli] [ɔː(r)][wʌns][ɪn] [tuː] [wiːks] .
and that they would like a post weekly or once in two weeks .
和 那 他们 会 喜欢 一个 邮政 每周 或者 一次 在 二 周 .

他们希望每周或每两周收到一次帖子。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ([mɑːtʃ] - , -) [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [-] [ðæt] [ə; eɪ][pəʊst][wɒz; wəz]
The council (March 27 , 1693) was of the opinion [51] that a post was
这 理事会 (行进 - , -) 曾是 的 这 观点 [-] 那 一个 邮政 曾是
['nesəsəri] ,
necessary ,
必要的 ,

议会（1693年3月27日）认为[51]有必要设立一个职位，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ə'laʊəns] [pə(r)]['letə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn]
and that there should be an allowance per letter , according to other places in
和 那 那里 应该 是 一个 津贴 每 信 , 根据 到 其他 地方 在
[laɪk] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
like circumstances ,
喜欢 情况 ,

并且应该参照其他地方类似情况，对每封信收取一定的费用。

[prə'pɔːʃənət] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , “ ['evri] [wʌn][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
proportionate to the distance from Boston , “ Every one to pay for his
成比例的 到 这 距离 从 波士顿 , “ 每一个 一 到 支付 为了 他的
[əʊn] [lɛtɚ] .
own Lettr .
自己的 字母 .

与波士顿的距离成正比，“每个人都要支付自己的信件费用。

” [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [-] [ɪn][ðə; ði] “ ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ə'sembli] ” [ɒv; əv]
” A record [52] in the “ Journal of the Council and Assembly ” of
” 一个 记录 [-] 在 这 “ 杂志 的 这 理事会 和 集会 ” 的

[dʒʊ'laɪ] - , - - -
July 29 , - 16 -
七月 - , - - -

“16 年 7 月 29 日《理事会和大会期刊》中的一份记录[52]

- , [sez] :
1693 , says :
- , 说道 :

1693年，有人说：

“ [mɑːdʒ] . [vɔːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [wɔːldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd]
“ Maj . Vaughan and Mr . Waldron were appointed to prepare and
“ 少校 . 沃恩 和 先生 . 沃尔德伦 是 任命 到 准备 和

[ʌp][ə; eɪ] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)]['set(ə)lɪŋ][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðɪs] ['prɒvɪns] ,
drawe up a Bill for settling a Post Office in this Province ,
画 向上 一个 账单 为了 安顿 一个 邮政 办公室 在 这 省 ,

“沃恩少校和沃尔德伦先生受命起草一份法案，以在本省设立邮局。”

” [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [kən'kɜː] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl] [wɪtʃ]
” and on the fourth of August the council concurred with the bill which
” 和 在 这 第四 的 八月 这 理事会 同意 和 这 账单 哪个

[hæd; həd] [biːn] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] .
had been passed by the lower house .
有 到过 通过了 经过 这 降低 房子 .

8 月 4 日，议会同意了下议院通过的法案。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [-] “ [ə; eɪ] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [biː; bi] [ˌhens'fɔːθ]
It was enacted that [53] “ a Poste Office and officers be henceforth
它 曾是 已颁布 那 [-] “ 一个 邮政 办公室 和 警官 是 今后

[ə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn][sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['pɔːtsməθ]
appointed and settled in some Convenient place within the Towne of Portsmouth
任命 和 定居 在 一些 方便的 地方 之内 这 汤恩 的 朴茨茅斯

[fɔː(r); fə(r)] [rəsiːviɪŋ] & [dɪ'spætʃɪŋ] [əweɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][də'rekʃ(ə)n][ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
for Receiveing & dispatching awaye according to direction all letters and
为了 接收 & 调度 远 根据 到 方向 全部 信件 和

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [ˌðeər'ɪntuː] & [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl]
packetts that shall be brought thereinto & no Person or Persons whatsoever shall
帕克茨 那 将 是 带来 其中 & 不 人 或者 人 任何 将

[prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['kæri] [ɔː(r)] [ˌriː'kæri] ['eni] ['letə(r)][ɔː(r)] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][bʌt; bət]['əʊnli] [sʌtʃ]
presume to Carry or recarry any letter or letters for hire but only such
估 到 携带 或者 再携带 任何 信 或者 信件 为了 聘请 但 仅有的 这样的

[æz; əz] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [dʊrɪŋ] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm]
as belongs to the Poste Office dureing their power and authority from
作为 属于 到 这 邮政 办公室 在……期间 他们的 力量 和 权威 从

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] [θɑːz] .
the aforesaid Thos .
这 上述 托马斯 .

法令规定[53]“从今以后，应在朴茨茅斯镇内某个便利的地方设立邮局和官员，以便接收和寄送所有送入的信件和包裹，并按照指示进行寄送。任何人不得擅自取酬运送或转运任何信件，但根据上述托马斯法令，邮局在其权力和授权范围内，只能运送属于该邮局的信件。”

['niːli] [ɪk'sept] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [baɪ] ['eni]
Nele Except such letters of Merchants and Masters which shall be sent by any
内勒 除了 这样的 信件 的 商人 和 大师 哪个 将 是 发送 经过 任何

['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [ʃɪp] [bəʊt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n]
Master of any Ship Boat or other vessel of Merchandise or by any other Person
掌握 的 任何 船 船 或者 其他 血管 的 商品 或者 经过 任何 其他 人

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ə'fɔːsed] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
employed by them for the carrying of such letters aforesaid According to
受雇 经过 他们 为了 这 携带 的 这样的 信件 上述 根据 到

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [də'rekʃ(ə)n]
the Respective Direction
这 各自 方向

除商船船长或其他商船船长根据相关指示所寄送的商人和船长信函外，任何其他信函均不得寄送。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'sept] ['lɛtəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [baɪ] ['eni] ['praɪvət] [frend] [ɔː(r)] [frendz] [ɪn] [ðeə(r)] [wei]
And also Except letters to be sent by any private friend or friends in their way
和 还 除了 信件 到 是 发送 经过 任何 私人的 朋友 或者 朋友们 在 他们的 方式

[ɒv; əv] ['dʒɜːni] [ɔː(r)] - [ɔː(r)] [baɪ] ['eni] ['mesɪndʒə(r)] [ɔː(r)] ['mesndʒər] [sent] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]
of Journey or Travill or by any Messenger or Messengers sent on purpose for
的 旅行 或者 - 或者 经过 任何 信使 或者 信使 发送 在 目的 为了

[ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [ɐf'eəz] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] .
or concerning the private affaires of any Person or Persons .
或者 有关 这 私人的 事务 的 任何 人 或者 人 .

此外，私人朋友在旅途中或工作途中寄送的信件，以及为处理任何人的私事而特意派出的信使所寄送的信件，均不在此列。

” [huː'evə(r)] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] “ ['fɔːfɪt] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [ten] [paʊndz] [wʌn] ['hælf]
” Whoever offended against this Act should “ forfeit the sum of ten pounds one halfe
” 谁 被冒犯了 反对 这 行为 应该 “ 丧失 这 和 的 十 磅 一 半

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ðə; ði]
to their Majesties Towards the support of the Governor of this province The
到 他们的 陛下 向 这 支持 的 这 州长 的 这 省 这

['ʌðə(r)] ['hælf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] - .
other halfe to the Postmaster Genrl .
其他 半 到 这 邮政局长 - .

“凡违反本法者，应缴纳十英镑罚款，其中一半上缴陛下，用于支持本省总督；另一半上缴邮政总局局长。”

” [ɔːl] “ ['lɛtəz] & ” [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
” All “ Letters & Packetts ” were to be delivered by the importer at the
” 全部 “ 信件 & 帕克茨 ” 是 到 是 发表 经过 这 进口商 在 这

[pəʊst] [haʊs] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪsə(r)] ,
post house or to the post officer ,
邮政 房子 或者 到 这 邮政 官 ,

所有“信件和包裹”均应由进口商送至邮局或交给邮局工作人员。

[rɪ'siːvɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['peni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,
receiving in return a half - penny for each ,
接收 在 返回 一个 一半 - 一分钱 为了 每个 ,

每人可获得半便士作为回报。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [daɪ'rɛktɪd] ['peɪɪŋ] [tuː] [pens] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)] ,
the person to whom directed paying two pence for each letter ,
这 人 到 谁 指导 付费 二 便士 为了 每个 信 ,

被指示支付每封信两便士的人

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [-] [nəʊ] ['lɛsiː] [ðæn; ðən][θriː] ['lɛtəz] [bɪ'saɪdz] [bɪls] ['ləʊdɪŋ] -
and for a “ Packett no lesse than 3 letters besides Bills Loading Invoyces
和 为了 一个 “ 帕克特 不 较少 比 3 信件 除了 账单 加载中 -

[gə'zet] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə][fɔː(r)] [pens] .
Gazette etc four pence .
公报 ETC 四 便士 .

对于“包裹，不少于 3 封信件，外加账单、装货凭证、公报等，每件 4 便士”。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['letə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] ['prɒvɪns] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ]
And for each letter brought from Boston in to this Province not exceeding
和 为了 每个 信 带来 从 波士顿 在 到 这 省 不是 超过

[faɪv] [pens] [ænd; ənd] ['dəubl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [-] [ænd; ənd] [səʊ] [prə'pɔːʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz]
five pence and Doble for a Packett and so proportionately for Letters
五 便士 和 多布尔 为了 一个 帕克特 和 所以 按比例 为了 信件

[ɒn] [ðɪs] [sɪd] ['bɒstən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəməri] [ə'laʊəns] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
on this sid Boston shall be paid with the customary allowance in the Government
在 这 侧 波士顿 将 是 有薪酬的 和 这 习惯 津贴 在 这 政府

[frɒm; frəm] - [ðeɪ] [kʌm] .
from whense they come .
从 - 他们 来 .

从波士顿寄往本省的每封信件，每封不超过五便士，每封不超过五便士；寄往本省的信件，按比例收取费用。寄往波士顿的信件，应按其寄出地政府的惯例支付津贴。

” [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['djuːti][ɪn] ['kiːpɪŋ] ['kɒnstənt] [pəʊst][ɔː(r)][ɪn] [dɪ'lɪvərɪŋ] ['lɛtəz] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l]
” Neglect of duty in keeping constant post or in delivering letters was punishable
” 忽视 的 责任 在 保持 持续的 邮政 或者 在 运送 信件 曾是 可处罚的

[baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] £5 ,
by a fine of £5 ,
经过 一个 美好的 的 £5 ,

“玩忽职守，未能保持邮递畅通或递送信件，将被处以 5 英镑的罚款。”

“ [ðə; ði][wʌn] ['hælf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mædʒistiz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hælf] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] - .
“ The one halfe to their Majesties the other halfe to the party agreved .
“ 这 一 半 到 他们的 陛下 这 其他 半 到 这 派对 - .

“一半归国王陛下，另一半归同意的政党。”

” [ɔːl] ['lɛtəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ['mædʒistiz] - ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]
” All letters concerning their majesties ' service were to be received and
” 全部 信件 有关 他们的 陛下 - 服务 是 到 是 已收到 和

[dɪ'spætʃt] [wɪð] [ɔːl] - - -
dispatched with all - 17 -
已派出 和 全部 - - -

“所有与陛下服役有关的信件都应按以下方式接收和发送——17——

['pɒsəb(ə)l] [spiːd] [friː] [frɒm; frəm] [tʃɑːdʒ] .
possible speed free from charge .
可能的 速度 自由的 从 收费 .

免费提供最高速度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ ['fɜːðə(r)] [ɪ'næktɪd] [ænd; ənd] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] [haʊs]
It was “ further enacted and ordained that the officer of the Post House
它 曾是 “ 更远 已颁布 和 受戒 那 这 官 的 这 邮政 房子
[hæv] ['laɪs(ə)ns]['grɑːntɪd][tuː; tə] - [bɪə(r)]['saɪdə(r)] & [eɪl] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
haveing Licence granted to Retaile Beer Sider & Ale within Doors according to
拥有 执照 的确 到 - 啤酒 边锋 & 艾尔啤酒 之内 门 根据 到
[lɔː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz]['eksaɪz] [friː] [ænd; ənd][nəʊ]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪz][ʃæl; ʃəl][dɪ'mɑːnd]
Law shall have his Excise free and no officer of the Excise shall demand
法律 将 有 他的 消费税 自由的 和 不 官 的 这 消费税 将 要求
['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frɒm; frəm]
anything of him for the same and his Person to be excused from
任何事物 的 他 为了 这 相同的 和 他的 人 到 是 已原谅 从
['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [w'ɔːdɪŋ] .
watching and warding .
观看 和 守卫 .

“进一步颁布和规定，根据法律规定，持有零售啤酒和麦芽酒许可证的邮政局官员可以免缴消费税，任何税务官员不得向其索要任何费用，并且其本人可以免于监视和看守。

” [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
” The foregoing Act was to continue in force for three years from the
” 这 前文 行为 曾是 到 继续 在 力量 为了 三 年 从 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,
publication ,
发布 ,

“上述法令自公布之日起有效三年，

[bʌt; bət][ɪn] - ([meɪ] 12th) , [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
but in 1694 (May 12th) , an additional act for the encouragement of the
但 在 - (可能 12th) , 一个 额外的 行为 为了 这 鼓励 的 这
[pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [pɑːst] ,
post office was passed ,
邮政 办公室 曾是 通过了 ,

但在1694年（5月12日），一项旨在鼓励邮政发展的法案获得通过。

[-] [sɪns] “ [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɛtlɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] ['ɒfɪs] [wɪ'ðɪn]
[54] since “ notwithstanding a late act for the Setling a Poste Office within
[-] 自从 “ 虽然 一个 晚的 行为 为了 这 设置 一个 邮政 办公室 之内
[ðɪs] ['prɒvɪns] [sʌndɚi] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ʃɪps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [-] [ə; eɪ] [lʌndʒ]
this Province Sundrie Letters are brought by ships and other vessell a longe
这 省 桑德里 信件 是 带来 经过 船舶 和 其他 船 一个 朗格
[ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]
shore to the Prejudice of those who are at the charge of keeping a
支撑 到 这 偏见 的 那些 WHO 是 在 这 收费 的 保持 一个
[poʊst] [goʊɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] [baɪ][lænd] .
poste goeing once a week by land .
邮政 前往 一次 一个 星期 经过 土地 .

[54] 因为“尽管最近通过了一项法令，在本省设立邮局，但各种信件仍然通过船只和其他船舶运送到岸上，这对那些负责每周一次通过陆路投递邮件的人造成了不利影响。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] “ [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [liːt] .
” It was “ Enacted by the Liet .
” 它 曾是 “ 已颁布 经过 这 谎言 .

“这是由列特颁布的。

['gʌvənə(r)] - & [ˌreprɪ'zentətɪvz] [kən'viːnd] [ɪn][dʒɛnəl] . [ə'sembli] ” [ðæt] [ˌðeər'ɑːftə(r)][ɔːl]
Governor Counsill & Representatives convened in Genl . Assembly ” that thereafter all
州长 - & 代表 召集 在 将军 . 集会 ” 那 此后 全部
['mɑːstəz] [ɒv; əv] [sluːp] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]['ves(ə)lz] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd][dɪ'lɪvə(r)][ɔːl]
masters of sloops or other vessels arriving within the Province should deliver all
大师 的 单桅帆船 或者 其他 船只 抵达 之内 这 省 应该 递送 全部
['lɛtəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðem; ðəm] ,
letters brought in by them ,
信件 带来 在 经过 他们 ,

总督、议员和代表在大会上宣布，此后所有抵达省内的单桅帆船或其他船只的船长都应交出他们带来的所有信件。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ves(ə)lz] ,
except such as concerned the loading of their vessels ,
除了 这样的 作为 担心的 这 加载中 的 他们的 船只 ,

除了与船舶装载有关的事项之外，

[tuː; tə][ðə; ði][kə'lektə(r)][ɔː(r)]['ʌðə(r)][pəʊst]['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] “ [wɪð] [ɔːl] [kən'viːniənt] [spiːd] ”
to the collector or other post officer to be carried “ with all convenient speed ”
到 这 集电极 或者 其他 邮政 官 到 是 携带 “ 和 全部 方便的 速度 ”
[tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] [haʊs] .
to the post house .
到 这 邮政 房子 .

交给邮递员或其他邮政人员，以便“尽快”送至邮局。

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ([meɪ] - , -) , [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] ['kæmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]
The next year (May 21 , 1695) , a petition from Campbell for encouraging
这 下一个 年 (可能 - , -) , 一个 请愿 从 坎贝尔 为了 鼓励
[ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
the post office ,
这 邮政 办公室 ,

次年（1695年5月21日），坎贝尔递交了一份请愿书，要求鼓励设立邮局。

[wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ] [bɪl] ['set(ə)lɪŋ][ə; eɪ]['sæləri][ɒv; əv] £12 [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] . [
was answered by a bill settling a salary of £12 for the ensuing year . [
曾是 回答 经过 一个 账单 安顿 一个 薪水 的 £12 为了 这 随后 年 . [
-] [ɪn] - [-] (['eɪprəl] 7th) [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] ['kæmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ]
55] In 1698 [56] (April 7th) another petition from Campbell for continuing
-] 在 - [-] (四月 7th) 其他 请愿 从 坎贝尔 为了 继续
[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði]
the support of the post office was read in the council and sent to the
这 支持 的 这 邮政 办公室 曾是 读 在 这 理事会 和 发送 到 这
[ə'sembli] ,
assembly ,
集会 ,

对此，议会通过了一项法案，规定下一年的薪水为 12 英镑。[55] 1698 年[56]（4 月 7 日），坎贝尔提交的另一份请愿书，要求继续支持邮局，在议会上宣读，并送交议会。

[bʌt; bət] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ə'laʊɪŋ] ['eniθɪŋ] .
but returned without their allowing anything .
但 返回 没有 他们的 允许 任何事物 .

但却在没有任何允许的情况下返回。

[dʒʊ'laɪ] 2d , - , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][bəʊθ] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
July 2d , 1703 , a committee of both houses was appointed to consider the
七月 2d , - , 一个 委员会 的 两个都 房屋 曾是 任命 到 考虑 这
[pə'tɪʃn] [ɒv; əv][dʒɒn] ['kæmb(ə)l] ,
petition of John Campbell ,
请愿 的 约翰 坎贝尔 ,

1703年7月2日，两院任命了一个委员会来审议约翰·坎贝尔的请愿书。

['dʌŋkənz] [sək'sesə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['februəri] (8th) , - / [fɔːr] , £21 4s . [wɒz; wəz]['vəʊtɪd] .
Duncan's successor , and in February (8th) , 1703 / 4 , £21 4s . was voted .
邓肯的 接班人 , 和 在 二月 (8th) , - / 4 , £21 4s . 曾是 投票 .

邓肯的继任者，于 1703/4 年 2 月（8 日）投票通过了 21 英镑 4 先令的决议。

[ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] [-] ([meɪ] 3d ,
A year later [57] (May 3d ,
一个 年 之后 [-] (可能 3d ,

一年后[57]（5月3日，

-) [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] ['vəʊtɪd][tuː; tə] [peɪ] £6 [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst]
1705) the council and General Assembly voted to pay £6 out of the next
-) 这 理事会 和 一般的 集会 投票 到 支付 £6 出去 的 这 下一个
[prə'vɪnʃ(ə)l] [reɪt] ,
provincial rate ,
省级 速度 ,

1705年）议会和大会投票决定从下一届省级税收中支付6英镑，

[tuː; tə] ['kæmb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['fɔːwədɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz]
to Campbell for his " extraordinary Service in forwarding his Excellency's
到 坎贝尔 为了 他的 " 非凡的 服务 在 转发 他的 卓越的
[ænd; ənd] ['gʌvənmənt] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒvɪns]
and Government letters for her Majesty's service relating to this province
和 政府 信件 为了 她 陛下的 服务 相关 到 这 省
;
;
;

表彰坎贝尔先生"为女王陛下处理与本省有关的事务而递交阁下和政府信函的卓越服务"；

" [ə'gen] [ɪn] - (['eɪprəl] 8th) [hiː; hi] - - -
" again in 1707 (April 8th) he - 18 -
" 再次 在 - (四月 8th) 他 - - -

" 1707 年 4 月 8 日再次出现 - 18 -

[wɒz; wəz]['grɑːntɪd] [-] £6 [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
was granted [58] £6 out of the treasury ,
曾是 的确 [-] £6 出去 的 这 财政部 ,

获批[58]国库拨款6英镑，

[ænd; ənd][ɪn] - ([meɪ] 6th) [ə'nʌðə(r)] £6 [fɔː(r); fə(r)] " ['dɪlɪdʒənt][keə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spresɪz] [ænd; ənd]
and in 1708 (May 6th) another £6 for " diligent care of expresses and
和 在 - (可能 6th) 其他 £6 为了 " 勤奋 关心 的 表达 和
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

1708 年（5 月 6 日）又拨款 6 英镑，用于"认真照料快递和信件"。

" [ðə; ði][fɜːst] ['entri] [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] [-] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst][ɪz]
" The first entry in the Colonial Records of Rhode Island [59] regarding a post is
" 这 第一的 入口 在 这 殖民 记录 的 罗德岛 岛 [-] 关于 一个 邮政 是
[ɪn] - .
in 1774 .
在 - .

"罗德岛殖民地记录[59]中关于一个哨所的第一条记录是在1774年。

[kə'nɛtɪkəts] ['ɜːliɪst] ['efəts] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst][hæv; həv] [ɔːl'redi]
Connecticut's earliest efforts toward the establishment of a post have already
康涅狄格州的 最早 努力 朝向 这 建立 的 一个 邮政 有 已经
[biːn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
been mentioned in connection with New York and Massachusetts .
到过 提及 在 联系 和 新的 约克 和 马萨诸塞州 .

康涅狄格州最早建立驻军点的努力，在与纽约州和马萨诸塞州的比较中已经提到过了。

[ɒn] [meɪ] 10th , - ,
On May 10th , 1694 ,
在 可能 10th , - ,

1694年5月10日，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['hɑːtfəd] [pɑːst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the court of election at Hartford passed the following Act for the
这 法庭 的 选举 在 哈特福德 通过了 这 下列的 行为 为了 这
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] . [-]
encouragement of a post office . [60]
鼓励 的 一个 邮政 办公室 . [-]

哈特福德选举法院通过了以下法案，以鼓励设立邮局。[60]

“ [ˌweər'æz] [ðeə(r)][məʊst] [ɪk'sɛlənt] ['meɪti] [kɪŋ] [ˌdʌbəl'juːˌɛm][ænd; ənd] [kwiːn] ['meəri][baɪ][ðeə(r)]
“ Whereas their most excelent Maties King Wm and Queen Mary by their
“ 然而 他们的 最多 极好的 马蒂斯 国王 威廉 和 女王 玛丽 经过 他们的
['lɛtəz] [pætənts] [hæv; həv]['grɑːntɪd][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp][ɪn] [ðiːz] ['pɑːtiːz][ɒv; əv][en]
letters pattents have granted a Post Office to be set up in these partes of N
信件 专利 有 的确 一个 邮政 办公室 到 是 放 向上 在 这些 部分 的 N
. [iː] . [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm]
. E . for the receiving and disspatching of letters and pacquetts from
. E . 为了 这 接收 和 - 的 信件 和 - 从
[wʌn] [pleɪs] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meɪti] ['spɛʃəl] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
one place to another for their Maties speciall service and the benefit of
一 地方 到 其他 为了 他们的 马蒂斯 特别的 服务 和 这 益处 的
[ðɛər] ['meɪti] [gʊd] ['sʌbdʒɪkts][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
theire Maties good Subjects in these parts .
那里 马蒂斯 好的 主题 在 这些 部分 .

“鉴于他们最尊贵的陛下威廉国王和玛丽王后通过他们的特许状，已批准在东北地区的这些地方设立邮局，以便接收和发送信件和包裹，为他们陛下的特殊服务以及为他们陛下在这些地区的善良臣民的利益服务。

[ðɪs] [kɔːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [wɜːrk] ,
This court being willing to encourage so good a worke ,
这 法庭 存在 愿意的 到 鼓励 所以 好的 一个 工作 ,

本法院愿意鼓励如此优秀的作品，

[dəʊ]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ɪ'nækt] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪmplɔɪd] [baɪ][ðə; ði][pəʊst]
doe order and enact that all such persons as shall be imployed by the Post
雌鹿 命令 和 制定 那 全部 这样的 人 作为 将 是 隐含 经过 这 邮政
['mɑːstə(r)][dʒen] . [ɪn][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [steɪdʒɪz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɒləni] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd]
Master Gen . in the severall stages within this Colony of Connecticut shall and
掌握 Gen . 在 这 几个 阶段 之内 这 殖民地 的 康涅狄格州 将 和
[meɪ] [pɑːs] [ænd; ənd] - [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] ['feri] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɒləni] ,
may pass and repasse all and every ferry within this Colony ,
可能 经过 和 - 全部 和 每一个 渡船 之内 这 殖民地 ,

兹命令并颁布，凡由邮政总局局长在本康涅狄格殖民地各阶段雇用的人员，均可通过并往返于本殖民地内的所有渡口。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ˌhɪər'ɒv][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [kɔːts] ['pleʒə(r)] ,
from the day of the date hereof for and during this courts pleasure ,
从 这 天 的 这 日期 此 为了 和 期间 这 法院 乐趣 ,

自本法令颁布之日起，在本法院认为合适的情况下，

[wɪ'ðaʊt] - ['eni] [reɪt] [ɔː(r)] ['suːm] [ɒv; əv] ['mʌni] ['aɪðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz]
without payeing any rate or sume of money either for his own or horses
没有 - 任何 速度 或者 苏梅 的 钱 任何一个 为了 他的 自己的 或者 马匹
['pæsɪdʒ] .
passage .
通道 .

他本人和马匹的过路费都没有支付任何费用或款项。

" [meɪ] , - ,
" May , 1698 ,
" 可能 , - ,

"1698年5月，

[-] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [pəʊsts][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trævələz] [met] [wɪð] [greɪt]
[61] in response to a complaint that posts and other travellers met with great
[-] 在 回复 到 一个 抱怨 那 帖子 和 其他 旅行者 遇见 和 伟大的
['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɒləni] ,
difficulty in journeying through the colony ,
困难 在 旅程 通过 这 殖民地 ,

[61] 针对有人投诉称，驻扎在殖民地的人员和其他旅行者在旅途中遇到了很大的困难，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [ɒv; əv] ['stɒnɪŋtən] , [ðə; ði] [kɔːt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [si'lektmən] [tuː; tə] [leɪ]
especially in the township of Stonington , the court ordered the selectmen to lay
尤其 在 这 乡 的 斯托宁顿 , 这 法庭 订购 这 镇议员 到 躺
[aʊt] [kən'viːniənt] ['haɪweɪz] ,
out convenient highways ,
出去 方便的 高速公路 ,

尤其是在斯托宁顿镇，法院命令镇议员们规划便利的公路。

[kept] [klɪəd] [ænd; ənd]['əʊpən] , [ən'les] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ['eɪnʃənt] ['kɒmən] ['fiːldz] ,
kept cleared and open , unless they passed through ancient common fields ,
保留 已清除 和 打开 , 除非 他们 通过了 通过 古老的 常见的 字段 ,

除非经过古老的公共田地，否则道路都应保持畅通无阻。

[ɔː(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)] ['kaʊnti] [kɔːt] ['ɔːdəd] ['ʌðəwaɪz] ,
or the general or county court ordered otherwise ,
或者 这 一般的 或者 县 法庭 订购 否则 ,

或者普通法院或县法院另有命令，

[ænd; ənd] " [meɪd] [gʊd] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] - [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [æz; əz] [niːd] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)] ,
and " made good with sufficient causeis and bridges as need shall require ,
和 " 制成 好的 和 充足的 - 和 桥梁 作为 需要 将 要求 ,

并且"根据需要，以充分的理由和桥梁加以弥补，

" ['feɪljə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] £10 ['ɪntuː]
" failure to observe these instructions to be punished by a fine of £10 into
" 失败 到 观察 这些 指示 到 是 受到惩罚 经过 一个 美好的 的 £10 进入
[ðə; ði]['pʌblɪk] ['treʒəri] ,
the public treasury ,
这 民众 财政部 ,

"不遵守这些指示者将被处以10英镑的罚款，上缴国库。"

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [baɪ][æn; ən] ['ænjuəl] [faɪn] [ɒv; əv] £10 [tuː; tə]
and for a continuance of the offence by an annual fine of £10 to
和 为了 一个 继续 的 这 罪行 经过 一个 年度的 美好的 的 £10 到
[biː; bi] ['levid] [ə'pɒn][ðə; ði] - [ɔː(r)] [ɪn'hæbətənt] .
be levied upon the selectment or inhabitants .
是 征收 之上 这 - 或者 居民 .

对于继续违法行为，将对被选居民处以每年 10 英镑的罚款。

[ɪn] [meɪ] , - , [-] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [dɪ'kriːd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] - - -
In May , 1704 , [62] the general court decreed that since the - 19 -
在 可能 , - , [-] 这 一般的 法庭 颁布 那 自从 这 - - -

1704年5月，[62] 普通法院裁定，自19 -

[pəʊst][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [ɪm'piːdɪd] ,
post was often impeded ,
邮政 曾是 经常 受阻 ,

邮件经常受阻，

" [ɪn][keɪsɪz] - [ðə; ði] ['ɔθəˌraɪti] [meɪ] [grɑːnt][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [fɔː(r); fə(r)]
" in cases extraordinarie the authoritie may grant a bill to the Constables for
" 在 案例 - 这 权威 可能 授予 一个 账单 到 这 警员 为了
[ðə; ði] [di'frei] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɑːdʒɪz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['nesəsəri] .
the defraying of such charges as are really necessary .
这 支付 的 这样的 收费 作为 是 真的 必要的 .

"在特殊情况下，当局可以向警员开具账单，用于支付真正必要的费用。

" ['wɒts(ə)n] , [-] [ɪn][hɪz; ɪz]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , ['beɪsiːz][ɒn][ˌem es 'es] .
" Watson , [63] in his Annals of Philadelphia , bases on MSS .
" 沃森 , [-] 在 他的 志 的 费城 , 基地 在 MSS .

沃森[63]在他的《费城编年史》中以手稿为基础。

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛmbərtən] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]
in the possession of the Pemberton family , his statement that as early as
在 这 拥有 的 这 彭伯顿 家庭 , 他的 陈述 那 作为 早期的 作为
[dʒʊ'laɪ] , - ,
July , 1683 ,
七月 , - ,

彭伯顿家族保存的一份文件中记载，早在1683年7月，他就曾表示：

[ə; eɪ] ['wiːkli] [pəʊst][wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd][ə; eɪ][grɑːnt]
a weekly post was established by order of William Penn and a grant
一个 每周 邮政 曾是 已确立的 经过 命令 的 威廉 宾夕法尼亚 和 一个 授予
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['henri] [wɔldi] [ɒv; əv] - [tuː; tə][həʊld][wʌn] ,
given to a certain Henry Waldy of Tekonay to hold one ,
给定 到 一个 肯定 亨利 瓦尔迪 的 - 到 抓住 一 ,

根据威廉·佩恩的命令，设立了每周一次的邮政服务，并授予特科奈的亨利·沃尔迪一份经营权。

[ænd; ənd] " [sə'plaɪ] ['pæsndʒər] [wɪð] ['hɔːsɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [njuː] ['kɑːs(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði]
and " supply passengers with horses from Philadelphia to New Castle or the
和 " 供应 乘客 和 马匹 从 费城 到 新的 城堡 或者 这
[fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deləwer] ;
Falls of the Delaware ;
瀑布 的 这 特拉华州 ;

"为乘客提供从费城到纽卡斯尔或特拉华瀑布的马匹；

[ðə; ði] [reɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] 3d . , [tuː; tə] ['tʃestə(r)] 5d . , [tuː; tə] [njuː]
the rates from the Falls to Philadelphia 3d . , to Chester 5d . , to New
这 利率 从 这 瀑布 到 费城 3d . , 到 切斯特 5d . , 到 新的
['kɑːs(ə)l] 7d . ,
Castle 7d . ,
城堡 7d . ,

从瀑布到费城的票价为3便士，到切斯特的票价为5便士，到纽卡斯尔的票价为7便士。

[tuː; tə]['meərilənd] 9d . , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə]['tʃestə(r)] 2d . , [tuː; tə] [njuː] ['kɑːs(ə)l]
to Maryland 9d . , and from Philadelphia to Chester 2d . , to New Castle
到 马里兰州 9d . , 和 从 费城 到 切斯特 2d . , 到 新的 城堡
4d . ,
4d . ,
4d . ,

到马里兰州 9 便士，从费城到切斯特 2 便士，到纽卡斯尔 4 便士。

[tuː; tə]['meərilənd] 6d . . " ['wɪnzər] , [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to Maryland 6d . . " Winsor , in the Narrative and Critical History ,
到 马里兰州 6d . . " 温莎 , 在 这 叙述 和 批判的 历史 ,

致马里兰州 6d..”温莎，《叙事与批判史》

[ædz] [ðæt] [ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst][wɜː(r); wə(r)][pʊt] [ɒn][ðə; ði]
adds that the notices of the departure of the post were put on the
添加 那 这 通知 的 这 离开 的 这 邮政 是 放 在 这
['miːtɪŋ] - [haʊs] [dɔːz] [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)]['pʌblɪk]['pleɪsɪz] .
meeting - house doors and in other public places .
会议 - 房子 门 和 在 其他 民众 地方 .

他还补充说，邮差离境的通知张贴在教堂大门和其他公共场所。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] (-) [-] [ə; eɪ] [lɔː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wei]
The same year (1683) [64] a law was passed at Philadelphia directing the way
这 相同的 年 (-) [-] 一个 法律 曾是 通过了 在 费城 导演 这 方式
[ɪn] [wɪtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'spætʃt] ,
in which official letters should be dispatched ,
在 哪个 官方的 信件 应该 是 已派出 ,

同年（1683年）[64]费城通过了一项法律，规定了官方信件的寄送方式，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [mait] [əb'teɪn] " [truː] [ænd; ənd] ['spiːdi] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
in order that the governor might obtain " true and speedy information regarding
在 命令 那 这 州长 可能 获得 " 真的 和 迅速 信息 关于
['pʌblɪk] [ə'feəz] ,
public affairs ,
民众 事务 ,

以便州长能够获得"有关公共事务的真实、及时的信息"，

[æz; əz] [wel] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kɒləniz] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs]
as well from Europe as the neighboring colonies and remote parts of this
作为 出色地 从 欧洲 作为 这 邻接 殖民地 和 偏僻的 部分 的 这
['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ˌðeər'ɒv] . "
province and territories thereof . "
省 和 领土 其中 . "

以及来自欧洲、邻近殖民地和本省及其领土的偏远地区。"

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ə'fɔːsed] , [ðæt] ['evri] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
" Be it Enacted by the authority aforesaid , That every Justice of the Peace ,
" 是 它 已颁布 经过 这 权威 上述 , 那 每一个 正义 的 这 和平 ,

"兹经上述权力机构颁布，每一位治安法官，

['ʃerɪf] [ɔː(r)] ['kʌnstəbl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kaunti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['teritəriz]
Sheriff or Constable within the respective counties of this province and territories
警长 或者 警官 之内 这 各自 县 的 这 省 和 领土
[ˌðeər'ɒv] ,
thereof ,
其中 ,

本省及其辖区内各县的治安官或警员

[tuː; tə] [huːz] [hændz][ɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] ['eni] ['letə(r)] [ɔː(r)] ['lɛtəz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ɔː(r)]
to whose hands or knowledge any Letter or Letters shall come , directed to or
到 谁 双手 或者 知识 任何 信 或者 信件 将 来 , 指导 到 或者
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
from the governor ,
从 这 州长 ,

凡经手或知悉任何寄给总督或来自总督的信件者，

[ʃæl; ʃəl] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɔː(r)]
shall dispatch them , within 3 hours at the farthest , after the receipt or
将 派遣 他们 , 之内 3 小时 在 这 最远 , 后 这 收据 或者
['nɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒv] ,
knowledge thereof ,
知识 其中 ,

收到或知悉后，应最迟在3小时内发出。

[tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['ʃerɪf] [ɔː(r)] ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd][səʊ] ['fɔːwədz] , [æz; əz][ðə; ði]['letə(r)]
to the next Sheriff or Constable , and so forwards , as the Letter
到 这 下一个 警长 或者 警官 , 和 所以 前进 , 作为 这 信
[də'rekts; daɪ'rekts] ,
directs ,
导演 ,

按照信函指示，依次递交给下一任警长或治安官。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] 20s .
upon the penalty of 20s .
之上 这 惩罚 的 20s .

罚款20先令。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['aʊərz] [dɪ'leɪ] .
for every hour's delay .
为了 每一个 小时 延迟 .

每延误一小时。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɔːl][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] ,
And in such cases , all Justices of the Peace ,
和 在 这样的 案例 , 全部 法官们 的 这 和平 ,

在这种情况下，所有治安法官，

['ʃerif] [ɔː(r)] ['kʌnstəbl] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [em'paʊəd] [tuː; tə] [pres] ['aɪðə(r)][mæn][ɔː(r)] [hɔːs]
Sheriffs or Constables are hereby empowered to press either man or horse
警长 或者 警员 是 特此 赋权 到 按 任何一个 男人 或者 马
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜːvɪs] ,
for that service ,
为了 那 服务 ,

特此授权治安官或警员征召人力或马匹从事该项服务。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][mæn] , [ˌtuː'tuː] [pens] [baɪ][ðə; ði] [maɪl] ,
allowing for a horse or man , 2 pence by the mile ,
允许 为了 一个 马 或者 男人 , 2 便士 经过 这 英里 ,

如果载人（马或人），每英里收费 2 便士。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [stɒk] .
to be paid out of the public stock .
到 是 有薪酬的 出去 的 这 民众 库存 .

将从公开发行的股票中支付。

” [sep'tembə(r)] 5th , - ,
” September 5th , 1700 ,
” 九月 5th , - ,

“1700年9月5日，

[pen] [raɪts] [tuː; tə]['ləʊgən] [ðæt] [hiː; hi] [sendz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] - [-
Penn writes to Logan that he sends a package for Governor Blackeston [65
宾夕法尼亚 写 到 洛根 那 他 发送 一个 包裹 为了 州长 - [-
] [tuː; tə][biː; bi] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - - -
] to be forwarded to the - 20 -
] 到 是 转发 到 这 - - -

佩恩写信给洛根，说他寄了一个包裹给布莱克斯顿州长[65]，要他转寄到——20——

['ʃerɪf] [ɒv; əv] [njuː] ['kɑːs(ə)l] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [wɒz; wəz][ɪn] [vəʊg] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz]
sheriff of New Castle , showing that the custom was in vogue seventeen years
警长 的 新的 城堡 , 显示 那 这 风俗 曾是 在 时尚 十七 年
['ɑːftə(r)][ɪts]['ɒrɪdʒɪn] .
after its origin .
后 它是 起源 .

新城堡警长表示，这一习俗在其起源十七年后仍然盛行。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [lɔːz] [-] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [meɪd] [ænd; ənd] [pɑːst] [baɪ]['bendʒəmɪn] ['fletʃə(r)] ,
The Duke of Yorke's Laws [66] under the laws made and passed by Benjamin Fletcher ,
这 公爵 的 约克郡 法律 [-] 在下面 这 法律 制成 和 通过了 经过 本杰明 弗莱彻 ,

根据本杰明·弗莱彻制定并通过的法律，约克公爵法[66]

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [meɪ] 15th [ænd; ənd][dʒuːn] 1st ,
governor of Pennsylvania , and the council and representatives , May 15th and June 1st ,
州长 的 宾夕法尼亚州 , 和 这 理事会 和 代表 , 可能 15th 和 六月 1st ,

宾夕法尼亚州州长、议会和代表们，5月15日和6月1日，

- , ['rekɔːdz] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [baɪ] ['ændruː] ['hæmɪltən] ,
1693 , records one for the erection of a post office in Philadelphia by Andrew Hamilton ,
- , 记录 一 为了 这 勃起 的 一个 邮政 办公室 在 费城 经过 安德鲁 汉密尔顿 ,

1693 年，有一份记录显示安德鲁·汉密尔顿在费城建造了一座邮局。

“ [frɒm; frəm] [wens] [ɔːl] ['lɛtəz] & ['pækɪts] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] [ɔːl][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kɒləniz] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
“ from whence all letters & packets may be with all expedition sent into any of the parts of New England and other adjacent colonies in these parts of America ,
“ 从 何处 全部 信件 & 数据包 可能 是 和 全部 远征 发送 进入 任何 的 这 部分 的 新的 英格兰 和 其他 邻近的 殖民地 在 这些 部分 的 美国 ,

“所有信件和包裹均可从此处以最快的速度送往新英格兰的任何地区以及美洲这些地区的其他邻近殖民地，

[æt; ət] [wɪtʃ] [sed] ['ɒfɪs] [ɔːl] [rɪ'tɜːnz] [ænd; ənd] ['ɑːnsəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
at which said office all returns and answers may be received .
在 哪个 说 办公室 全部 返回 和 答案 可能 是 已收到 .

所有退货和答复均可在该办事处接收。

” ['ændruː] ['hæmɪltən] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)]['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
” Andrew Hamilton , or some other postmaster - general appointed by the king ,
” 安德鲁 汉密尔顿 , 或者 一些 其他 邮政局长 - 一般的 任命 经过 这 国王 ,

“安德鲁·汉密尔顿，或者国王任命的其他邮政总局局长，

[wɒz; wəz][tuː; tə][dɪ'mɑːnd][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['pəʊstɪdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] : ['sɪŋg(ə)l] ['fɒrən] ['lɛtəz] 2d . ,
was to demand and receive postage according to the following rates : single foreign letters 2d . ,
曾是 到 要求 和 收到 邮资 根据 到 这 下列的 利率 : 单身的 外国的 信件 2d . ,

应按以下费率索取和收取邮资：单封外国信件 2 便士。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pækɪt] 4d . ;
and each packet 4d . ;
和 每个 包 4d . ;

每包 4d。

['lɛtəz] [sent] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] 4d .
letters sent from Philadelphia to New York 4d .
信件 发送 从 费城 到 新的 约克 4d .

从费城寄往纽约的信件 4d。

[hɑːf] ['peni] , [tuː; tə] [kə'netɪkət] 9d . , [tuː; tə] [roʊd] ['aɪlənd] 12d . , [tuː; tə] ['bɒstən] 15d . , [tuː; tə]
half penny , to Connecticut 9d . , to Rhode Island 12d . , to Boston 15d . , to
一半 一分钱 , 到 康涅狄格州 9d . , 到 罗德岛 岛 12d . , 到 波士顿 15d . , 到
[pɔɪnts] [bɪ'jɒnd] ['bɒstən] 19d . ,
points beyond Boston 19d . ,
积分 超过 波士顿 19d . ,

半便士，寄往康涅狄格州9便士，寄往罗德岛州12便士，寄往波士顿15便士，寄往波士顿以外地区19便士。

[tuː; tə]['meərilənd][ænd; ənd][və'dʒɪniə] 9d . , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['eɪti] [maɪlz][ɒv; əv]
to Maryland and Virginia 9d . , and to every place within eighty miles of
到 马里兰州 和 弗吉尼亚州 9d . , 和 到 每一个 地方 之内 八十 英里 的
[ˌfɪlə'delfiə] 4d .
Philadelphia 4d .
费城 4d .

到马里兰州和弗吉尼亚州 9 便士，到费城方圆八十英里内的任何地方 4 便士。

[hɑːf] ['peni] .
half penny .
一半 一分钱 .

半便士。

[ɪf] ['fɒrən] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] [ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,
If foreign letters were left forty - eight hours uncalled for ,
如果 外国的 信件 是 左边 四十 - 八 小时 未命名 为了 ,

如果外国信件在48小时内无人认领，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ænd; ənd][wʌn] ['peni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [dɪ'mɑːnd, -'mænd]
they were to be delivered and one penny more for each demanded
他们 是 到 是 发表 和 一 一分钱 更多的 为了 每个 要求
[frɒm; frəm] [rɪ'siːvə(r)] .
from receiver .
从 接收者 .

这些物品将被交付，并且每件物品需向收货人额外索要一便士。

['pʌblɪk] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][pəʊst] [friː] ; ['ferɪɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
Public letters were to go post free ; ferriage was to be free for all ,
民众 信件 是 到 去 邮政 自由的 ; 渡轮 曾是 到 是 自由的 为了 全部 ,

公众信件免费邮寄；渡船对所有人免费开放。

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [njuː]
and constant posts were to be maintained from Philadelphia to New
和 持续的 帖子 是 到 是 维持 从 费城 到 新的
[jɔːk] [ænd; ənd] [njuː] ['kɑːs(ə)l] .
York and New Castle .
约克 和 新的 城堡 .

从费城到纽约和纽卡斯尔，都要设立常驻哨所。

[æt; ət][æn; ən] [ə'sembli] [held] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] , [-] [meɪ] 20th , - , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
At an assembly held at Philadelphia , [67] May 20th , 1697 , Joseph
在 一个 集会 握住 在 费城 , [-] 可能 20th , - , 约瑟夫
['groʊdən] ,
Growden ,
格罗登 ,

1697年5月20日，在费城举行的一次集会上，[67]约瑟夫·格罗登

" ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv] ['ændruː] ['hæməltənz]
" chairman of the grand comittee appointed to consider of Andrew Hamilton's
" 主席 的 这 盛大 委员会 任命 到 考虑 的 安德鲁 汉密尔顿的
[mə'mɔːriəl][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][pəʊst] ,
memorial for encouragement to support the post ,
纪念馆 为了 鼓励 到 支持 这 邮政 ,

“受命审议安德鲁·汉密尔顿纪念文稿以鼓励支持该职位的大委员会主席，

” [rɪ'pɔːtɪd] “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði][pəʊst][bəʊθ][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd][ə'pɒn] ['praɪvət] ['lɛtəz] .

” reported “ that it was the vote of the comittee that a bill be prepared for encouragement to support the post both by the publick and upon private letters .

” 据报道 “ 那 它 曾是 这 投票 的 这 委员会 那 一个 账单 是 准备 为了 鼓励 到 支持 这 邮政 两个都 经过 这 公众 和 之上 私人的 信件 .

报道称，“委员会投票决定拟定一项法案，鼓励公众和私人信件支持该职位。

” [sɪns] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['pəʊstɪdʒ] , [-] [ðə; ði] [ə'sembli] ,

” Since the charge of the office had much exceeded the postage , [68] the assembly ,

” 自从 这 收费 的 这 办公室 有 很多 超出 这 邮资 , [-] 这 集会 ,

“由于办公室的费用远远超过了邮资，[68] 大会，

“ ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] ,

“ being sensible of the benefit of the said office to trade and commerce ,

“ 存在 明智的 的 这 益处 的 这 说 办公室 到 贸易 和 商业 ,

“鉴于该职位对贸易和商业的益处，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ,

and to the province and territories in general if it be continued ,

和 到 这 省 和 领土 在 一般的 如果 它 是 持续 ,

如果这项政策继续下去，将惠及整个省和地区。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][bəʊθ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

and of the great loss that will happen to both if it should happen to fall for want of encouragement ,

和 的 这 伟大的 损失 那 将要 发生 到 两个都 如果 它 应该 发生 到 落下 为了 想 的 鼓励 ,

如果因为缺乏鼓励而失败，双方都将遭受巨大的损失。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪts] [biː; bi] [reɪzd] [ɒn] ['fɒrən] - - -

” it was voted that the rates be raised on foreign - 21 -

” 它 曾是 投票 那 这 利率 是 提高 在 外国的 - - -

投票决定提高外国-21-的税率

['lɛtəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] 2d .

letters received from 2d .

信件 已收到 从 2d .

收到来自 2d 的信件。

[tuː; tə] 4d . , [ɒn] [ðəʊz] [sent] [frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm] 4½d . [tuː; tə] 8d . ,

to 4d . , on those sent from Philadelphia to New York from 4½d . to 8d . ,

到 4d . , 在 那些 发送 从 费城 到 新的 约克 从 4½d . 到 8d . ,

从费城寄往纽约的邮件，邮资从 4 便士涨至 4 便士，邮资从 4.5 便士涨至 8 便士。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [reɪts] [prə'pɔːʃənətli] .

and other rates proportionately .

和 其他 利率 按比例 .

其他费率按比例计算。

['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] £20 [ɪn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['mʌni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [frɒm; frəm]
Hamilton was to receive £20 in the silver money of the province from
汉密尔顿 曾是 到 收到 £20 在 这 银 钱 的 这 省 从
[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['treʒəri] ['ænjuəli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
the public treasury annually for three years ,
这 民众 财政部 每年 为了 三 年 ，

汉密尔顿将连续三年每年从省财政获得20英镑的银币。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fɔːs] .
the period during which the law was to be in force .
这 时期 期间 哪个 这 法律 曾是 到 是 在 力量 .

法律生效的期限。

[ɪn] - , [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ɪ'fekt] ['sev(ə)n] [j'iəz] , [wɪtʃ] [sez] : [-]
In 1700 , a bill was passed to be in effect seven years , which says : [69]
在 - ， 一个 账单 曾是 通过了 到 是 在 影响 七 年 ， 哪个 说道 ： [-]

1700 年，通过了一项法案，有效期为七年，其中规定：[69]

“ [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['spiːdi] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] [ænd; ənd]
“ Considering that maintenance of speedy correspondence is good for trade and
“ 考虑 那 维护 的 迅速 一致 是 好的 为了 贸易 和
[ɪz] [best] ['kærid] [ɒn] [baɪ] ['pʌblɪk] [pəʊst] ,
is best carried on by public post ,
是 最好的 携带 在 经过 民众 邮政 ，

“考虑到保持快捷的通信对贸易有利，而公共邮政是最佳的通信方式，

[biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] ,
Be it enacted ,
是 它 已颁布 ，

兹将此令颁布，

[ðæt] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['letə(r)] ['ɒfɪs] [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə]
that there be a General Letter Office erected and established in Philadelphia to
那 那里 是 一个 一般的 信 办公室 竖立 和 已确立的 在 费城 到
[send] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['kɒləniz] ['plɑːntɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɪŋdəmz] [ɪn]
send letters to colonies planted in America or in any of the King's Kingdoms in
发送 信件 到 殖民地 已种植 在 美国 或者 在 任何 的 这 国王学院 王国 在
['fɒrən] [lændz] .
foreign lands .
外国的 土地 .

在费城设立总信函办事处，向美洲殖民地或国王在外国的任何王国寄送信件。

” [reɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [baɪ] [bʌlk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [baɪ] ['dɪstəns] ,
” Rates were regulated by bulk , as well as by distance ,
” 利率 是 受监管 经过 大部分 ， 作为 出色地 作为 经过 距离 ，

“运费由货物数量和运输距离共同决定。”

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] [ə'kaʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['letə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pækɪt] ['iːkwəl]
a sheet of paper being accounted as a single letter and a packet equal
一个 床单 的 纸 存在 已记录 作为 一个 单身的 信 和 一个 包 平等的
[tuː; tə] [θriː] ['lɛtəz] ,
to three letters ,
到 三 信件 ，

一张纸算作一封信，一包纸等于三封信。

[æt; ət] [ðə; ði] [liːst] ;
at the least ;
在 这 至少 ；

至少；

[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['letə(r)][frɒm; frəm] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə]['bɒstən][ɔː(r)] [roʊd] ['aɪlənd]
the post of a single letter from Philadelphia to Boston or Rhode Island
这 邮政 的 一个 单身的 信 从 费城 到 波士顿 或者 罗德岛 岛
[wɒz; wəz] 18d . ,
was 18d . ,
曾是 18d . ,

从费城寄一封信到波士顿或罗德岛的邮费是18便士。

[tuː; tə][ˌpɪs'kætəkwə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [iːst] [ɒv; əv] ['bɒstən] 2s . , [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] 8d . ,
to Piscataqua and other parts east of Boston 2s . , to New York 8d . ,
到 皮斯卡塔夸 和 其他 部分 东方 的 波士顿 2s . , 到 新的 约克 8d . ,

到皮斯卡塔夸和波士顿以东其他地区 2 先令，到纽约 8 便士。

[tuː; tə]['meərilənd][ænd; ənd][və'dʒɪniə] 18d .
to Maryland and Virginia 18d .
到 马里兰州 和 弗吉尼亚州 18d .

致马里兰州和弗吉尼亚州 18d。

[ɪf] [baɪ][pəʊst] , [ɪf] [baɪ] ['praɪvət] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] 4d . ,
if by post , if by private person to the office 4d . ,
如果 经过 邮政 , 如果 经过 私人的 人 到 这 办公室 4d . ,

如果通过邮寄，如果由私人送到办公室，则为 4d。

[ɔːl] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɡʌvənə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .
all letters for the proprietary or for the governor to be free .
全部 信件 为了 这 所有权 或者 为了 这 州长 到 是 自由的 .

所有信件，无论是给业主还是给州长，都是为了获得自由。

[ðə; ði] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɪ'glektfl] ['ferimən] [wɒz; wəz] £5 ,
The fine for a neglectful ferryman was £5 ,
这 美好的 为了 一个 疏忽 摆渡人 曾是 £5 ,

疏忽职守的摆渡人被罚款5英镑。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['kæri] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ɔː(r)][set] [ʌp][ɔː(r)]
for any one who should presume to carry letters for hire or set up or
为了 任何 一 WHO 应该 估 到 携带 信件 为了 聘请 或者 放 向上 或者
[ɪm'plɔɪ] ['eni] [pəʊst] , £40 .
employ any post , £40 .
采用 任何 邮政 , £40 .

任何人胆敢以收取报酬为目的运送信件，或设立、雇用任何邮递员，罚款 40 英镑。

" [ˌweər'æz] ,
" Whereas ,
" 然而 ,

“然而，

['lɛtəz] [tuː; tə] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [dɪ'leɪd] [ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ʌn'trʌstwɜːði] [p'ɜːsənz]
letters to merchants were often delayed and given to untrustworthy persons
信件 到 商人 是 经常 延迟 和 给定 到 不可信赖的 人
[huː] [meɪ] ['əʊpən][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɡet] [treɪd] ['siːkrəts] ,
who may open them and get trade secrets ,
WHO 可能 打开 他们 和 得到 贸易 秘密 ,

寄给商人的信件经常被延误，而且会落入不可信的人手中，这些人可能会拆开信件，窃取商业机密。

" ['ʃɪpmɑːstə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['lɛtəz] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][ɔː(r)][tuː; tə]
" shipmasters were ordered to give letters only to the postmaster or to
" 船长 是 订购 到 给 信件 仅有的 到 这 邮政局长 或者 到
[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] .
his assistants .
他的 助理 .

“船长们奉命只将信件交给邮政局长或其助手。”

[ɪn] - ([dʒuːn] 23d) ,
In 1701 (June 23d) ,
在 - (六月 23d) ,

1701年（6月23日），

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] ['pætrɪk] ['rɑːbɪnsən] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ændruː] ['hæmɪltən] ,
in response to a petition from Patrick Robinson in behalf of Col . Andrew Hamilton ,
在 回复 到 一个 请愿 从 帕特里克 罗宾逊 在 代表 的 上校 . 安德鲁 汉密尔顿 ,

为回应帕特里克·罗宾逊代表安德鲁·汉密尔顿上校提出的请愿书，

" ['pəʊstmɑːstə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [gɑːvr] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒ'ɜːsɪz] ,
" Postmaster General in America and Govr of the Jerseys ,
" 邮政局长 一般的 在 美国 和 州长 的 这 球衣 ,

"美国邮政总局局长兼新泽西州州长，

" [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " ['pʌblɪk] [stɒk] " [ɒv; əv] [ðə; ði] £20 [pə(r)] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'ɪəz] ,
" praying for the payment from the " publick stock " of the £20 per year for three years ,
" 祈祷 为了 这 支付 从 这 " 公众 库存 " 的 这 £20 每 年 为了 三 年 ,

祈求从"公共资金"中支付每年20英镑，为期三年。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] - ,
which had been allowed him by the act of 1697 ,
哪个 有 到过 允许 他 经过 这 行为 的 - ,

这是1697年法令赋予他的权力，

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
the treasurer was ordered to pay the sum as soon as there was sufficient money in his hands .
这 财务主管 曾是 订购 到 支付 这 和 作为 很快 作为 那里 曾是 充足的 钱 在 他的 双手 .

司库奉命一旦手头有足够的钱，就立即支付这笔款项。

['eɪprəl] 11th , - ,
April 11th , 1706 ,
四月 11th , - ,

1706年4月11日

[-] [ə; eɪ] [grɑːnt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [hjuː] ['hʌdi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [steɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['bɜːlɪŋtən] [tuː; tə] [pɜːθ] ['æmˌbɔɪ] ,
[70] a grant was given a certain Hugh Huddy to establish stages from Burlington to Perth Amboy ,
[-] 一个 授予 曾是 给定 一个 肯定 休 哈迪 到 建立 阶段 从 伯灵顿 到 珀斯 安博伊 ,

[70] 向休·哈迪提供了一笔拨款，用于开通从伯灵顿到珀斯安博伊的驿站。

[ænd; ənd] ['eɪprəl] 4th , - ,
and April 4th , 1709 ,
和 四月 4th , - ,

以及1709年4月4日

[æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]
an act for the encouragement of the post office was passed by the
一个 行为 为了 这 鼓励 的 这 邮政 办公室 曾是 通过了 经过 这
[njuː] ['dʒɜːzi] [ə'sembli] .
New Jersey assembly .
新的 球衣 集会 .

新泽西州议会通过了一项鼓励邮政发展的法案。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm]
The masters of the offices were to be appointed from time to time
这 大师 的 这 办公室 是 到 是 任命 从 时间 到 时间
[baɪ][ðə; ði] - - -
by the - 22 -
经过 这 - - -

各部门主管由——22——不时任命。

['pəʊstmɑːstə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
postmaster - general .
邮政局长 - 一般的 .

邮政总局局长。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] ,
No other persons were to receive ,
不 其他 人 是 到 收到 ,

除此以外，其他人不得接收。

[dɪ'spætʃ] [ɔː(r)][dɪ'lɪvə(r)] ['lɛtəz] [ɔː(r)] ['pækɪts] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][sent][baɪ] ['mɑːstəz] [ɔː(r)]
dispatch or deliver letters or packets except such as were sent by masters or
派遣 或者 递送 信件 或者 数据包 除了 这样的 作为 是 发送 经过 大师 或者
['mɜːrtʃənt] [ɪn] [ʃɪps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
merchants in ships of which ,
商人 在 船舶 的 哪个 ,

除船长或商人用其船只寄送的信件或包裹外，不得寄送或递送信件或包裹。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɔː(r)][ɪn] [pɑːt] ['əʊnə(r)z] ,
or of the cargo of which , they were entirely or in part owners ,
或者 的 这 货物 的 哪个 , 他们 是 完全 或者 在 部分 所有者 ,

或者他们拥有全部或部分所有权的货物，

[ɔː(r)] “ [ɪk'sept] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi][sent][baɪ]['eni] ['praɪvət] [frend] [ɔː(r)] [frendz] [ɪn][ðeə(r)] [weɪz] [ɒv; əv]
or “ except letters to be sent by any private Friend or Friends in their ways of
或者 “ 除了 信件 到 是 发送 经过 任何 私人的 朋友 或者 朋友们 在 他们的 方式 的
['dʒɜːni] [ɔː(r)]['træv(ə)l] ,
journey or Travel ,
旅行 或者 旅行 ,

或者“但私人朋友在旅途中寄送的信件除外”，

[ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['mesɪndʒə(r)][ɔː(r)] ['mesndʒər] [sent] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
or by any Messenger or Messengers sent of purpose for or concerning the
或者 经过 任何 信使 或者 信使 发送 的 目的 为了 或者 有关 这
['praɪvət] [ə'feəz] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] . ” [-]
private affairs of any person or persons . ” [71]
私人的 事务 的 任何 人 或者 人 . ” [-]

或由任何信使或任何信使派遣，处理任何个人或多人的私人事务。”[71]

[ðə; ði] [reɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bʌlk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dɪstəns] ,
The rates were fixed according to bulk as well as distance ,
这 利率 是 固定的 根据 到 大部分 作为 出色地 作为 距离 ,

单价根据货物数量和运输距离而定。

[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]['letə(r)][frɒm; frəm] ['jʊərəp] , [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
the post of every single letter from Europe , the West Indies and other
这 邮政 的 每一个 单身的 信 从 欧洲 , 这 西方 印第斯 和 其他
[pɑːts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,
parts beyond the seas ,
部分 超过 这 海域 ,

来自欧洲、西印度群岛以及其他海外地区的每一封信件的邮资，

[wɒz; wəz][fɔː(r)] [pens] [hɑːf] - ['peni] ,
was four pence half - penny ,
曾是 四 便士 一半 - 一分钱 ,

是四便士半便士，

[ɔːl] ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] ['sɪŋg(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'siːd] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
all letters to be accounted single if they did not exceed one sheet of paper .
全部 信件 到 是 已记录 单身的 如果 他们 做过 不是 超过 一 床单 的 纸 .

如果信件不超过一张纸，则所有信件均视为一封。

[ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][ɒn] [iːtʃ] “ [pæ'keɪ] ” [ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɒz; wəz] 9d .
The postage on each “ pacquet ” of letters from these places was 9d .
这 邮资 在 每个 “ 包裹 ” 的 信件 从 这些 地方 曾是 9d .

从这些地方寄出的每“包”信件的邮资为 9 便士。

[ə; eɪ] “ [pæ'keɪ] ” ['biːɪŋ] [ə'kaʊntɪd] [θriː] [ʃiːts] , [æt; ət][ðə; ði] [liːst] .
a “ pacquet ” being accounted three sheets , at the least .
一个 “ 包裹 ” 存在 已记录 三 纸张 , 在 这 至少 .

一“包”至少包含三张纸。

[ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['evri] ['letə(r)][frɒm; frəm]['bɒstən] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
The post of every letter from Boston not exceeding one sheet of paper ,
这 邮政 的 每一个 信 从 波士顿 不是 超过 一 床单 的 纸 ,
[wɒz; wəz] 1s .
was 1s .
曾是 1s .

从波士顿寄出的每封不超过一张纸的信件，邮费为 1 先令。

3d . , [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['evri] ['letə(r)][nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [tuː] [ʃiːts] , 2s .
3d . , the post of every letter not exceeding two sheets , 2s .
3d . , 这 邮政 的 每一个 信 不是 超过 二 纸张 , 2s .

3d，每封不超过两页的信件邮资为 2 先令。

6d . , [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] ['evri] “ [pæ'keɪ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,
6d . , and the post of every “ pacquet of letters or other things whatsoever ,
6d . , 和 这 邮政 的 每一个 “ 包裹 的 信件 或者 其他 事物 任何 ,
2s .
2s .
2s .

6d，以及每“一包信件或其他任何物品”的邮资，2先令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

殖民地邮局的早期历史(The Early History of the Colonial Post-Office)
第2/2页

6d .
6d .
6d .

6d.

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [aʊns] , [trɔɪ] [weɪt] ,
for every ounce , Troy weight ,
为了 每一个 盎司 , 特洛伊 重量 ,

每盎司，金衡制重量，

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] ['evri] ['letə(r)] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,
and for the post of every letter not exceeding one sheet of paper ,
和 为了 这 邮政 的 每一个 信 不是 超过 一 床单 的 纸 ,

对于每封不超过一张纸的信件，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pleɪs] [nɒt] [ɪk'siːdɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] , 9d . ,
for any place not exceeding one hundred and fifty miles , 9d . ,
为了 任何 地方 不是 超过 一 百 和 五十 英里 , 9d . ,

对于不超过一百五十英里的任何地方，9便士。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌlk] .
and so in proportion to the bulk .
和 所以 在 部分 到 这 大部分 .

因此，其大小与体积成正比。

" ['kæriɪŋ] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] , [ɔː(r)] ['setɪŋ] [ʌp] [ɔː(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['eni] [fʊt] , [pəʊst] ,
" Carrying letters for hire , or setting up or employing any foot , post ,
" 携带 信件 为了 聘请 , 或者 环境 向上 或者 雇用 任何 脚 , 邮政 ,

“以营利为目的运送信件，或设立或雇用任何步行、邮政服务，

[hɔːs] [ɔː(r)] [pæ'keɪ] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] ['lɛtəz] [ɔː(r)] [ɔː(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd]
horse or paquet boat for carrying letters or paquets or providing and
马 或者 包裹 船 为了 携带 信件 或者 包裹 或者 提供 和
[meɪn'teɪnɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːrsɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [θruː] [pəʊst] ,
maintaining horses or furniture for the horsing of any through post ,
保持 马匹 或者 家具 为了 这 马术 的 任何 通过 邮政 ,

用于运送信件或包裹的马匹或邮船，或为任何长途邮递提供和维护马匹或马具

[wɒz; wəz] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] £100 ['kʌrənt] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['sevrəl] [ə'fens] ,
was punishable by a fine of £100 current money for every several offence ,
曾是 可处罚的 经过 一个 美好的 的 £100 当前的 钱 为了 每一个 一些 罪行 ,

每次违规将被处以100英镑（现价）的罚款。

[wʌn] - [θɜːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
one - third to go to the governor ,
一 - 第三 到 去 到 这 州长 ,

三分之一归州长所有，

[wʌn] - [θɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
one - third to the use of the colony and the remaining third to the
一 - 第三 到 这 使用 的 这 殖民地 和 这 其余的 第三 到 这
[ɪn'fɔːmə(r)] .
informer .
告密者 .

三分之一归殖民地所有，剩余的三分之一归告密者所有。

['eni] ['ferimən] [nɪ'glektɪŋ] , [dɪ'leɪɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [pəʊsts] ['fɔːfitid] £5 .
Any ferryman neglecting , delaying or refusing to convey posts forfeited £5 .
任何 摆渡人 疏忽 , 延迟 或者 拒绝 到 传达 帖子 丧失 £5 .

任何摆渡人若疏忽、延误或拒绝运送邮件，将被罚款 5 英镑。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][sɪks][pəʊst]['ɑː.fɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,
As late as 1791 there were only six post offices in the colony ,
作为 晚的 作为 - 那里 是 仅有的 六 邮政 办公室 在 这 殖民地 ,

直到1791年，殖民地也只有六个邮局。

[ænd; ənd] [nʌn] [saʊθ] [ɒv; əv] ['trentən] . [-]
and none south of Trenton . [72]
和 没有任何 南 的 特伦顿 . [-]

特伦顿以南没有。[72]

[ðə; ði]['meəriland] ['a:kaivz] [kən'teɪn] [nəʊ] ['refrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][bɪ'fɔː(r)] - .
The Maryland archives contain no reference to a post before 1710 .
这 马里兰州 档案 包含 不 参考 到 一个 邮政 前 - .

马里兰州档案馆没有记载1710年以前设立过该哨所。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - / [ˌtuː'tuː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ækt] [-] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði][və'dʒɪniə]
In March , 1661 / 2 , the following act [73] was passed by the Virginia
在 行进 , - / 2 , 这 下列的 行为 [-] 曾是 通过了 经过 这 弗吉尼亚州
[ə'sembli] :
assembly :
集会 :

1661/2 年 3 月，弗吉尼亚州议会通过了以下法案[73]：

" [ˌweər'æz] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [daɪ'vɜːs] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [frɒm; frəm][dʒeɪmz] ['sɪti]
" Whereas the remotenesse of diverse places in the country from James Citty
" 然而 这 - 的 各种各样的 地方 在 这 国家 从 詹姆斯 城市
[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] - - -
and the necessity of communicating - 23 -
和 这 必要性 的 沟通 - - -

"鉴于该国各地距离詹姆斯城较远，以及沟通的必要性——23——

[daɪ'vɜːs] ['bɪznəsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] - [ɒv; əv][ˌaɪˌtiː'tiː] ,
diverse businesses to the utmost lymitts of itt ,
各种各样的 企业 到 这 极致 - 的 它 ,

多元化业务达到其最大限度，

[wʊd] ([ɪf] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːpəsli] [prest]) [pʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][æn; ən] [ænjuːəl]
would (if messengers were purposely prest) put the country to an annuall
会 (如果 信使 是 故意 牧师) 放 这 国家 到 一个 每年
[greɪt] [ɪk'spens] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'venʃn] [weər'ɒv] ,
greate expense for prevention whereof ,
很棒 费用 为了 预防 其中 ,

（如果故意派遣信使）这将使国家每年花费巨资来预防此类事件。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'næktɪd] [ðæt] [ɔːl] ['lɛtəz] [suːpə'skraɪb; 'suːpəskraɪb; sjuː-][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
Be it enacted that all letters superscribed for the service of
是 它 已颁布 那 全部 信件 上标 为了 这 服务 的
[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɔː(r)] [pʊ'bliːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌɪ'miːdiətli] [kən'veɪd] [frɒm; frəm][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]
his Majesty or publique shall be imediately conveyed from plantation to
他的 威严 或者 公共 将 是 立即 传递 从 种植园 到
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['pɜːs(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]['ʌndə(r)][ðə; ði]
plantation to the place and person they are directed to under the
种植园 到 这 地方 和 人 他们 是 指导 到 在下面 这
['penəlti] [ɒv; əv] - [paʊndz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [dɪ'fɔːltə(r)] .
penalty of 350 pounds of tobacco to each defaulter .
惩罚 的 - 磅 的 烟草 到 每个 违约者 .

兹规定，凡署名"为陛下或公众服务"的信件，应立即从种植园送至指定地点和收件人，违者处以350磅烟草的罚款。

" [mɑːtʃ] 2d , - / [θriː] ,
" March 2d , 1692 / 3 ,
" 行进 2d , - / 3 ,

"1692/3年3月2日，

[-] [æn; ən][ækt][wɒz; wəz] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs]
[74] an act was passed for encouraging the erection of a post office
[-] 一个 行为 曾是 通过了 为了 鼓励 这 勃起 的 一个 邮政 办公室
[ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ,
in each county of the colony ,
在 每个 县 的 这 殖民地 ，

[74] 通过了一项法案，鼓励在殖民地的每个县设立邮局，

['tɒməs] [niːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjutiz] [tuː; tə]['set(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][pəʊst][æt; ət][ðeə(r)]
Thomas Neale and his deputies to settle and establish the post at their
托马斯 尼尔 和 他的 副手们 到 定居 和 建立 这 邮政 在 他们的
[əʊn] [kɒst] .
own cost .
自己的 成本 .

托马斯·尼尔和他的副手们自费定居并建立该哨所。

[reɪts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [bʌlk] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ,
Rates were to vary according to bulk and distance ,
利率 是 到 各不相同 根据 到 大部分 和 距离 ，

单价将根据体积和距离而有所不同。

[steɪt] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
state letters and public orders of the governor and council were to
状态 信件 和 民众 订单 的 这 州长 和 理事会 是 到
[biː; bi] [sent] [friː] ,
be sent free ,
是 发送 自由的 ，

州长和议会的官方信函和公共命令应免费寄送。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði]
and merchants were not to be prohibited from sending letters by the
和 商人 是 不是 到 是 禁止 从 发送 信件 经过 这
['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] .
masters of vessels or others .
大师 的 船只 或者 其他的 .

不得禁止商人们通过船长或其他人员发送信件。

[ðə; ði][ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fɔːs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] ['grɑːntɪd][baɪ][ðeə(r)]['mædʒistiz] - ['lɛtəz]
The act was to be in force during the term granted by their majesties ' letters
这 行为 曾是 到 是 在 力量 期间 这 学期 的确 经过 他们的 陛下 - 信件
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['tɒməs] [niːl] .
patent to Thomas Neale .
专利 到 托马斯 尼尔 .

该法案的有效期为国王陛下授予托马斯·尼尔的特许状规定的期限。

['kuːpərz] [st'ætʃuːts][æt; ət] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [-] ['rekɔːdz] [æn; ən] [ɪ'næktmənt]
Cooper's Statutes at Large of South Carolina [75] records an enactment
库珀的 法规 在 大的 的 南 卡罗莱纳 [-] 记录 一个 颁布
[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] ,
regarding the post ,
关于 这 邮政 ，

库珀的《南卡罗来纳州法规汇编》[75] 记载了一项关于该职位的法令，

[ɒv; əv][sep'tembə(r)] 10th , - , [baɪ][dʒɒn] ['grenˌvɪl] , [ˌiː es 'kjuː] . , - ,
of September 10th , 1702 , by John Grenville , Esq . , Pallatine ,
的 九月 10th , - , 经过 约翰 格伦维尔 , 先生 . , - ,

1702年9月10日，由帕拉丁的约翰·格伦维尔先生签署

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɔ:dz] [ænd; ənd] [prə'praiətə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] [wɪð] [ðə; ði]
and the other lords and proprietors of the province of Carolina with the
和 这 其他 领主们 和 业主 的 这 省 的 卡罗莱纳 和 这
[kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .
consent of the other members of the General Assembly .
同意 的 这 其他 成员 的 这 一般的 集会 .

以及卡罗来纳省的其他领主和业主，并经大会其他成员同意。

[ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ed] .
A certain Ed .
一个 肯定 艾德 .

某个叫艾德的人。

[bʊən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['pəʊstmɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [fɪks] [æn; ən][ɪg'zækt][lɪst][ɒv; əv]
Bourne was appointed postmaster and ordered to fix an exact list of
伯恩 曾是 任命 邮政局长 和 订购 到 使固定 一个 精确的 列表 的
['lɛtəz] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ɪn][sʌm; səm]['pʌblɪk] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti]
letters received and dispatched in some public place in his house for thirty
信件 已收到 和 已派出 在 一些 民众 地方 在 他的 房子 为了 三十
[deɪz] ,
days ,
天 ,

伯恩被任命为邮政局长，并奉命将收发信件的详细清单张贴在他家中的某个公共场所，为期三十天。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['pækɪt] [ɔ:(r)]['letə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [wʌn] - [hɑ:f] ['rɔɪəl] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [nɪ'glekt]
for each packet or letter receiving one - half royal , and for any neglect
为了 每个 包 或者 信 接收 一 - 一半 皇家 , 和 为了 任何 忽视
[ɒv; əv]['dju:ti] ['fɔ:rfɪtɪŋ] 40s .
of duty forfeiting 40s .
的 责任 放弃 40s .

每封包裹或信件罚款0.5英镑，任何玩忽职守行为罚款0.40英镑。

[dʒʊ'laɪ] 12th , - , [æn; ən][ækt] [-]
July 12th , 1707 , an act [76]
七月 12th , - , 一个 行为 [-]

1707 年 7 月 12 日，一项法案[76]

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['rætɪfaɪd][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz]
to erect a general post office was ratified and continued for two years
到 直立 一个 一般的 邮政 办公室 曾是 已批准 和 持续 为了 二 年
.
.
.

设立总邮局的决议获得批准，并持续了两年。

[ðə; ði][fɜ:st][ækt] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə][wɒz; wəz][ɪn] - . [-]
The first act regarding a post office in North Carolina was in 1787 . [77]
这 第一的 行为 关于 一个 邮政 办公室 在 北 卡罗莱纳 曾是 在 - . [-]

北卡罗来纳州关于邮局的第一项法令是在 1787 年颁布的。[77]

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] [ʃəʊz] [wen] [ðə; ði][pəʊst] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt]
The correspondence of the period shows when the post became an established
这 一致 的 这 时期 演出 什么时候 这 邮政 成为 一个 已确立的
[fækt] .
fact .
事实 .

这一时期的信件表明了邮政系统何时成为既定事实。

[ə'baʊt] - , ['lɛtəz] [bɪ'gɪn] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beərəz] ,
About 1700 , letters begin not with the names of the bearers ,
关于 - , 信件 开始 不是 和 这 姓名 的 这 持有者 ,

大约在1700年，信件不再以寄信人的名字开头。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : " [ðə; ði][pəʊst][ɪz][dʒʌst] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:n] [ænd; ənd] ['kænɒt] - - -
but with expressions such as the following : " The post is just blowing his horn and cannot - 24 -
但 和 表达式 这样的 作为 这 下列的 : " 这 邮政 是 只是 吹 他的 喇叭 和 不能 - - -

但诸如此类的表达方式："该帖子只是在吹嘘，并不能——24——

[help] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai] [raɪt] [nəʊ] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] .
help it that I write no more particularly .
帮助 它 那 我 写 不 更多的 特别 .

请不要再写更多了。

" [-] " [ai][hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɑ:st] [pəʊst] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] . "
" [78] " I had not time to say more by the last post than I did . "
" [-] " 我 有 不是 时间 到 说 更多的 经过 这 最后的 邮政 比 我 做过 . "

[78] "到最后一篇帖子时，我没有时间再多说一些了。"

" [sent] [baɪ] [pəʊst] [lɑ:st] [wi:k] . "
" Sent by post last week . "
" 发送 经过 邮政 最后的 星期 . "

"上周邮寄的。"

" ['hævɪŋ] [nəʊ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [pəʊst] .
" Having no letter from you by the post .
" 拥有 不 信 从 你 经过 这 邮政 .

"我没有收到您寄来的信件。"

" [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['beərəz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] ,
" Individual bearers were still made use of ,
" 个人 持有者 是 仍然 制成 使用 的 ,

"个人搬运工仍然被使用，

['ɒf(ə)n] ['prɒbəbli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wɪtʃ] ['ləʊgən] [gɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [pen] ,
often probably for the reason which Logan gives in a letter to Penn ,
经常 大概 为了 这 原因 哪个 洛根 给予 在 一个 信 到 宾夕法尼亚 ,

很可能是因为洛根在给佩恩的信中提到的原因，

['rɪt(ə)n] ['februəri] , - . [-] " [ai] [send] [ðɪs] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [tu:; tə] [ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
written February , 1708 . [79] " I send this chiefly to accompany the enclosed to Wm .
书面 二月 , - . [-] " 我 发送 这 主要 到 陪伴 这 内 到 威廉 .

写于 1708 年 2 月。[79] "我寄这封信主要是为了随信附上给威廉的信。

['ɔ:bri] , [ai] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'kwest] [ði:] [tu:; tə] [pə'ru:z] [ˌaɪ 'ti:] . . . [ænd; ənd] [tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [si:ld] [ʌp] ,
Aubrey , I therefore request thee to peruse it . . . and to let it be sealed up ,
奥布里 , 我 所以 要求 你 到 仔细阅读 它 . . . 和 到 让 它 是 密封 向上 ,

奥布里，因此我请求你仔细阅读......并将其密封起来。

[daɪ'rɛktɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [hænd] [laɪk] [maɪn] , [æz; əz] [dʒeɪ] . ['dʒɛfriz] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] .
directed in some hand like mine , as J . Jeffreys , and delivered .
指导 在 一些 手 喜欢 矿 , 作为 J . 杰弗里斯 , 和 发表 .

由像我这样的人执导，署名 J. Jeffreys，并交付。

[ai] [send] [ˌaɪ 'ti:] [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvə(r)] [tu:; tə] [seɪv] ['pəʊstɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['veri] [haɪ] [tu:; tə] ['bɒstən] .
I send it thus without cover to save postage , which is now very high to Boston .
我 发送 它 因此 没有 覆盖 到 节省 邮资 , 哪个 是 现在 非常 高的 到 波士顿 .

为了节省邮资，我没有加封皮就寄了，因为现在寄到波士顿的邮资非常高。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ['lʌvˌleɪsɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][pəʊst][æz; əz] “ ['æktɪv] ,
” It is to be hoped that Lovelace's description of the first post as “ active ,
” 它 是 到 是 希望 那 洛夫莱斯的 描述 的 这 第一的 邮政 作为 “ 积极的 ,

希望洛夫莱斯对第一篇文章的描述——“活跃的，

[staʊt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , ” [wʊd] [ə'plaɪ] ['iːkwəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
stout and indefatigable , ” would apply equally to his successors , for they
肥硕 和 不懈 , ” 会 申请 同样地 到 他的 继承人 , 为了 他们
[tuː] [went] ['leɪdn] [wɪð] “ ['lɛtəz] ,
too went laden with “ letters ,
也 去 满载 和 “ 信件 ,

“坚韧不拔、不知疲倦”这句话同样适用于他的继任者，因为他们也肩负着“信件”的重任。

['pɔːtəb(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd]['daɪvəz][bægz] .
portable goods and divers bags .
便携的 商品 和 潜水员 包 .

便携物品和潜水包。

” [weɪt] ['wɪnθrəp] [raɪts] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [tuː; tə] [fɪts] - [dʒɒn] ['wɪnθrəp] ,
” Wait Winthrop writes from Boston to Fitz - John Winthrop ,
” 等待 温斯罗普 写 从 波士顿 到 菲茨 - 约翰 温斯罗普 ,

“温斯罗普从波士顿写信给菲茨-约翰·温斯罗普，

“ [gɑːvr][ɒv; əv][hɪz; ɪz] - - [ɒv; əv] - [ɪn] [njuː] ['lʌndən] , ”
“ Govr of his Majts Collonye of Conecticott in New London , ”
“ 州长 的 他的 - - 的 - 在 新的 伦敦 , ”

“新伦敦康奈克蒂科特领地总督”

“ [ai][hæv; həv][hæd; həd] [jɔːz] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] ; ”
“ I have had yours by the post with little bundle ; ”
“ 我 有 有 你的 经过 这 邮政 和 小的 捆 ; ”

“我已收到你寄来的东西，还有一小包;”

“ [ɪf] - [kæn; kən]['bʌnd(ə)l][ʌp] [dʒɒnz] [-] ['dʒækɪt] & - [klɒθ] ['dʒækɪt][ɪn][æn; ən][əʊld]
“ If Sudance can bundle up John's freise Jacket & Mingoe's cloth Jacket in an old
“ 如果 - 能 捆 向上 约翰的 弗赖泽 夹克 & - 布 夹克 在 一个 老的
['taʊəl] [preɪ] [let][ðə; ði][pəʊst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
towell pray let the post bring them . ”
毛巾 祈祷 让 这 邮政 带来 他们 . ”

“如果苏丹斯能用一条旧毛巾把约翰的弗雷斯夹克和明戈的布夹克包起来，那就请邮递员把它们送来吧。”

“ [pəʊst] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sɪmpsnz] . . . [kʊd; kəd][nɒt][gəʊi][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]
“ Post will bring you a pair of Simpsons . . . could not goe to direct the
“ 邮政 将要 带来 你 一个 一对 的 辛普森一家 . . . 可以 不是 去 到 直接的 这
[mæn][ə'baʊt][ðə; ði][glɑːs] ,
man about the glass ,
男人 关于 这 玻璃 ,

“邮局会给你送来一对辛普森一家……无法指导那个人关于玻璃的事，

[ɔː(r)][elz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [baɪ] [ðɪs] [pəʊst] ” [ænd; ənd] “ [ɪf] ['æntəni] [hæz; həz] [leɪmd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
or els it had gone by this Post ” and “ If Anthony has lamed the horses
或者 els 它 有 已消失 经过 这 邮政 ” 和 “ 如果 安东尼 有 跛脚 这 马匹
[hiː; hi] [meɪ] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][kwaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] ;
he may dispatch them quite that they may be no further trouble ;
他 可能 派遣 他们 相当 那 他们 可能 是 不 更远 麻烦 ;

否则它就会通过这个邮局送走”和“如果安东尼弄伤了马，他可以把它们全部处理掉，以免再造成麻烦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ,
but if their legs are fit to bring them ,
但 如果 他们的 腿 是 合身 到 带来 他们 ,

但如果他们的腿脚还算结实，能够带他们走的话

[ai][dɪ'zaɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [sent] [baɪ][ðə; ði][pəʊst] ,
I desire they may be sent by the post ,
我 欲望 他们 可能 是 发送 经过 这 邮政 ,

我希望它们能通过邮寄方式寄送。

[ən'les] [sʌm; səm] [sefə] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['prez(ə)nt][ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . ” [-]
unless some safer opportunity present in two or three days . ” [80]
除非 一些 更安全 机会 展示 在 二 或者 三 天 . ” [-]

除非两三天内出现更安全的机会。”[80]

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl][pəʊst] ['ɒfɪs] [endz][ɪn] - .
The early history of the colonial post office ends in 1710 .
这 早期的 历史 的 这 殖民 邮政 办公室 结束 在 - .

殖民地邮政的早期历史止于 1710 年。

[wɪð] [kwiːn] ['ænz] [ækt][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə][bɪ'gæn] , [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
With Queen Anne's Act of that year a new era began , introducing a system of
和 女王 安妮的 行为 的 那 年 一个 新的 时代 开始 , 介绍 一个 系统 的
['greɪtə(r)][ˌjuːnɪ'fɔːməti] ,
greater uniformity ,
更大的 均匀性 ,

随着那一年安妮女王颁布的法令，一个新时代开始了，引入了一个更加统一的制度。

[ɒv; əv]['greɪtə(r)]['diːteɪl][ænd; ənd][ɒv; əv]['kləuzə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][həʊm] ['gʌvənmənt] .
of greater detail and of closer connection with the home government .
的 更大的 细节 和 的 更近 联系 和 这 家 政府 .

更详细的信息，以及与国内政府更紧密的联系。

['meəri][iː] . ['wʊli] . - - -
Mary E . Woolley . - 25 -
玛丽 E . 伍利 . - - -

玛丽·E·伍利 - 25 -

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['tɒməs] [niːl] .
PATENT TO THOMAS NEALE .
专利 到 托马斯 尼尔 .

专利授予托马斯·尼尔。

[[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][ˌriː'print, 'riːprint][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
[The preceding pages were reprinted from the Publications of the
[这 前 页面 是 转载 从 这 出版物 的 这
[roʊd] ['aɪlənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , ['dʒænjuəri] , - .
Rhode Island Historical Society , January , 1894 .
罗德岛 岛 历史 社会 , 一月 , - .

[前几页摘自罗德岛历史学会1894年1月出版的刊物。

['sʌbsɪkwəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['ɒfɪs] [ɪn] ['lʌndən] , [baɪ]
Subsequently there was received from the Public Record Office in London , by
随后 那里 曾是 已收到 从 这 民众 记录 办公室 在 伦敦 , 经过
[ðə; ði]['kaɪndnəs][ɒv; əv]['hjuːbərt] [hɔːl] ,
the kindness of Hubert Hall ,
这 仁慈 的 休伯特 大厅 ,

随后，承蒙休伯特·霍尔先生惠赠，伦敦公共档案馆提供了这份资料。

[ˌiː es 'kjuː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['tɒməs] [niːl] ,
Esq . , F . S . A . , a copy of the patent to Thomas Neale ,
先生 . , F . S . 一个 . , 一个 复制 的 这 专利 到 托马斯 尼尔 ,
['menʃ(ə)nd] [ɒn][peɪdʒ][eit] , [prɪ'siːdɪŋ] .
mentioned on page 8 , preceding .
提及 在 页 8 , 前 .

Esq.，FSA，第 8 页提到的 Thomas Neale 的专利副本，见前文。

[ðə; ði]['dɒkjumənt][ɪz][ɒv; əv][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]
The document is of fundamental importance to the history of the colonial
这 文档 是 的 基本的 重要性 到 这 历史 的 这 殖民
[pəʊst] ['ɒfɪs] .
post office .
邮政 办公室 .

这份文件对于殖民地邮政的历史具有根本性的重要性。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪnstɪtjuːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ˌɪntəkə'ləʊnjəl] [pəʊst] , [æn; ən] [ə'merɪkən]
It instituted , for the first time , a royal intercolonial post , an American
它 已设立 , 为了 这 第一的 时间 , 一个 皇家 殖民地间 邮政 , 一个 美国人
[pəʊst] ['ɒfɪs] ;
post office ;
邮政 办公室 ;

它首次设立了皇家殖民地间邮局，即美国邮局；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənts]
and the American post office was the first of American executive departments
和 这 美国人 邮政 办公室 曾是 这 第一的 的 美国人 管理人员 部门
, [ðə; ði][fɜːst][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
, the first continental institution ,
, 这 第一的 大陆 机构 ,

美国邮政局是美国第一个行政部门，也是第一个横跨大陆的机构。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] , [ɪn][ɪts] [wei] , [tə'wɔːd] [ðə; ði][ˌjuːnɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
and contributed , in its way , toward the unification of America .
和 贡献 , 在 它是 方式 , 朝向 这 统一 的 美国 .

它以自己的方式为美国的统一做出了贡献。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [bɪ'ləʊ] .
The patent is therefore given in full below .
这 专利 是 所以 给定 在 满的 以下 .

因此，该专利全文如下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['prɪntɪd] .
It is believed that it has never before been printed .
它 是 相信 那 它 有 绝不 前 到过 打印 .

据信，该作品此前从未印刷出版过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] , “ ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][rəʊl] (['tʃɑːnsəri]) [fɔːr] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] , [pɑːt] [ai] ,
It is designated , “ Patent Roll (Chancery) 4 William and Mary , Part I ,
它 是 指定的 , “ 专利 卷 (法院) 4 威廉 和 玛丽 , 部分 我 ,
[nəʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

它被指定为“专利卷（衡平法院）4 威廉和玛丽，第一部分，第 3 号。

” [ɪts] [deɪt] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] ['februəri] - , - / [ˌtuː'tuː] , [nɒt] ['februəri] ['sɛvən] .
” Its date proves to be February 17 , 1691 / 2 , not February 7 .
” 它是 日期 证明 到 是 二月 - , - / 2 , 不是 二月 7 .

“经查明，其日期为 1691/2 年 2 月 17 日，而不是 2 月 7 日。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə] ['tɒməs] [niːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kɔːt] ['feɪvə(r)] .
The patent to Thomas Neale was a piece of court favor .
这 专利 到 托马斯 尼尔 曾是 一个 片 的 法庭 偏爱 .

授予托马斯·尼尔的专利是法庭的恩惠。

[ə; eɪ] [fjuː] [fækts] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
A few facts respecting the man himself may be of interest .
一个 很少 事实 尊重 这 男人 他自己 可能 是 的 兴趣 .

关于他本人的一些事实或许会引起人们的兴趣。

['tɒməs] [niːl] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
Thomas Neale was an amusing person .
托马斯 尼尔 曾是 一个 有趣 人 .

托马斯·尼尔是个很有趣的人。

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] [ʃəʊz] , [wɪð] [ðə; ði]
All that the editor has been able to discover respecting him shows , with the
全部 那 这 编辑 有 到过 有能力的 到 发现 尊重 他 演出 , 和 这
['ʌtməʊst] [kən'sɪstənsi] ,
utmost consistency ,
极致 一致性 ,

编辑所能发现的关于他的一切都以极其一致的方式展现出来，

[ðə; ði] [kən'fɜːmd] ['ɒfɪs] - ['həʊldə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] ['spekjuleɪtə(r)] , [kwɪk]
the confirmed office - holder , the determined and adventurous speculator , quick
这 确认的 办公室 - 持有者 , 这 决定 和 冒险的 投机者 , 快的
[tuː; tə] [siːz] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l]['prɒfɪt] .
to seize any opportunity for personal profit .
到 抢占 任何 机会 为了 个人的 利润 .

这位已获确认的官员，是一位意志坚定、勇于冒险的投机者，总是迅速抓住任何机会谋取个人利益。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
In the first place , as to his marriage .
在 这 第一的 地方 , 作为 到 他的 婚姻 .

首先，关于他的婚姻。

['pepis] , ['dʒænjuəri][wʌn] , - / [fɔːr] ,
Pepys , January 1 , 1663 / 4 ,
佩皮斯 , 一月 1 , - / 4 ,

佩皮斯，1663/4年1月1日

['menʃnz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfi] - [haʊs] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ]
mentions that there was much talk at the coffee - house about a very rich
提及 那 那里 曾是 很多 讲话 在 这 咖啡 - 房子 关于 一个 非常 富有的
['wɪdəʊ] ,
widow ,
寡妇 ,

提到咖啡馆里大家都在谈论一位非常富有的寡妇，

[sed] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] £80 , - , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
said to be worth £80 , 000 , and young and handsome .
说 到 是 值得 £80 , - , 和 年轻的 和 英俊的 .

据说身价8万英镑，而且年轻英俊。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [sɜː(r)] ['nɪkələs] [gəʊld] , [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ded] [ə; eɪ] [wiːk]
Her husband , Sir Nicholas Gold , a merchant , had not been dead a week
她 丈夫 , 先生 尼古拉斯 金子 , 一个 商人 , 有 不是 到过 死的 一个 星期
[jet] ,
yet ,
然而 ,

她的丈夫，商人尼古拉斯·戈尔德爵士，去世还不到一周。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [greɪt] ['kɔːtiːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
and already great courtiers were looking after her .
和 已经 伟大的 朝臣 是 寻找 后 她 .

当时已经有位高权重的朝臣在照顾她了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sɜː(r)] [dʒɒn] ['gærərd] ([bɜːk] , [ɪk'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['dɔːmənt]
She was the daughter of Sir John Garrard (Burke , Extinct and Dormant
她 曾是 这 女儿 的 先生 约翰 加拉德 (伯克 , 灭绝 和 休眠
['bær(ə)nɪtɪdʒ] , -) .
Baronetage , 214) .
男爵爵位 , -) .

她是约翰·加拉德爵士的女儿（伯克，《绝嗣和休眠男爵世系》，214）。

[dʒuːn] - , - ,
June 20 , 1664 ,
六月 - , - ,

1664年6月20日

['pepis] [telz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [niːl] [hæd; həd] [wʌn] [ðɪs]
Pepys tells a remarkable story of the bold manner in which Neale had won this
佩皮斯 讲述 一个 卓越 故事 的 这 大胆的 方式 在 哪个 尼尔 有 韩元 这
[praɪz] ,
prize ,
奖 ,

佩皮斯讲述了尼尔以大胆的方式赢得这个奖项的非凡故事，

['leɪdi] [gəʊld]
Lady Gold
女士 金子

黄金女士

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hævɪŋ] [biːn] ['mærid] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
and he having been married in spite of her brother's opposition .
和 他 拥有 到过 已婚 在 尽管如此 的 她 兄弟 反对 .

尽管她哥哥反对，他还是结了婚。

[baɪ] - [niːl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
By 1684 Neale had become installed in the palace ,
经过 - 尼尔 有 变得 已安装 在 这 宫殿 ,

到1684年，尼尔已经入主宫廷。

[ɪn] [ðə; ði] ['daʊtləs] ['luːkrətɪv] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [gruːm] ['pɔːtə(r)] (['lʌndən] [gə'zet] , [dʒʊ'laɪ] - , - ;
in the doubtless lucrative office of groom porter (London Gazette , July 28 , 1684 ;
在 这 毫无疑问 利润丰厚 办公室 的 新郎 搬运工 (伦敦 公报 , 七月 - , - ;

在收入颇丰的马夫门房职位上（《伦敦公报》，1684 年 7 月 28 日；

['mælkəm] , “ ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [daʊn] [tuː; tə] - , ” [ai] . - , [θriː] . -) .
Malcolm , “ Anecdotes of London down to 1700 , ” i . 378 , iii . 50) .
马尔科姆 , “ 轶事 的 伦敦 向下 到 - , ” 我 . - , 三、 . -) .

Malcolm，“1700 年前的伦敦轶事”，第一卷第 378 页，第三卷第 50 页）。

[ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['pepis] ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [wʌn] ,
The duties of this office are described by Pepys under date of January 1 ,
这 职责 的 这 办公室 是 描述 经过 佩皮斯 在下面 日期 的 一月 1 ,
- / [eit] .
1667 / 8 .
- / 8 .

佩皮斯在 1667/8 年 1 月 1 日的记录中描述了该职位的职责。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , ” [sez] [mə'kɔːli] ([ˌaɪ 'viː] . -) , “ [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ɒdz] [wen] [ðə; ði] [kɔːt]
“ They were , ” says Macaulay (iv . 391) , “ to call the odds when the Court
“ 他们 是 , ” 说道 麦考利 (四 . -) , “ 到 称呼 这 赔率 什么时候 这 法庭
[pleɪd] [æt; ət] ['hæzəd] ,
played at hazard ,
玩 在 冒险 ,

“他们,”麦考利（iv. 391）说，“在法庭冒险行事时，他们能够准确判断赔率，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [kɑːdz] [ænd; ənd] [daɪs] ,
to provide cards and dice ,
到 提供 牌 和 骰子 ,

提供扑克牌和骰子，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['eni] [dɪ'spjuːt] [wɪtʃ] [mait] [ə'raɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['bəʊlɪŋ] - [griːn] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪmɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
and to decide any dispute which might arise on the bowling - green or at the gaming table .
和 到 决定 任何 争议 哪个 可能 出现 在 这 保龄球 - 绿色的 或者 在 这 赌博 桌子 .

并裁决在保龄球场或赌桌上可能发生的任何纠纷。

" [niːl] ['ɔːgənaɪzd] ['lɒtəriz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] ['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn] - [bɪlt] [ɪk'stensɪvli] , [fɔː(r); fə(r)] ['spekjələtɪv] [p'ɜːpəsɪz] ,
" Neale organized lotteries after the Venetian manner , and in 1694 built extensively , for speculative purposes ,
" 尼尔 组织 彩票 后 这 威尼斯 方式 , 和 在 - 建造 广泛地 , 为了 推测性的 目的 ,

“尼尔效仿威尼斯的方式组织彩票，并在1694年进行了大规模的投机性建设。”

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['daiəl, dail] (['ɛvəlɪnz] ['daɪəri] , [noʊ'vɛmbər] . - , - ; [ɑːk'toʊbər] . [faɪv] , [noʊ'vɛmbər] . - , -) .
about the Seven Dials (Evelyn's Diary , Nov . 14 , 1693 ; Oct . 5 , Nov . 22 , 1694) .
关于 这 七 拨号盘 (伊芙琳的 日记 , 十一月 . - , - ; 十月 . 5 , 十一月 . - , -) .

关于七晷（伊夫林的日记，1693 年 11 月 14 日；1694 年 10 月 5 日、11 月 22 日）。

[ɪn] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['lɒtəri] [ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steɪt] ,
In that same year he was employed by the government to conduct the lottery loan for the State ,
在 那 相同的 年 他 曾是 受雇 经过 这 政府 到 执行 这 彩票 贷款 为了 这 状态 ,

同年，他受雇于政府，负责管理国家彩票贷款业务。

[ðəʊ] [sʌm; səm] , [sez] [mə'kɔːli] , [θɔːt] [ðə; ði] ['treʒəri] ['loʊərd; 'laʊərd] [ɪt'self] [ˌðeə'baɪ] .
though some , says Macaulay , thought the treasury lowered itself thereby .
尽管 一些 , 说道 麦考利 , 想法 这 财政部 降低 本身 从而 .

麦考利说，尽管有些人认为财政部因此降低了自身地位。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [wʊd] , [pə'hæps] , [biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [mə'kɔːliz] [dɪskrɪpʃn] .
But , after all , he was more of a personage than would , perhaps , be gathered from Macaulay's description .
但 , 后 全部 , 他 曾是 更多的 的 一个 人士 比 会 , 也许 , 是 聚集 从 麦考利 描述 .

但归根结底，他比麦考利的描述所能展现的更具个性。

[ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] - - -
If he was not identical with - 26 -
如果 他 曾是 不是 完全相同的 和 - - -

如果他不是26号——

[ðə; ði] ['tɒməs] [niːl] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] ['piːtərzˌfiːld] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] - - - ([pɑːrl] .
the Thomas Neale who represented Petersfield in the Parliament of 1661 - 78 (Parl .
这 托马斯 尼尔 WHO 代表 彼得斯菲尔德 在 这 议会 的 - - - (议会 .

托马斯·尼尔 (Thomas Neale) 曾代表彼得斯菲尔德 (Petersfield) 参加 1661-78 年的议会 (Parl.

[hɪst] . , [ˌaɪ 'viː] . -) , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
Hist . , iv . 198) , he was certainly member for Ludgershall in all the
历史 . , 四 . -) , 他 曾是 当然 成员 为了 卢杰沙尔 在 全部 这
['sʌbsɪkwənt] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,
subsequent parliaments of Charles II . ,
随后的 议会 的 查尔斯 二 . ,

据《历史》第四卷第198页记载，他肯定在查理二世统治时期的所有后续议会中都是卢杰沙尔选区的议员。

[ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ˌaɪ 'aɪ] . ,
in that of James II . ,
在 那 的 詹姆斯 二 . ,

以詹姆斯二世为例。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd] [θɜːd] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] ([faɪv]['dʌbljuː] . & [em] . ,
and in the second and third parliaments of King William (5 W . & M . ,
和 在 这 第二 和 第三 议会 的 国王 威廉 (5 W . & M . ,

在威廉国王的第二和第三届议会中（5 W. & M.，

[siː] . ['sɛvən] , [sek] . - ; ['letə(r)][ɒv; əv][ef] . ['bɒnɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'lektə(r)][ɒv; əv] ['brændənbəːg] ,
c . 7 , sec . 69 ; letter of F . Bonnet to the Elector of Brandenburg ,
c . 7 , 秒 . - ; 信 的 F . 引擎盖 到 这 选民 的 勃兰登堡 ,

第7章第69节；F·博内致勃兰登堡选帝侯的信，

[ɪn]['ræŋkə] , ['sɪksθ] . - ; [pɑːrl] .
in Ranke , vi . 238 ; Parl .
在 兰克 , 六 . - ; 议会 .

Ranke，vi. 238；Parl.

[hɪst] . , [ˌaɪ 'viː] . - , - , - , - , [viː] . - , - ; [greɪz] [dɪ'beɪts] , [eɪtθ] . -) .
Hist . , iv . 1082 , 1157 , 1301 , 1346 , v . 544 , 961 ; Grey's Debates , viii . 380) .
历史 . , 四 . - , - , - , - , v . - , - ; 格雷的 辩论 , 八 . -) .

历史，iv. 1082, 1157, 1301, 1346, v. 544, 961; Grey's Debates, viii. 380)。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][lɪst][ɪn] [hɑːl] .
Moreover , a list in Harl .
而且 , 一个 列表 在 哈尔 .

此外，Harl 中有一个列表。

['mɪsk] .
Misc .
杂项 .

杂项

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

- , [prɪ'peəd] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , [aɪ'dentɪfaɪz][hɪm] [wɪð] ['tɒməs] [niːl] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv]
512 , prepared in July , 1698 , identifies him with Thomas Neale , the master of
- , 准备 在 七月 , - , 识别 他 和 托马斯 尼尔 , 这 掌握 的
[ðə; ði] [mɪnt] ,
the mint ,
这 薄荷 ,

1698 年 7 月编制的第 512 号文件将他认定为造币厂厂长托马斯·尼尔。

[sɜː(r)]['aɪzək] ['nuːtnz] ['priːdəsesə(r)] [ɪn] [ðæt] ['ɒfɪs] .
Sir Isaac Newton's predecessor in that office .
先生 艾萨克 牛顿 前任 在 那 办公室 .

艾萨克·牛顿爵士的前任。

[nəʊ] [daʊt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɒn] “ ['mendɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] ,
No doubt he was the author of a pamphlet on “ Mending the Coin ,
不 怀疑 他 曾是 这 作者 的 一个 小册子 在 “ 修补 这 硬币 ，

毫无疑问，他是《修补硬币》这本小册子的作者。

” ['lʌndən] : - , [wɪtʃ] ['ælɪˌboʊn] ['menʃnz] .
” London : 1695 , which Allibone mentions .
” 伦敦 : - , 哪个 艾利邦 提及 .

“伦敦：1695 年，阿利博恩曾提及此事。

[ɪn][fækt] , [ni:l] [wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [frɒm; frəm] - [tu:; tə] - ([-] ,
In fact , Neale was master of the mint from 1679 to 1699 (Ruding ,
在 事实 , 尼尔 曾是 掌握 的 这 薄荷 从 - 到 - (鲁丁 ,

事实上，尼尔从1679年到1699年担任造币厂厂长（Ruding，

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] , [ai] . - , - , [ˌaɪ 'aɪ] . - , - , - , -) .
Annals of the Coinage , i . 29 , 35 , ii . 30 , 33 , 46 , 466) .
志 的 这 铸币 , 我 . - , - , 二、 . - , - , - , -) .

《铸币年鉴》，第一卷，第29、35页；第二卷，第30、33、46、466页）。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] , [ænd; ənd] ['nju:tən] [sək'si:dɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['veɪkənsi] (
As the office was for life , and Newton succeeded upon a vacancy (
作为 这 办公室 曾是 为了 生活 , 和 牛顿 成功了 之上 一个 空缺 (
['bru:stərz] [sɜ:(r)]['aɪzək] ['nju:tən] ,
Brewster's Sir Isaac Newton ,
布鲁斯特的 先生 艾萨克 牛顿 ,

由于该职位是终身制，牛顿是在职位空缺时继任的（布鲁斯特的《艾萨克·牛顿爵士》），

[ˌaɪ 'aɪ] . -) , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ni:l] [daɪd][ɪn] - .
ii . 193) , it is probable that Neale died in 1699 .
二、 . -) , 它 是 可能 那 尼尔 死亡 在 - .

ii. 193），尼尔很可能于 1699 年去世。

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][daɪd] [rɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] - ['dʒɜ:rnl] [ɪn] - (
He should have died rich , for a report in the Commons ' Journals in 1697 (
他 应该 有 死亡 富有的 , 为了 一个 报告 在 这 公共领域 - 期刊 在 - (
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - ,
xi . 447 ,
十一 . - ,

他本应死得富有，根据1697年《下议院议事录》中的一份报告（xi. 447,

-) [gɪvz] [ˌju: 'es][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tʌtʃ] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'sentɪdʒɪz] [ɒn] ['kɔɪnɪdʒ] [hi:; hi] [meɪd]
453) gives us the characteristic touch that by his percentages on coinage he made
-) 给予 我们 这 特征 触碰 那 经过 他的 百分比 在 铸币 他 制成
[ə'pærəntli] [ə'bʌv] £14 ,
apparently above £14 ,
显然 多于 £14 ,

453）给我们留下了独特的印象，根据他铸造硬币的百分比来看，他显然赚了超过 14 英镑。

- [ə; eɪ][jɪə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ]['depjuti] , [peɪd] £400 , [dɪd]['ɔ:lməʊst][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
000 a year , while a deputy , paid £400 , did almost all the work in his absence .
- 一个 年 , 尽管 一个 副 , 有薪酬的 £400 , 做过 几乎 全部 这 工作 在 他的 缺席 .

他每年领取 000 英镑的薪水，而他的副手在他不在的时候几乎完成了所有工作，副手的薪水是 400 英镑。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] [ɪn'sɒlvənt] ,
Yet it seems that he died insolvent ,
然而 它 似乎 那 他 死亡 破产 ,

然而，他似乎死于破产。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] ['kɒntrækt; kən'trækt]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and failed to carry out a large building contract into which he had
和 失败的 到 携带 出去 一个 大的 建筑 合同 进入 哪个 他 有
['entəd] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['klɑrdʒɪz] (['mælkəm] ,
entered with Sir Walter Clarges (Malcolm ,
进入 和 先生 沃尔特 大 (马尔科姆 ,

并且未能履行他与沃尔特·克拉格斯爵士签订的一项大型建筑合同（马尔科姆，

[lɑːndɪn] .
Londin .
伦敦 .

伦敦。

- . , [ˌaɪ 'viː] . -) .
Rediv . , iv . 328) .
- . , 四 . -) .

Rediv.，iv. 328）。

['mælkəm] ['ɔːlsəʊ] [sez] (['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
Malcolm also says (Anecdotes of London in the Eighteenth Century ,
马尔科姆 还 说道 (轶事 的 伦敦 在 这 第十八 世纪 ,

马尔科姆还说（十八世纪伦敦轶事，

[ai] . -) [ðæt] [hiː; hi] [left] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['tʃærəti] [skuːl] .
i . 36) that he left money for a charity school .
我 . -) 那 他 左边 钱 为了 一个 慈善机构 学校 .

i. 36) 他留下了一笔钱捐给慈善学校。

[ðə; ði] " ['dʒɛntəlmənz] [ˌmægə'ziːn] " ([ˌaɪ 'aɪ] . -) , ['menʃnz] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] ['fɛb] . - , - ,
The " Gentleman's Magazine " (ii . 631) , mentions , under date of Feb . 17 , 1732 ,
这 " 绅士的 杂志 " (二、 . -) , 提及 , 在下面 日期 的 二月 . - , - ,

《绅士杂志》（第二卷，第631页）在1732年2月17日的一份文件中提到：

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] ['tɒməs] [niːl] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ækt] .
the death of the widow of Thomas Neale , Esq . , act .
这 死亡 的 这 寡妇 的 托马斯 尼尔 , 先生 . , 行为 .

Thomas Neale 先生遗孀的去世。

- , [ɪn][əʊld] ['pæləs] [jɑːd] .
96 , in Old Palace Yard .
- , 在 老的 宫殿 院子 .

96，位于旧宫廷庭院。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌkɒrɪ'dʒendəm] [tuː; tə] [mɪs] ['wʊliz] ['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,
By way of corrigendum to Miss Woolley's paper , it should be mentioned ,
经过 方式 的 更正 到 错过 伍利 纸 , 它 应该 是 提及 ,

作为对伍利小姐论文的更正，需要指出：

[aʊt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['nɔːrtənz] [nəʊts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]
out of Mr . F . H . Norton's notes to his edition of the Journal of
出去 的 先生 . F . H . 诺顿的 笔记 到 他的 版 的 这 杂志 的
[hjuː] ['fɪnli] ,
Hugh Finlay ,
休 芬利 ,

出自F.H.诺顿先生为他编辑的《休·芬利日记》所做的注释，

[ðæt] [ðə; ði][vər'dʒɪniən][ækt][ɒv; əv] - / [ˌtuː'tuː] , ['saɪtɪd][ɒn][piː] . - , [ə'bʌv] ,
that the Virginian act of 1661 / 2 , cited on p . 22 , above ,
那 这 弗吉尼亚人 行为 的 - / 2 , 引用 在 p . - , 多于 ,

即上文第22页引用的1661/2年弗吉尼亚法令，

[wɒz; wəz][priː'siːd, pri-][baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv]['sɪmələ(r)]['tenə(r)][ɪn] - . — ['edɪtə(r)] .] - - -
was preceded by an act of similar tenor in 1657 . — Editor .] - 27 -
曾是 之前 经过 一个 行为 的 相似的 男高音 在 - . — 编辑 .] - - -

此前在1657年也曾发生过类似的事情。——编者注。- 27 -

[diː] -
D coñ
D -

D coñ

[niːl] Ar̄
Neale Ar̄
尼尔 Ar̄

尼尔·阿

Grant3
Grant3
Grant3

格兰特3

['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri][baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][gɒd] & [siː][tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts]
William and Mary by the Grace of God & c To all to whome these presents
威廉 和 玛丽 经过 这 优雅 的 上帝 & c 到 全部 到 整个 这些 礼物
[ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['griːtɪŋ] [ˌweər'æz] ['aʊə(r)] ['trʌsti] [ænd; ənd] - ['sɜːvənt] ['tɒməs] [niːl]
shall come Greeting whereas our Trusty and welbeloved servant Thomas Neale
将 来 问候 然而 我们的 可靠 和 - 仆人 托马斯 尼尔
[ɪ'skwaɪə(r)] [hæθ] ['leɪtli] ['hʌmbli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)]['nevə(r)] [jet] [hæθ] [bɪn] ['eni]
Esquire hath lately humbly represented unto us that there never yet hath bin any
《时尚先生》 有 最近 谦卑地 代表 到 我们 那 那里 绝不 然而 有 垃圾桶 任何
[pəʊst] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'veɪɪŋ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)] [bɪ'twiːn] [və'dʒɪniə]
post established for the conveying of Letters within or between Virginia
邮政 已确立的 为了 这 传递 的 信件 之内 或者 之间 弗吉尼亚州
['meərilənd] ['deləwer] [njuː] [jɔːrk] [njuː] ['ɪŋglənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['dʒɜːzi] [pɛnsɪlvaɪnjə] [ænd; ənd]
Maryland Delaware New Yorke New England East and West Jersey Pensilvania and
马里兰州 特拉华州 新的 约克 新的 英格兰 东方 和 西方 球衣 宾夕法尼亚州 和
['nɔːθwəd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [də'mɪnjənz] [riːtʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt]
Northward as far as our Dominions reach in America And that the want
向北 作为 远的 作为 我们的 领地 抵达 在 美国 和 那 这 想
[ˌðeər'ɒv] [hæθ] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ænd; ənd][hiː; hi]
thereof hath bin a great hindrance to the Trade of those parts And he
其中 有 垃圾桶 一个 伟大的 障碍 到 这 贸易 的 那些 部分 和 他
[ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hæv] ['hʌmbli] [dɪ'zaɪəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][grɑːnt][tuː; tə][hɪm] ['lɛtəz] ['peɪtnts]
the said Thomas Neale haveing humbly desired us to grant to him Letters Patents
这 说 托马斯 尼尔 拥有 谦卑地 想要的 我们 到 授予 到 他 信件 专利
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pəʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [wiː] ['biːɪŋ]
for the settling of such a post at his owne charge and Wee being
为了 这 安顿 的 这样的 一个 邮政 在 他的 拥有 收费 和 威 存在
['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns]
fully satisfied that the same may be of service to Trade and correspondence
完全 使满意 那 这 相同的 可能 是 的 服务 到 贸易 和 一致
[ænd; ənd][ælsoʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [sʌtʃ] [æn; ən] -
and alsoe willing to encourage such an undertakeing
和 也 愿意的 到 鼓励 这样的 一个 -

威廉和玛丽，蒙上帝恩典等等。致所有收到此函者：问候。鉴于我们忠诚挚爱的仆人托马斯·尼尔先生近日谦卑地向我们禀报，弗吉尼亚州、马里兰州、特拉华州、纽约州、新英格兰东部和西部、新泽西州、宾夕法尼亚州以及我们位于美洲的领土以北地区，至今尚未设立任何信件递送站。此举严重阻碍了这些地区的贸易。托马斯·尼尔先生谦卑地请求我们授予他设立此递送站的专利证书，费用由他自行承担。我们完全相信此举将有利于贸易和通信，并愿意鼓励这项事业。

[nəʊ] [jiː] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [wiː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɛ'spɛʃəl] [greɪs] [sɜːr'teɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪr]
know yee therefore that wee of our especiall grace certaine knowledge and meer
知道 耶 所以 那 哇 的 我们的 特别的 优雅 某些 知识 和 米尔

moc̄on [ænd; ənd] [wɪð] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] condic̄ons [ænd; ənd] [əg'riːmənts] [ˌhɪər'ɪn]['ɑːftə(r)]
moc̄on and with and under the condic̄ons and agreements herein after
moc̄on 和 和 和 在下面 这 condic̄ons 和 协议 在此处 后

['menʃ(ə)nd] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ænd; ənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz][ɪg'zekjətəz]
mentioned on the part and behalfe of the said Thomas Neale his executors
提及 在 这 部分 和 代表 的 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[ænd; ənd] - [tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['grɑːntɪd][ænd; ənd][baɪ] [ðiːz]
and assignes to be performed have given and granted and by these
和 - 到 是 执行 有 给定 和 的确 和 经过 这些

['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [dəʊ] [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu]
presents for us our heires and successors doe give and grant unto
礼物 为了 我们 我们的 继承人 和 继承人 雌鹿 给 和 授予 到

[ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
the said Thomas Neale his executors administrators and assignes full power and
这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 和 - 满的 力量 和

[ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['set(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [dʊrɪŋ]
authority to erect settle and establish and from time to time dureing
权威 到 直立 定居 和 建立 和 从 时间 到 时间 在……期间

[ðə; ði]['tɜrmiː] [ˌhɪər'ɪn]['ɑːftə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [kən'tɪnjuː][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [wɪ'ðɪn]
the Terme herein after mentioned shall and may continue and enjoy within
这 特米 在此处 后 提及 将 和 可能 继续 和 享受 之内

['evri] [ɔː(r)]['eni][ðə; ði] [tʃiːf] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] - Plantac̄ons [ɔː(r)] ['kɒləniz]
every or any the chiefe Ports of the severall Iselands Plantac̄ons or Colonies
每一个 或者 任何 这 酋长 港口 的 这 几个 - Plantac̄ons 或者 殖民地

[bɪ'lɒŋɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ɔː(r)] [sək'sesər] [ɪn][ə'merɪkə][æn; ən]
belonging or to belong unto us our heires or successors in America an
属于 或者 到 属于 到 我们 我们的 继承人 或者 继承人 在 美国 一个

['ɒfɪs] [ɔː(r)]['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃɪŋ] [ə'weɪ][ɒv; əv] ['lɛtəz] [ænd; ənd]
Office or Offices for the receiving and dispatching away of letters and
办公室 或者 办公室 为了 这 接收 和 调度 离开 的 信件 和

- [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [friː] ['lɪbəti] [liːv] [ænd; ənd] -
packquetts with full power and authority and free liberty leave and lycence
- 和 满的 力量 和 权威 和 自由的 自由 离开 和 -

[tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz][ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd]
to and for him the said Thomas Neale his executors administrators and
到 和 为了 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 和

- [ænd; ənd][tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ]
assignes and to and for such person or persons as he or they
- 和 到 和 为了 这样的 人 或者 人 作为 他 或者 他们

[ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ɪn] [ðɪs] ['nɒmɪneɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'spektɪv]
shall from time to time in this behalfe nominate to receive at the respective
将 从 时间 到 时间 在 这 代表 提名 到 收到 在 这 各自

['ɑː.fɪsɪz] [ə'fɔːsed] [ɒv; əv][ænd; ənd][frɒm; frəm]['eni] ['mɑːstəz][ɒv; əv] [ʃɪps] ['pæsndʒər] - - -
Offices aforesaid of and from any Masters of Ships Passengers - 28 -
办公室 上述 的 和 从 任何 大师 的 船舶 乘客 - - -

因此，我们特此知悉，基于我们特别的恩典、确切的知识和更充分的依据，并根据下文所述的条件和协议，代表托马斯·尼尔及其遗嘱执行人和受让人，特此授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人全权，在下文所述的期限内，于美洲各岛屿、种植园或殖民地的主要港口设立、建立、运营并持续享有收发信件和包裹的办事处，并授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人全权，以及托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人 ...提名在上述各办事处接收任何船舶船长和乘客的来函 - 28 -

[ɔː(r)]['ʌðə(r)z] ['eni] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sed]
or others any letters or Pacquetts whatsoever which shall be brought into the said
或者 其他的 任何 信件 或者 - 任何 哪个 将 是 带来 进入 这 说

- [ænd; ənd] - [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)][frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)]
Colonyes and Iselands or any of them from England or from any other
- 和 - 或者 任何 的 他们 从 英格兰 或者 从 任何 其他

[pɑːts] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] ['eni] [pɑːts] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
parts whatsoever or which shall be sent from any parts or places of such
部分 任何 或者 哪个 将 是 发送 从 任何 部分 或者 地方 的 这样的

[rɪ'spektɪv] ['kɒləni] [ɔː(r)] - [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɔː(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]
respective Colony or Iseland to any other parts or places of the same and
各自 殖民地 或者 - 到 任何 其他 部分 或者 地方 的 这 相同的 和

[tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [send] [ə'weɪ] ['kæri] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [p'ɜːsənz]
to dispatch send away carry and deliver the same to the respective persons
到 派遣 发送 离开 携带 和 递送 这 相同的 到 这 各自 人

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][tuː; tə] [huːm] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][ɔː(r)] [sent] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed]
and places to whome or which they shall be directed or sent within the said
和 地方 到 整个 或者 哪个 他们 将 是 指导 或者 发送 之内 这 说

- [ænd; ənd] - [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [tuː; tə][ðə; ði]
Colonys and Iselands or any of them and to take or receive to the
- 和 - 或者 任何 的 他们 和 到 拿 或者 收到 到 这

['oʊnli] [juːz][ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
onely use and behoofe of him the said Thomas Neale his executors
仅 使用 和 - 的 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊstɪdʒ][ɔː(r)] [kən'veɪəns] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['lɛtəz]
administrators and assignes for the postage or conveyance of all such letters
管理员 和 - 为了 这 邮资 或者 输送 的 全部 这样的 信件

[ænd; ənd] - [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] - [sent] [ə'weɪ] ['kærid] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd]
and Packquetts as shall be soe dispatcht sent away carried and delivered
和 - 作为 将 是 索 - 发送 离开 携带 和 发表

[sʌtʃ] [reɪts] [ænd; ənd] [suːmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪts]
such rates and sumes of money as shall be proportionable to the rates
这样的 利率 和 苏梅斯 的 钱 作为 将 是 成比例的 到 这 利率

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊst][ɔː(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [set] [daʊn] [ænd; ənd] [æsə'teind] [ɪn][ænd; ənd]
for the post or carriage of letters sett downe and ascertained in and
为了 这 邮政 或者 运输 的 信件 设置 唐恩 和 已确定 在 和

[baɪ][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
by an Act of Parliament made in the Twelfth yeare of the reigne of our
经过 一个 行为 的 议会 制成 在 这 第十二 年份 的 这 统治 的 我们的

[leɪt] ['rɔɪəl] ['ʌŋk(ə)l] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] ([æn; ən][ækt]
late Royall Uncle King Charles the Second of Blessed memory entituled (an act
晚的 罗亚尔 叔叔 国王 查尔斯 这 第二 的 蒙福 记忆 标题 (一个 行为

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs]) [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [reɪts] [ɔː(r)] sum̃es
for erecting and establishing a Post Office) or such other rates or sum̃es
为了 竖立 和 建立 一个 邮政 办公室) 或者 这样的 其他 利率 或者 sum̃es

[ɒv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ðə; ði] ['plæntəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['friːli] [ə'griː] [tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
of money as the Planters and others will freely agree to give for their
的 钱 作为 这 花盆 和 其他的 将要 自由 同意 到 给 为了 他们的

['lɛtəz] [ɔː(r)] - [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd]
letters or Pacquetts upon the first settlement of such Office or Offices And
信件 或者 - 之上 这 第一的 沉降 的 这样的 办公室 或者 办公室 和

['fɜːðə(r)] [wiː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['grɑːntɪd][ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
further Wee have given and granted and by these presents for us
更远 威 有 给定 和 的确 和 经过 这些 礼物 为了 我们

['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [dəʊ] [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl]
our heires and successors doe give and grant unto the said Thomas Neale
我们的 继承人 和 继承人 雌鹿 给 和 授予 到 这 说 托马斯 尼尔

[hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [p'ɜːsənz]
his executors administrators and assignes and to such person and persons
他的 遗嘱执行人 管理员 和 - 和 到 这样的 人 和 人

[æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['nɒmɪneɪt] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [fʊl] ['paʊə(r)]

as he or they shall from time to time nominate as aforesaid full power

作为 他 或者 他们 将 从 时间 到 时间 提名 作为 上述 满的 力量

[ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [friː] ['lɪbəti] [liːv] [ænd; ənd] - [æt; ət][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]

and authority and free liberty leave and lycence at the said Office or

和 权威 和 自由的 自由 离开 和 - 在 这 说 办公室 或者

['ɑː.fɪsɪz][səʊ][tuː; tə][biː; bi]['set(ə)ld][æz; əz] [ə'fɔːsed] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ɔː(r)]

offices so to be settled as aforesaid to collect and receive such letters or

办公室 所以 到 是 定居 作为 上述 到 收集 和 收到 这样的 信件 或者

\- [æz; əz][ðə; ði] ['plæntəz] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [send] [ɔː(r)] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd]

pacquetts as the Planters or any others will send or bring to the same and

\- 作为 这 花盆 或者 任何 其他的 将要 发送 或者 带来 到 这 相同的 和

[tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋɡlənd] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] ['ðɪðə(r)]

to dispatch such of them away for England as shall be directed thither

到 派遣 这样的 的 他们 离开 为了 英格兰 作为 将 是 指导 那里

[baɪ][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [ðæt] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɔːt]

by the first ship that from time to time shall be bound for any Port

经过 这 第一的 船 那 从 时间 到 时间 将 是 边界 为了 任何 港口

[taʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['depjuti] [ɔː(r)] ['depjutiz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Towne of England to be there delivered to the Deputy or Deputies of our

汤恩 的 英格兰 到 是 那里 发表 到 这 副 或者 副手们 的 我们的

['pəʊstmɑːstə(r)][ɔː(r)]['pəʊstˌmæstəz]['dʒɛnərəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [baɪ][hɪm][ɔː(r)][ðem; ðəm]

Postmaster or Postmasters Generall for the time being by him or them

邮政局长 或者 邮政局长 一般 为了 这 时间 存在 经过 他 或者 他们

[ə'pɔɪntɪd] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [pɔːt] [taʊn]

appointed or to be appointed for the said Port Towne

任命 或者 到 是 任命 为了 这 说 港口 汤恩

或任何其他人士，凡从英国或任何其他地区带入上述殖民地和岛屿或其中任何地区的信件或包裹，或从上述任何殖民地或岛屿的任何地区或地点寄往该殖民地或岛屿的任何其他地区或地点的信件或包裹，均应派送、寄出、运送并交付给上述殖民地和岛屿或其中任何地区的收件人和地点，并应为托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人收取所有此类信件和包裹的邮资或运费，这些信件和包裹应按比例收取，其费用应与已故国王查理二世在位第十二年通过的议会法案（《设立和设立邮局）或种植园主和其他人自愿同意为信件或包裹支付的其他费用或金额，该费用或金额将在该邮局首次设立时支付。此外，我们已授予，并且通过本契约，我们、我们的继承人和继任者特此授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人，以及他/他们不时指定的其他人，在上述设立的邮局拥有完全的权力、权限和自由，可以收取和接收种植园主或任何其他人寄送或带来的信件或包裹，并将其中一部分寄往英国，由不时开往英国任何港口的第一艘船运送，并交付给当时由我们邮政局长或邮政总局局长任命或将要任命的该港口的副局长。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [sʌtʃ] ['depjuti] [ɔː(r)] - [meɪ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [send][ðə; ði] [seɪm]

To the end such Deputy or Deputys may from time to time send the same

到 这 结尾 这样的 副 或者 - 可能 从 时间 到 时间 发送 这 相同的

[ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

away to the Generall Post Office in England to be delivered according to the

离开 到 这 一般 邮政 办公室 在 英格兰 到 是 发表 根据 到 这

[sɛ'vɜːrəl] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪv] direc̄c̄ons [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [sed] [ækt][ɒv; əv]

severall and respective direc̄c̄ons of the same as by the said Act of

几个 和 各自 direc̄c̄ons 的 这 相同的 作为 经过 这 说 行为 的

['pɑːləmənt] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -

Parliament is prescribed and to dispatch away such of the - 29 -

议会 是 规定 和 到 派遣 离开 这样的 的 这 - - -

为此，上述代表或代表们可不时将上述文件送往英国邮政总局，以便按照上述议会法案规定的各项具体指示进行投递，并寄出上述文件——29——

[sed] ['lɛtəz] [ɔ:(r)] - [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][daɪ'rɛktɪd][ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid]
said letters or Pacquetts as shall be directed or are to be carried
说 信件 或者 - 作为 将 是 指导 或者 是 到 是 携带

[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['aɪləndz] - [ɔ:(r)] Plantacons [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm]
from any of the said Islands Colonys or Plantac̄ons from time to time
从 任何 的 这 说 岛屿 - 或者 Plantac̄ons 从 时间 到 时间

[tu:; tə][hæv; həv][həʊld][ju:z] ['eksəsaɪz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['ɑ:.fɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði]
To have hold use exercise and enjoy the said Office and Offices with the
到 有 抓住 使用 锻炼 和 享受 这 说 办公室 和 办公室 和 这

[p'aʊəz] [ɔ:'θɒrətiz] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [li:v] [ænd; ənd] - [ˌhɪər'ɪn] [bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd]
powers authorities priviledges leave and lycence herein before mentioned and
权力 当局 特权 离开 和 - 在此处 前 提及 和

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑ:ntɪd][ænd; ənd][tu:; tə] [teɪk] [pə'si:v] [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [reɪts]
intended to be hereby granted and to take perceive and receive the rates
故意的 到 是 特此 的确 和 到 拿 感知 和 收到 这 利率

[ænd; ənd] [su:mz] [ə'fɔ:sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [ni:l] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
and sumes aforesaid unto him the said Thomas Neale his executors
和 苏梅斯 上述 到 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [tu:; tə][ðə; ði] ['oʊnli] [ju:z][ænd; ənd] - [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed]
administrators and assignes To the onely use and behoofe of him the said
管理员 和 - 到 这 仅 使用 和 - 的 他 这 说

['tɒməs] [ni:l] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv]
Thomas Neale his executors administrators and assignes from the date of
托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 和 - 从 这 日期 的

[ði:z] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] ['peɪtnts] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['tɜrmi:] [ɒv; əv] ['twenti] [wʌn] [jɪrz]
these our Letters Patents for and dureing the Terme of twenty one yeares
这些 我们的 信件 专利 为了 和 在......期间 这 特米 的 二十 一 年

[frɒm; frəm] [ðens] [nekst] - [ænd; ənd] ['fʊli] [tu:; tə][bi:; bi] [kəmpli:eɪt] [ænd; ənd] [endid] [wɪ'ðaʊt]
from thence next ensueing and fully to be compleate and ended without
从 因此 下一个 - 和 完全 到 是 完成 和 结束 没有

['eni] [ə'kaʊnt] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)]['mætə(r)][ɔ:(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ðeəfɔ:(r)] ['rendəd] [ɔ:(r)] [peɪd] [tu:; tə]
any account or other matter or thing to be therefore rendered or paid to
任何 帐户 或者 其他 事情 或者 事物 到 是 所以 渲染 或者 有薪酬的 到

[ˌju: 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ɔ:(r)] [sək'sesər] ['ʌðə(r)] [ðen] [ðə; ði] [rent] ['kʌvənənts] [ænd; ənd] [əg'ri:mənts]
us our heires or successors other then the rent covenants and agreements
我们 我们的 继承人 或者 继承人 其他 然后 这 租 圣约 和 协议

[ˌhɪər'ɪn]['ɑ:ftə(r)] ['menʃ(ə)nd] [tu:; tə][ˌju: 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [dʊrɪŋ] [ðə; ði]
herein after mentioned rendring to us our heires and successors dureing the
在此处 后 提及 撕裂 到 我们 我们的 继承人 和 继承人 在......期间 这

[sed] ['tɜrmi:] [ðə; ði] ['jɪəli] [rent] [ɒv; əv][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [eɪt] [pens] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] ['ɪntu:]
said Terme the yearly rent of six shillings and eight pence to be paid into
说 特米 这 每年 租 的 六 先令 和 八 便士 到 是 有薪酬的 进入

['aʊə(r)] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [maɪkəl] [ðə; ði] - ['jɪəli]
our Exchequer in England at the Feast of St . Michaell the Archangell yearly
我们的 国库 在 英格兰 在 这 盛宴 的 英石 . 米歇尔 这 - 每年

上述信件或包裹，按指示或应不时从上述任何岛屿殖民地或种植园运送而来，授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人持有、使用和享有上述职务及职权，以及上述提及和拟授予的权力、权限、特权、许可和执照，并收取上述费用和税款。自本专利证书颁发之日起，为期二十一年，直至完全完成并终止，除下文提及的租金契约和协议外，无需向我们、我们的继承人或继任者支付任何账目或其他事项。上述期限内，我们应向我们、我们的继承人或继任者支付每年六先令八便士的租金，该租金应支付至我们的账户。英国财政部每年在圣米迦勒大天使节期间

[ænd; ənd] [wiː] [dəʊ] [ˌhɪə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['eəz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ['ɔːθəraɪz] [ænd; ənd]
And Wee doe hereby for us our heirs and successors authorize and
和 威 雌鹿 特此 为了 我们 我们的 继承人 和 继承人 授权 和

coṁand [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd]['pəʊstˌmæstəz]['dʒɛnərəli] [naʊ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm]
coṁand the Postmaster and Postmasters Generall now and for the time
coṁand 这 邮政局长 和 邮政局长 一般 现在 和 为了 这 时间

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][tuː; tə] ['ɪʃuː]
being of us our heires and successors from time to time to issue
存在 的 我们 我们的 继承人 和 继承人 从 时间 到 时间 到 问题

[sʌtʃ] Deputac̄ons [æz; əz] [meɪ] ['betə(r)][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [sed] [θɑːm] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
such Deputac̄ons as may better enable the said Thom Thomas Neale his executors
这样的 Deputac̄ons 作为 可能 更好的 使能够 这 说 汤姆 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ]
administrators and assignes and such person or persons as he or they
管理员 和 - 和 这样的 人 或者 人 作为 他 或者 他们

[ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ['nɒmɪneɪt] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ænd; ənd]['eksɪkjuːt][ðə; ði] [p'aʊəz]
shall from time to time nominate to exercise and execute the powers
将 从 时间 到 时间 提名 到 锻炼 和 执行 这 权力

[ænd; ənd] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][ðem; ðəm][ˌhɪə'baɪ]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['grɑːntɪd][ɔː(r)] menc̄oned
and authorities to him or them hereby given and granted or menc̄oned
和 当局 到 他 或者 他们 特此 给定 和 的确 或者 menc̄oned

[ɔː(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['grɑːntɪd][ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] ['premɪs] [dʊrɪŋ]
or intended to be given and granted in and about the premisses dureing
或者 故意的 到 是 给定 和 的确 在 和 关于 这 前提 在……期间

[ðə; ði] [sed] ['tɜrmiː] [ɒv; əv] ['twenti] [wʌn] [jɪrz] [ænd; ənd] [wiː] [dəʊ] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
the said Terme of Twenty one yeares and Wee doe hereby also for us
这 说 特米 的 二十 一 年 和 威 雌鹿 特此 还 为了 我们

['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] ['strɪktli] [prə'hɪbɪt][ænd; ənd] [fə'bɪd] [ɔːl][ænd; ənd] ['evri] ['pɜːs(ə)n]
our heires and successors strictly prohibit and forbid all and every person
我们的 继承人 和 继承人 严格 禁止 和 禁止 全部 和 每一个 人

[ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] (['ʌðə(r)] [ðen] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
and persons whatsoever (other then the said Thomas Neale his executors
和 人 任何 (其他 然后 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ]
administrators and assignes and such person or persons as he or they
管理员 和 - 和 这样的 人 或者 人 作为 他 或者 他们

[ʃæl; ʃəl] ['nɒmɪneɪt] [æz; əz] [ə'fɔːsed]) [tuː; tə] [set] [ʌp] ['eksəsaɪz][ɔː(r)]['eksɪkjuːt][ðə; ði][laɪk] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]
shall nominate as aforesaid) to sett up exercise or execute the like Office or
将 提名 作为 上述) 到 设置 向上 锻炼 或者 执行 这 喜欢 办公室 或者

['ɑː.fɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - - [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ə'fɔːsed] [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Offices within the Iselands Colonys and Plantations aforesaid or any of them
办公室 之内 这 - - 和 种植园 上述 或者 任何 的 他们

[æt; ət]['eni] [taɪm][ɔː(r)] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ɔː(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['tɜrmiː] [ɒv; əv]
at any time or times within or during the continuance of the said Terme of
在 任何 时间 或者 时代 之内 或者 期间 这 继续 的 这 说 特米 的

[wʌn][ænd; ənd] ['twenti] [jɪrz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd][prə'vaɪdɪd] [ɔːl'weɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] -
one and Twenty yeares hereby granted provided alwaies that nothing in these p'sents
一 和 二十 年 特此 的确 假如 总是 那 没有什么 在 这些 -

[kən'teɪnd] [ʃæl; ʃəl][ɪk'stend][ɔː(r)][biː; bi] [kən'struːd] [tuː; tə][ɪk'stend][tuː; tə] - - - -
contained shall extend or be construed to extend to restreyne - 30 -
包含 将 延长 或者 是 解释 到 延长 到 - - - -

兹代表我们、我们的继承人和继任者，特此授权并命令现任及届时所有邮政局长和邮政总局长，签发任何委任状，以便更好地使上述托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人和受让人，以及他/他们不时指定的人员，在上述二十一年期限内，在上述地点及其周边行使和执行本委任状授予或拟授予的权力和权限。兹代表我们、我们的继承人和继任者，特此严禁任何个人（除上述托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人和受让人以及他/他们如上所述指定的人员外）在上述岛屿殖民地和种植园内设立、行使或执行类似办事处。或在上述二十年期限内的任何时间或期间，任何一方均可行使该等权利，但前提是本授权书中的任何内容均不得延伸或解释为延伸至剩余期限。30 -

['eni] ['mɜːrtʃənt] ['mɑːstəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] ['sendɪŋ] ['eni] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [tuː; tə][ɔː(r)]
any merchants masters or others from sending any letters or pacquetts to or
任何 商人 大师 或者 其他的 从 发送 任何 信件 或者 - 到 或者

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [plæn'teʃən] [ɔː(r)] - [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ]['eni]['mɑːstəz][ɒv; əv]
from the said Plantations or Colonys or any of them by any masters of
从 这 说 种植园 或者 - 或者 任何 的 他们 经过 任何 大师 的

[ʃɪps] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [vɛsəlz] [ɔː(r)][baɪ]['eni]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['mɜːrtʃənt]
Ships or other vessells or by any other person or persons which such merchants
船舶 或者 其他 船只 或者 经过 任何 其他 人 或者 人 哪个 这样的 商人

['mɑːstəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)z] [wɪl] ['speʃəli] [ɪmplɔɪ] [ɔː(r)] [ɪn'trʌst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
masters or others will specially imploy or intrust for the carriage of the same
大师 或者 其他的 将要 特别 雇用 或者 托付 为了 这 运输 的 这 相同的

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] direc̄c̄ons [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [dʌθ] [fɔː(r); fə(r)]
according to their respective direc̄c̄ons And the said Thomas Neale Doth for
根据 到 他们的 各自 direc̄c̄ons 和 这 说 托马斯 尼尔 确实 为了

[hɪmsɛlf] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - ['kʌvənənt] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][grɑːnt]
himselfe his executors administrators and assignes covenant promise and grant
他自己 他的 遗嘱执行人 管理员 和 - 盟约 承诺 和 授予

[tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ðæt] [hiː; hi]
to and with us our heires and successors by these presents that he
到 和 和 我们 我们的 继承人 和 继承人 经过 这些 礼物 那 他

[ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ɔː(r)] - [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)]
the said Thomas Neale his executors administrators or assignes or such person or
这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 或者 - 或者 这样的 人 或者

[p'ɜːsənz] [æz; əz][hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nɒmɪneɪt] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [wɪl] [frɒm; frəm]
persons as he or they shall nominate as aforesaid shall and will from
人 作为 他 或者 他们 将 提名 作为 上述 将 和 将要 从

[taɪm][tuː; tə][taɪm][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][ðeə(r)] [rɪ'siːt] [ɔː(r)] [rɪ'siːts] [ɒv; əv]['eni] ['lɛtəz] [ɔː(r)] -
time to time upon his or their receipt or receipts of any letters or Pacquetts
时间 到 时间 之上 他的 或者 他们的 收据 或者 收据 的 任何 信件 或者 -

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪ'rɛktɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [sed] - - [ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ɔː(r)]['eni]
which shall be directed into the said Iselands Colonyes and Plantations or any
哪个 将 是 指导 进入 这 说 - - 和 种植园 或者 任何

[ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɔː(r)][frɒm; frəm]['eni] [pɑːts] [ɔː(r)]['pleɪsɪz]
of them from England or any other parts or from any parts or places
的 他们 从 英格兰 或者 任何 其他 部分 或者 从 任何 部分 或者 地方

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sed] - - [ɔː(r)] [plæn'teʃən] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][pɑːts][ɔː(r)]['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn]
within the said Iselands Colonyes or Plantations to any other parts or places within
之内 这 说 - - 或者 种植园 到 任何 其他 部分 或者 地方 之内

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ðə; ði] [sed] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [tuː; tə][biː; bi][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [dɪ'spɜːst]
the same cause the said letters or Pacquetts to be forthwith dispersed
这 相同的 原因 这 说 信件 或者 - 到 是 立即 分散的

['kærid] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [sɛ'vɜːrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] - ['kɒləniz] [ænd; ənd]
carried and delivered in the severall parts of the said Iselands Colonies and
携带 和 发表 在 这 几个 部分 的 这 说 - 殖民地 和

[plæn'teʃən] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪ'rɛktɪd][ænd; ənd][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][hiː; hi]
Plantations as they shall be directed and from time to time as he
种植园 作为 他们 将 是 指导 和 从 时间 到 时间 作为 他

[ðeɪ] [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [kə'lekt] [ɔː(r)] [rɪ'siːv] ['eni] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [tuː; tə][biː; bi]
they or any of them shall collect or receive any letters or Pacquetts to be
他们 或者 任何 的 他们 将 收集 或者 收到 任何 信件 或者 - 到 是

[sent][frɒm; frəm][ðə; ði] [sed] [plæn'teʃən] ['aɪləndz][ɔː(r)] - [ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]
sent from the said Plantations Islands or Colonyes or any of them for
发送 从 这 说 种植园 岛屿 或者 - 或者 任何 的 他们 为了

['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd][send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [ʃɪp] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
England shall dispatch and send away the same by the first Ship that shall be
英格兰 将 派遣 和 发送 离开 这 相同的 经过 这 第一的 船 那 将 是

[baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['depjuti]
bound for any Port of England to be there delivered to the next Deputy
边界 为了 任何 港口 的 英格兰 到 是 那里 发表 到 这 下一个 副

['pəʊstmɑːstə(r)][æz; əz] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] [weə(r)] ['eni] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi][daɪ'rɛktɪd]
Postmaster as aforesaid and where any letters or Pacquetts shall be directed
邮政局长 作为 上述 和 在哪里 任何 信件 或者 - 将 是 指导

[frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['kɒləniz] ['aɪləndz] [ɔː(r)] [plæn'teʃən] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɒv; əv]
from any of the said Colonies Islands or Plantations to some other of
从 任何 的 这 说 殖民地 岛屿 或者 种植园 到 一些 其他 的

[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spætʃ] [ænd; ənd] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
them that he or they shall dispatch and send away the same according to
他们 那 他 或者 他们 将 派遣 和 发送 离开 这 相同的 根据 到

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] direc̄c̄ons [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [kən'viːnɪənsi] [ɒv; əv] ['kærɪdʒ] [ɔː(r)] [kən'veɪəns] [ˌðeər'ɒv]
the respective direc̄c̄ons by the first conveniency of carriage or conveyance thereof
这 各自 direc̄c̄ons 经过 这 第一的 便利性 的 运输 或者 输送 其中

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [nɪ'glekt]
and that these services shall be performed with care and without any neglect
和 那 这些 服务 将 是 执行 和 关心 和 没有 任何 忽视

[ɔː(r)] [dɪ'leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [dʌθ] ['fɜːðə(r)]
or delay at the rates before mentioned And the said Thomas Neale doth further
或者 延迟 在 这 利率 前 提及 和 这 说 托马斯 尼尔 确实 更远

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - ['kʌvənənt] ['prɒmɪs] [ænd; ənd]
for himselfe his executors administrators and assignes covenant promise and
为了 他自己 他的 遗嘱执行人 管理员 和 - 盟约 承诺 和

[grɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [ðæt]
grant to and with us our heires and successors by these presents That
授予 到 和 和 我们 我们的 继承人 和 继承人 经过 这些 礼物 那

[hiː; hi][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ɔː(r)] - [ʃæl; ʃəl][ænd; ənd]
he the said Thomas Neale his executors administrators or assignes shall and
他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 或者 - 将 和

[wɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [kɒsts] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [kiːp] [ə'kaʊnts] [ɪn] ['bʊkiz] [fɛrli]
will at his and their own costs and charges keep accounts in bookes fairely
将要 在 他的 和 他们的 自己的 成本 和 收费 保持 账户 在 书籍 公平地

['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] sum̃es [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] - [ɪn] - - -
written of all the sum̃es of money and profitts whatsoever ariseing in - 31 -
书面 的 全部 这 sum̃es 的 钱 和 利润 任何 - 在 - - -

任何商船船长或其他人员不得通过任何船舶或其他船只的船长，或由上述商船船长或其他人员专门雇用或委托运送信件或包裹至上述种植园或殖民地，或从上述种植园或殖民地或其任何部分寄出信件或包裹。上述托马斯·尼尔特此代表其本人、其遗嘱执行人、遗产管理人和受让人，向我们、我们的继承人和继任者承诺并授予：上述托马斯·尼尔、其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人，或他/他们如上所述指定的任何人，应在收到任何寄往上述群岛殖民地和种植园或其中任何部分的信件或包裹时，无论该信件或包裹是从英国或任何其他地区寄往上述群岛殖民地和种植园或其中任何部分，还是从上述群岛殖民地或种植园内的任何地区或地点寄往同一群岛殖民地或种植园内的任何地区或地点。应立即将信件或包裹分发至上述岛屿、殖民地和种植园的各个部分，并按指示送达。如其本人或其中任何一方收集或收到从上述种植园、岛屿或殖民地或其中任何一方寄往英国的信件或包裹，应立即通过第一艘驶往英国任何港口的船只将其寄出，并交付给上述的下一任副邮政局长。如有任何信件或包裹从上述任何殖民地、岛屿或种植园寄往其他殖民地、岛屿或种植园，则应根据各自的指示，以最便捷的运输方式将其寄出。上述服务应认真履行，不得有任何疏忽或延误，并按上述费率执行。托马斯·尼尔先生特此代表其本人、其遗嘱执行人、遗产管理人和受让人，向我们、我们的继承人和继任者作出契约、承诺和授予。托马斯·尼尔先生遗嘱执行人、遗产管理人或受让人应自行承担费用，并以公正的账簿记录所有产生的款项和利润——31 -

['evri] [jɪr] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɔ:(r)] ['bɪznɪs] [ə'fɔ:sed] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['tʃɑ:dʒɪz]
every yeare by the Office implyment or businesse aforesaid and of all charges
每一个 年份 经过 这 办公室 实施 或者 企业 上述 和 的 全部 收费

[ˌðeərə'pɒn] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['sʌfə(r)][ðə; ði] [sed] ['bʊkiz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'spektɪd] [frɒm; frəm][taɪm] [tu:; tə]
thereupon and shall suffer the said Bookes to be inspected from time to
于是 和 将 遭受 这 说 书籍 到 是 检查 从 时间 到

[taɪm][ænd; ənd] [kɑ:pi:z] [ˌðeər'ɒv] [ɔ:(r)] [nəʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][baɪ] [sʌtʃ]
time and coppies thereof or notes out of the same to be taken by such
时间 和 副本 其中 或者 笔记 出去 的 这 相同的 到 是 已采取 经过 这样的

['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [æz; əz][ðə; ði] Com̃issioners [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɔ:(r)] [haɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv]
person or persons as the Com̃issioners of the Treasury or High Treasurer of
人 或者 人 作为 这 Com̃issioners 的 这 财政部 或者 高的 财务主管 的

['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [wɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
England for the time being shall appoint and shall and will within the
英格兰 为了 这 时间 存在 将 委 和 将 和 将要 之内 这

['twentiəθ] [jɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['tɜrmi:][ɒv; əv] ['twenti] [wʌn] [jɪrz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑ:ntɪd] [prə'dju:s]
Twentieth yeare of the said Terme of twenty one yeares hereby granted produce
第二十 年份 的 这 说 特米 的 二十 一 年 特此 的确 生产

[ðə; ði] [sed] ['bʊkiz] [ðəm'selvz] [ɔ:(r)][soʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðen] [meɪd]
the said Bookes themselves or soe many of them as shall be then made
这 说 书籍 他们自己 或者 索 许多 的 他们 作为 将 是 然后 制成

[tu:; tə][ðə; ði] Com̃issioners [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] [ɔ:(r)] [haɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðen] ['bi:ɪŋ]
to the Com̃issioners of the Treasury or High Treasurer of England then being
到 这 Com̃issioners 的 这 财政部 或者 高的 财务主管 的 英格兰 然后 存在

[tu:; tə][ðə; ði][end]
To the end
到 这 结尾

每年，上述办公室的人员配置或业务及其所有相关费用均应由其承担，并应允许财政部长或英格兰高级财政大臣不时检查上述账簿，并由其指定的人员提取副本或笔记。本文件授予的二十一年期限届满后的第二十年内，应向当时的财政部长或英格兰高级财政大臣提交上述账簿本身或届时提交的相应数量的账簿。至此，本文件生效。

[hi:; hi]
he
他

他

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːr'teɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɪəli] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs]
or they may have certaine knowledge of the yearly value of the said Office
或者 他们 可能 有 某些 知识 的 这 每年 价值 的 这 说 办公室

[ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər]
or Offices for the future benefitt of us our heires and successors
或者 办公室 为了 这 未来 受益 的 我们 我们的 继承人 和 继承人

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [pʊ'bliːk] ['ɔːdərs] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [rɪ'spektɪv]
And further that such publique orders as the Governors of the said respective
和 更远 那 这样的 公共 订单 作为 这 州长们 的 这 说 各自

- ['aɪləndz][ɔː(r)] ['kɒləniz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Plantacons Islands or Colonies from time to time shall issue out for the
- 岛屿 或者 殖民地 从 时间 到 时间 将 问题 出去 为了 这

Im̃ediate ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - [ænd; ənd]
Im̃ediate service of us our heires and successors shall be dispatcht and
Im̃ediate 服务 的 我们 我们的 继承人 和 继承人 将 是 - 和

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [sed] [rɪ'spektɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃɑːdʒ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊə]
distributed by the said respective Offices without any charge Provided that noe
分布式 经过 这 说 各自 办公室 没有 任何 收费 假如 那 诺伊

['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [ɔː(r)]
person or persons whatsoever shall be capable of exerciseing the said Office or
人 或者 人 任何 将 是 有能力的 的 - 这 说 办公室 或者

['ɑː.fɪsɪz] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔː(r)] ['eni] Deputac̄on [rɪleɪtɪŋ] [ðeər'ʌntʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɔː(r)] [ðeɪ]
Offices or any of them or any Deputac̄on relateing thereunto untill he or they
办公室 或者 任何 的 他们 或者 任何 Deputac̄on 相关的 至于 直到 他 或者 他们

[dəʊ] [fɜːst] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðθz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
doe first take the oathes appointed by the Act of Parliament made in the first
雌鹿 第一的 拿 这 誓言 任命 经过 这 行为 的 议会 制成 在 这 第一的

[jɪr] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪn] ([æn; ən][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ðə; ði] [oʊðθz] [ɒv; əv]
yeare of our reigne Entituled (An Act for the abrogateing the Oathes of
年份 的 我们的 统治 标题 (一个 行为 为了 这 - 这 誓言 的

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ænd; ənd] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] ['ʌðə(r)] [oʊðθz])
Supremacy and allegiance and appointing other oathes)
霸权 和 忠诚 和 任命 其他 誓言)

或者他们可能知晓上述职位或各职位每年为我们、我们的继承人和继任者带来的未来利益的价值。此外，上述各种植园岛屿或殖民地的总督不时发布的、为我们、我们的继承人和继任者立即服务的公共命令，应由上述各职位免费派发和分发。但任何人，在未先宣誓效忠于我们统治第一年通过的议会法案（题为《废除至高无上誓言和效忠誓言并指定其他誓言的法案》）所规定的誓言之前，不得行使上述职位或任何职位或与其相关的任何委任权。

[prə'vaɪdɪd][ælsoʊ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][æt; ət]['eni] [taɪm][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [meɪd] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Provided alsoe that if it shall at any time hereafter be made appeare to us
假如 也 那 如果 它 将 在 任何 时间 此后 是 制成 出现 到 我们

['aʊə(r)] [ɛrz] [ɔː(r)] [sək'sesər] [ðæt] [ðɪs] ['aʊə(r)][grɑːnt][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɪn]
our heires or successors that this our grant is inconvenient to our subjects in
我们的 继承人 或者 继承人 那 这 我们的 授予 是 不方便 到 我们的 主题 在

['dʒɛnərəli][ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ˌhɪə'baɪ] ['grɑːntɪd][ɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi]['grɑːntɪd][ɔː(r)]
generall or that the powers hereby granted or mentioned to be granted or
一般 或者 那 这 权力 特此 的确 或者 提及 到 是 的确 或者

['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi]['grɑːntɪd][ɔː(r)]['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ə'bjuːzd] [ðæt] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]
mentioned to be granted or any of them is or are abused That then it
提及 到 是 的确 或者 任何 的 他们 是 或者 是 受虐 那 然后 它

[ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['lɔːfəl] [tuː; tə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd]
shall and may be lawfull to and for us our heires and
将 和 可能 是 合法 到 和 为了 我们 我们的 继承人 和

[sək'sesər] [baɪ]['eni]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ɔː(r)] [meɪd] [ɪn]['aʊə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ['prɪvi] ['kaʊnsɪl] [tuː; tə] -
successors by any order of or made in our or their Privy Councill to revoake
继承人 经过 任何 命令 的 或者 制成 在 我们的 或者 他们的 私处 议会 到 -

[dɪ'tɜːmɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [vɔɪd] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] ['peɪtnts] [ænd; ənd] ['evri] [klɔːz] ['paʊə(r)]
determine and make void these our Letters Patents and every clause power
决定 和 制作 空白 这些 我们的 信件 专利 和 每一个 条款 力量

[ænd; ənd] [θɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [kən'teɪnd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['eni] [waɪz]
and thing therein contained any thing to the contrary thereof in any wise
和 事物 其中 包含 任何 事物 到 这 相反 其中 在 任何 明智的

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [prə'vaɪdɪd]['fɜːðə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
notwithstanding Provided further that if the said Thomas Neale his executors
虽然 假如 更远 那 如果 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ɔː(r)] - [ʃæl; ʃəl][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [tuː] [jɪrz] [nekst]['ɑːftə(r)][ðə; ði]
administrators or assignes shall not within the space of two yeares next after the
管理员 或者 - 将 不是 之内 这 空间 的 二 年 下一个 后 这

[deɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aʊə(r)] ['lɛtəz] ['peɪtnts] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][pəʊst][ɔː(r)] ['ɒfɪs] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'tendɪd]
date of these our Letters Patents establish the Post or Office thereby intended
日期 的 这些 我们的 信件 专利 建立 这 邮政 或者 办公室 从而 故意的

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - ['aɪləndz][ænd; ənd] [plæn'teʃən] [ə'fɔːsed] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [ɪn'tent]
within the Colonys Islands and Plantations aforesaid according to the true intent
之内 这 - 岛屿 和 种植园 上述 根据 到 这 真的 意图

[ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - - -
and meaning of - 32 -
和 意义 的 - - -

但若此后任何时候，我们、我们的继承人或继任者认为，此项授予对我们全体臣民而言有不便，或本授予或拟授予或拟授予的任何权力被滥用，则我们、我们的继承人和继任者有权通过我们或其枢密院的任何命令，撤销、终止并宣告本专利证书及其所载的每一项条款、权力和事项无效，即使有任何与之相抵触的规定亦不影响本专利证书的效力。又但若上述托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人未在本专利证书颁发之日起两年内，按照本专利证书的真实意图和含义，在上述殖民地、岛屿和种植园内设立本专利证书所拟设立的邮局或办事处，则本专利证书亦无效。

[ðiːz] ['prez(ə)nts] [ðen] [ðɪs] ['aʊə(r)][grɑːnt][ænd; ənd] ['evri] ['paʊə(r)]['mætə(r)][ænd; ənd] [θɪŋ] [ˌðeər'ɪn]
these Presents Then this our grant and every power matter and thing therein
这些 礼物 然后 这 我们的 授予 和 每一个 力量 事情 和 事物 其中

[kən'teɪnd] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [ænd; ənd][biː; bi][vɔɪd] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ˌðeər'ɒv] [ɪn] ['eni] [waɪz]
contained shall cease and be void any thing to the contrary thereof in any wise
包含 将 停止 和 是 空白 任何 事物 到 这 相反 其中 在 任何 明智的

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [dʌθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmsɛlf] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
notwithstanding And the said Thomas Neale doth for himselfe his executors
虽然 和 这 说 托马斯 尼尔 确实 为了 他自己 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - ['kʌvənənt] ['prɒmɪs] [ænd; ənd][grɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd] [wɪð] [ˌjuː 'es]
administrators and assignes covenant promise and grant to and with us
管理员 和 - 盟约 承诺 和 授予 到 和 和 我们

['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ðæt] [ɔːl] ['lɛtəz] [ɔː(r)] - [kə'lektɪd] [ɔː(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['eni]
our heires and successors that all letters or Pacquetts collected or received in any
我们的 继承人 和 继承人 那 全部 信件 或者 - 集 或者 已收到 在 任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teʃən] - [ɔː(r)] - [ə'fɔːsed] [tuː; tə][biː; bi][sent][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd]
of the Plantations Iselands or Colonys aforesaid to be sent for England
的 这 种植园 - 或者 - 上述 到 是 发送 为了 英格兰

[ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][biː; bi] ['keəfəli] [pʊt] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
shall from time to time be carefully put up and dispatched away by the
将 从 时间 到 时间 是 小心 放 向上 和 已派出 离开 经过 这

[fɜːst] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði][nekst] ['depjuti]
first Ship bound for any Port of England to be delivered by the next Deputy
第一的 船 边界 为了 任何 港口 的 英格兰 到 是 发表 经过 这 下一个 副

['pəʊstmɑːstə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [hɪə(r)] [ɪk'septɪŋ] [ænd; ənd]
Postmaster in England without any charge to the Post Office here excepting and
邮政局长 在 英格兰 没有 任何 收费 到 这 邮政 办公室 这里 除外 和

- ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]
reserveing unto us our heires and successors the English Inland
- 到 我们 我们的 继承人 和 继承人 这 英语 内陆

['pəʊstɪdʒ][ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] - [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi][sent][fɔː(r); fə(r)]
Postage of all such letters and Pacquetts last mentioned to be sent for
邮资 的 全部 这样的 信件 和 - 最后的 提及 到 是 发送 为了

['ɪŋglənd]
England
英格兰

兹证明，本授权书及其所载一切权力、事项均应终止并失效，任何与之相抵触的规定均不影响本授权书的效力。托马斯·尼尔先生特此代表其本人、遗嘱执行人、遗产管理人和受让人，向我们及我们的继承人及继任者承诺，凡在上述任何种植园、岛屿或殖民地收集或收到的寄往英国的信件或包裹，均应妥善包装，并由首艘驶往英国任何港口的船只送达，由英国下一任副邮政局长递送，本地邮局无需支付任何费用。但上述所有寄往英国的信件和包裹的英国国内邮资，均由我们及我们的继承人及继任者承担。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd]
It being hereby intended and declared that the same shall not be accounted
它 存在 特此 故意的 和 声明 那 这 相同的 将 不是 是 已记录

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ɔː(r)] - [bʌt; bət]
for to the said Thomas Neale his executors administrators or assignes but
为了 到 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 管理员 或者 - 但

[ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [ɪz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə]
that he and they shall and is and are hereby obliged to satisfie
那 他 和 他们 将 和 是 和 是 特此 有义务 到 满足

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [vɛsəlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'veɪəns] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri]
and pay the masters of such vessells for such conveyance and delivery
和 支付 这 大师 的 这样的 船只 为了 这样的 输送 和 送货

[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] - [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [æz; əz] [ə'fɔːsed]
of such letters and pacquetts as shall be sent for England as aforesaid
的 这样的 信件 和 - 作为 将 是 发送 为了 英格兰 作为 上述

[ænd; ənd] [ælsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] [ɔː(r)] -
and alsoe that he the said Thomas Neale his executors administrator or assignes
和 也 那 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人 行政人员 或者 -

[ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [oʊn] ['prɒpə(r)] [kɒsts] [ænd; ənd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ['nɒmɪneɪt]
shall and will at his and their owne proper costs and charges nominate
将 和 将要 在 他的 和 他们的 拥有 恰当的 成本 和 收费 提名

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd]
and appoint a sufficient Officer in our City of London to receive and
和 委 一个 充足的 官 在 我们的 城市 的 伦敦 到 收到 和

[kə'lekt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
collect from time to time all letters and Pacquetts for any of our
收集 从 时间 到 时间 全部 信件 和 - 为了 任何 的 我们的

- [ɔː(r)] [plæn'teʃən] [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] ['djuːli] [ə'weɪ]
Colonys or Plantations aforesaid and to take care to send them duely away
- 或者 种植园 上述 和 到 拿 关心 到 发送 他们 理所当然 离开

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [-] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts]
from time to time by the first vessell bound for any of those Parts
从 时间 到 时间 经过 这 第一的 船 边界 为了 任何 的 那些 部分

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['lɛtəz] com̃only [kɔːld] [steɪt] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
And further that all letters com̃only called State letters which are usually
和 更远 那 全部 信件 com̃only 称为 状态 信件 哪个 是 通常

['kærid] ['pəʊstɪdʒ] [friː] [hɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [friː] [ɔːl] ['aʊə(r)] [plæn'teʃən] [ænd; ənd]
carried Postage free here in England shall pass free thorow all our Plantations and
携带 邮资 自由的 这里 在 英格兰 将 经过 自由的 穿透 全部 我们的 种植园 和

- [ə'fɔːsed] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ælsoʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz]
Iselands aforesaid And further alsoe that he the said Thomas Neale his executors
- 上述 和 更远 也 那 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ɔː(r)] - [ʃæl; ʃəl] [ænd; ənd] [wɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [jɪrz]
administrators or assignes shall and will at the end of the first three yeares
管理员 或者 - 将 和 将要 在 这 结尾 的 这 第一的 三 年

[nekst] - ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] [trænsmɪt] [ɔː(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [biː; bi]
next ensueing after the date of these Presents transmitt or cause to be
下一个 - 后 这 日期 的 这些 礼物 传输 或者 原因 到 是

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] Com̃issioners [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɔː(r)] [haɪ] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd]
transmitted to the Com̃issioners of the Treasury or High Treasurer of England
传输 到 这 Com̃issioners 的 这 财政部 或者 高的 财务主管 的 英格兰

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['feɪθfəl] [ə'kaʊnt] [ɪn] [raɪtɪŋ] [ə'pɒn] [əʊθ] [ɒv; əv]
for the time being a true and faithfull account in writeing upon oath of
为了 这 时间 存在 一个 真的 和 忠实 帐户 在 写作 之上 誓言 的

[ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] - [ɔː(r)] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
the whole profitts and advantage ariseing or accrewing by and the charge
这 所有的 利润 和 优势 - 或者 增生 经过 和 这 收费

[ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [sed] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ˌhɪər'ɪn] [bɪ'fɔː(r)] ['grɑːntɪd] [ɔː(r)]
of settling and mannageing the said Office or Offices herein before granted or
的 安顿 和 - 这 说 办公室 或者 办公室 在此处 前 的确 或者

['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [biː; bi] - - -
mentioned to be - 33 -
提及 到 是 - - -

兹特此声明，上述款项不应归于托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人，但托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人有义务向上述船只的船长支付运送和递送上述寄往英国的信件和包裹的费用。此外，托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、遗产管理人或受让人应自行承担其合理费用，在伦敦市指定并委任一名合适的官员，负责接收和收取寄往上述任何殖民地或种植园的所有信件和包裹，并确保及时安排首班开往上述任何地区的船只将其妥善寄出。此外，所有通常在英国免邮的信件（通常称为国信）均应免邮寄送至上述所有种植园和岛屿。此外，托马斯·尼尔及其遗嘱执行人……管理人或受让人应于本文件签署之日起三年期满后，向当时的英国财政部长或高级财政大臣提交一份真实可靠的书面账目，并经宣誓，列明上述授予或提及的办公室的设立和管理职责所产生的全部利润和收益。——33

['ɡrɑːntɪd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [wɪl] [ælsoʊ] [kiːp] [truː] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]
granted and established and shall and will alsoe keep true and faithful
的确 和 已确立的 和 将 和 将要 也 保持 真的 和 忠实

[ə'kaʊnts] [ɪn] [raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'fɔːsed] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
accounts in writeing of all the receipts and charges aforesaid relating to the
账户 在 写作 的 全部 这 收据 和 收费 上述 相关 到 这

[sed] ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] expiracōn [ɒv; əv]
said Office or Implyment and that from and after the expiracōn of
说 办公室 或者 实施 和 那 从 和 后 这 expiracōn 的

[ðə; ði] [sed] [θriː] [jɪrz] [nekst] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɡrɑːnt][ðə; ði][laɪk]
the said Three yeares next ensueing after the date of this our Grant the like
这 说 三 年 下一个 - 后 这 日期 的 这 我们的 授予 这 喜欢

[ə'kaʊnt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['jɪəli] [trænz'mɪtɪd] [æz; əz] [ə'fɔːsed] [ɪf] [ðeər'ʌntʊ] [rɪ'kwaɪəd][ænd; ənd]
account shall be yearly transmitted as aforesaid if thereunto required And
帐户 将 是 每年 传输 作为 上述 如果 至于 必需的 和

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ɪkskjuːʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] direcc̄ons [ˌhɪər'ɪn] [kən'teɪnd] [wiː]
for the better excution of the powers and direcc̄ons herein contained Wee
为了 这 更好的 处决 的 这 权力 和 direcc̄ons 在此处 包含 威

[hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd]['ɡrɑːntɪd][ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz]
have given and granted and by these Presents for us our heires
有 给定 和 的确 和 经过 这些 礼物 为了 我们 我们的 继承人

[ænd; ənd] [sək'sesər] [dəʊ] [ɡɪv] [ænd; ənd][ɡrɑːnt]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz]
and successors doe give and grant unto the said Thomas Neale his
和 继承人 雌鹿 给 和 授予 到 这 说 托马斯 尼尔 他的

[ɪɡ'zekjətəz] [əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə]
executors administrators and assignes full power and authority from time to
遗嘱执行人 管理员 和 - 满的 力量 和 权威 从 时间 到

[taɪm] [dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['tɜrmiː] [ɒv; əv] ['twenti] [wʌn] [jɪrz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [meɪk] [juːz][ænd; ənd]
time dureing the said Terme of twenty one yeares to sett up make use and
时间 在……期间 这 说 特米 的 二十 一 年 到 设置 向上 制作 使用 和

[hæv; həv] [fɛriːz] ['əʊvə(r)] ['eni] ['rɪvə(r)][ɔː(r)] [leɪk] [ɪn]['aʊə(r)] [sed] ['kɒləniz] - [ɔː(r)] [plæn'teʃən]
have Ferrys over any River or Lake in our said Colonies Iselands or Plantations
有 渡轮 超过 任何 河 或者 湖 在 我们的 说 殖民地 - 或者 种植园

[weə(r)] [nəʊə] [fɛriːz] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [meɪd] [nɔː(r)] ['eni] [ɡrɑːnt] [ˌðeər'ɒv] [meɪd] [ɔː(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni]
where noe Ferrys are yet made nor any grant thereof made or given to any
在哪里 诺伊 渡轮 是 然而 制成 也不 任何 授予 其中 制成 或者 给定 到 任何

['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] [baɪ][ˌjuː 'es][ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['priːdisesəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)]
other person or persons by us or any of our Predecessors for the better
其他 人 或者 人 经过 我们 或者 任何 的 我们的 前任 为了 这 更好的

[kən'veɪəns] [ɒv; əv]['pəʊstɪdʒ][ænd; ənd] ['pæsndʒər] [æz; əz] [niːd] [ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
conveyance of Postage and Passengers as need shall require and to
输送 的 邮资 和 乘客 作为 需要 将 要求 和 到

[rɪ'siːv] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)] - [baɪ] [sʌtʃ] [fɛriːz]
receive and take the Profitts and advantage comeing or ariseing by such Ferrys
收到 和 拿 这 利润 和 优势 即将到来 或者 - 经过 这样的 渡轮

[tuː; tə][ðə; ði][juːz][ænd; ənd] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [sed] ['tɒməs] [niːl] [hɪz; ɪz] [ɪɡ'zekjətəz]
to the use and benefitt of him the said Thomas Neale his executors
到 这 使用 和 受益 的 他 这 说 托马斯 尼尔 他的 遗嘱执行人

[əd'mɪnəˌstretər] [ænd; ənd] - [prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz][ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɪz]
administrators and assignes provided always and our will and pleasure is
管理员 和 - 假如 总是 和 我们的 将要 和 乐趣 是

[ænd; ənd] [wiː] [duː; də][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [ɛrz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ɪn][ɔːl]
and Wee do here for us our heires and successors Declare that in all
和 威 做 这里 为了 我们 我们的 继承人 和 继承人 宣布 那 在 全部

[keɪsɪz] [weə(r)] [sʌtʃ] ['feri] [ɔː(r)] [fɛriːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [set] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] ['əʊvə(r)]['ʌðə(r)]
cases where such Ferry or Ferrys are to be sett up and made over other
案例 在哪里 这样的 渡船 或者 渡轮 是 到 是 设置 向上 和 制成 超过 其他

[p'ɜːsənz] [lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɔː(r)] [prə'praiətə] [ˌðeər'ɒv] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][fɜːst] [ə'ɡriːd]
Persons land or water the Proprietor or Proprietors thereof shall be first agreed
人 土地 或者 水 这 业主 或者 业主 其中 将 是 第一的 同意

[wɪð] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'sent] [geɪnd] [ˌðeər'ɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [lɔː] [ænd; ənd]
with and his and their consent gained therein according to Law and
和 和 他的 和 他们的 同意 获得 其中 根据 到 法律 和

['dʒʌstɪs] [ɪn] & [siː] [ɑː'selvz] [æt; ət] Westm̄ [ðə; ði] - [deɪ] [ɒv; əv]
Justice In Witnesse & c Witnesse ourselves at Westm̄ the seaventeenth day of
正义 在 证人 & c 证人 我们自己 在 Westm̄ 这 - 天 的

['februəri]
February
二月

兹授予并设立，且应以书面形式真实如实记录与上述办公室或职位相关的所有收支，并自本授予之日起三年期满后，如需，应每年按上述规定提交相同账目。为更好地行使本授予所载的权力和指示，我们特此授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人，并代表我们及我们的继承人，特此授予托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人在二十一年期限内随时行使全权，在我们的殖民地、岛屿或种植园的任何河流或湖泊上设立、使用和经营渡口，前提是该处尚未设立渡口，且我们或我们的任何前任也未向任何其他人授予任何渡口，以便更好地运送邮资和乘客，并根据需要收取和兹证明，上述渡口所产生的利润和利益归托马斯·尼尔及其遗嘱执行人、管理人和受让人所有，并始终如一地、出于我们的意愿和意愿，特此声明，凡在他人土地或水域上设立渡口，均须事先与该土地或水域的所有者达成一致，并依法取得其同意。特此证明。本人于二月十七日在韦斯特米特作证。

[baɪ] [rɪt] [ɒv; əv] ['prɪvi] [siːl] .
By Writt of Privy Seale .
经过 写 的 私处 西尔 .

由枢密院令状。

[ai]['sɜːtɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] ['kɒpi] : —
I certify that the foregoing is a true and authentic copy : —
我 证明 那 这 前文 是 一个 真的 和 真正的 复制 : —

我证明以上内容为真实有效的副本：—

[ɑː(r)] . ['dʌgləs] ['trɪmə(r)]
R . Douglas Trimmer
拉 . 道格拉斯 修剪器

R·道格拉斯·特里默

[ə'sɪstənt] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['rekɔːdz]
Assistant Keeper of the Public Records
助手 守门员 的 这 民众 记录

公共档案助理保管员

[wʌn] ['februəri] -
1 February 1894
1 二月 -

1894年2月1日

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[wʌn]] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 4th ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [piː] . - .
[1] Mass . Historical Collections , 4th Series , Vol . VII . , p . 128 .
[1] 大量的 . 历史 收藏 , 4th 系列 , 沃尔 . 七 . , p . - .

[1] 马萨诸塞州历史收藏，第 4 辑，第 VII 卷，第 128 页。

[[ˌtuː'tuː]] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 4th ['sɪəriːz] , [vɒl] . ['sɪksθ] . , [ˌpiː 'piː] . - , - , - .
[2] Mass . Historical Collections , 4th Series , Vol . VI . , pp . 242 , 256 , 276 .
[2] 大量的 . 历史 收藏 , 4th 系列 , 沃尔 . 六年级 . , pp . - , - , - .

[2] 马萨诸塞州历史收藏，第 4 辑，第 VI 卷，第 242、256、276 页。

[[θriː]] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 4th ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] .
[3] Mass . Historical Collections , 4th Series , Vol . VII .
[3] 大量的 . 历史 收藏 , 4th 系列 , 沃尔 . 七 .

[3] 马萨诸塞州历史收藏，第 4 辑，第 VII 卷。

[[fɔːr]] [mæs] .
[4] Mass .
[4] 大量的 .

[4] 马萨诸塞州。

[kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] , [ai] . , [piː] . - . [mæs] .
Colonial Records , I . , p . 281 . Mass .
殖民 记录 , 我 . , p . - . 大量的 .

殖民地记录，第一卷，第 281 页。马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [piː] . - .
Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , p . 48 .
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , p . - .

历史文集，第 3 辑，第 VII 卷，第 48 页。

[[faɪv]] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [njuː] ['neðələndz] .
[5] Laws and Ordinances of New Netherlands .
[5] 法律 和 法令 的 新的 荷兰 .

[5] 新荷兰的法律和法令。

[[sɪks]] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv] [njuː] ['neðələndz] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
[6] Laws and Ordinances of New Netherlands , pp . 379 , 380 .
[6] 法律 和 法令 的 新的 荷兰 , pp . - , - .

[6] 新荷兰法律和法令，第 379、380 页。

[['sɛvən]] ['brɑdˌhɛd] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
[7] Brodhead , History of the State of New York , Vol . II . , pp . 196 - 98 .
[7] 布罗德黑德 , 历史 的 这 状态 的 新的 约克 , 沃尔 . 二 . , pp . - - - .

[7] Brodhead，《纽约州历史》，第二卷，第 196-98 页。

[[eit]] [mə'mɔːriəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] . [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
[8] Memorial History of N . Y . , Vol . I . , pp . 355 - 56 .
[8] 纪念馆 历史 的 N . 是 . , 沃尔 . 我 . , pp . - - - .

[8] 纽约纪念史，第一卷，第 355-56 页。

[[naɪn]] ['brɑdˌhɛd] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
[9] Brodhead , History of N . Y . , Vol . II . , p . 413 .
[9] 布罗德黑德 , 历史 的 N . 是 . , 沃尔 . 二 . , p . - .

[9] Brodhead，《纽约历史》，第二卷，第 413 页。

[-] [mæs] .
[10] Mass .
[-] 大量的 .

[10] 马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [piː] . - .
Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , p . 49 .
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , p . - .

历史文集，第 3 辑，第 VII 卷，第 49 页。

[-] [mæs] .
[11] Mass .
[-] 大量的 .

[11] 马萨诸塞州

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . ,
Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . ,
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . ,

历史文集，第三辑，第七卷

[piː] . - .
p . 48 .
p . - .

第48页。

[-] [mæs] .
[12] Mass .
[-] 大量的 .

[12] 马萨诸塞州。

['rekɔːdz] , [vɒl] .
Records , Vol .
记录 , 沃尔 .

记录，第 1 卷

[viː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
V . , pp . 147 , 148 .
V . , pp . - , - .

V.，第147、148页。

[-] [kəˈləʊniəl] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .
[13] Colonial Records of Connecticut , Vol . II . , p . 242 .
[-] 殖民 记录 的 康涅狄格州 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[13]康涅狄格殖民地记录，第二卷，第242页。

[-] [ˈbrɑdˌhɛd] , [vɒl] .
[14] Brodhead , Vol .
[-] 布罗德黑德 , 沃尔 .

[14] Brodhead，第 1 卷。

[ai] .
I .
我 .

我。

[-] [kəˈləʊniəl] [ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
[15] Colonial Documents of N . Y . , Vol . III . , pp . 349 - 350 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 . 三、 . , pp . - - - .

[15] 纽约殖民地文献，第 III 卷，第 349-350 页。

[-] [kəˈləʊniəl] [ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[16] Colonial Documents of N . Y . , Vol . III . , p . 355 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[16] 纽约殖民地文献，第 III 卷，第 355 页。

[-] [kəˈləʊniəl] [ˈdɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] . [θriː] .
[17] Colonial Documents of N . Y . , Vol . III .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 . 三、 .

[17] 纽约殖民地文献，第三卷。

[-] [kəˈnetɪkət] [ˈrekɔːdz] , [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - .
[18] Connecticut Records , Vol . III . , pp . 392 , 393 , 398 .
[-] 康涅狄格州 记录 , 沃尔 . 三、 . , pp . - , - , - .

[18]康涅狄格州记录，第 III 卷，第 392、393、398 页。

[-] [ˈletə(r)] [bʊk] [ɒv; əv][sæm] .
[19] Letter Book of Sam .
[-] 信 书 的 山姆 .

[19] 山姆书信集。

[ˈsuːəl] , [vɒl] . [ai] . , [piː] . - .
Sewall , Vol . I . , p . 25 .
塞沃尔 , 沃尔 . 我 . , p . - .

Sewall，第一卷，第 25 页。

[-] [ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] [deɪts] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɒn] ['peri] [sɜːvd] [æz; əz]
[20] The discrepancy in dates leads to the supposition that John Perry served as
[-] 这 差异 在 日期 线索 到 这 假设 那 约翰 佩里 服务 作为

['beərə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['æktʃuəl] [ə'pɔɪntmənt] .
bearer before his actual appointment .
持有人 前 他的 实际的 预约 .

[20] 日期上的差异导致人们推测约翰·佩里在正式任命之前曾担任过侍从。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [en] . [waɪ] . , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[21] Colonial Documents of N . Y . , Vol . III . , p . 682 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[21] 纽约殖民地文献，第 III 卷，第 682 页。

[-] [mæs] .
[22] Mass .
[-] 大量的 .

[22] 马萨诸塞州。

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['rekɔːdz] .
Provincial Records .
省级 记录 .

省级记录。

[-] [mæs] .
[23] Mass .
[-] 大量的 .

[23] 马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] [sevn] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Historical Collections , 3d series , Vol VII . , pp . 50 - 51 .
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 七 . , pp . - - - .

历史文集，第 3 辑，第 VII 卷，第 50-51 页。

[-] [mæs] .
[24] Mass .
[-] 大量的 .

[24] 马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . ,
Historical Collections , 3d series , Vol . VII . ,
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . ,

历史文集，第3辑，第7卷。

[piː] . - , ['ɔːlsəʊ] [pælfriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
p . 51 , also Palfrey's History of New England .
p . - , 还 帕尔弗雷的 历史 的 新的 英格兰 .

第 51 页，另见帕尔弗雷的《新英格兰史》。

[-] ['pɔːlfri] , [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .
[25] Palfrey , IV . , p . 329 .
[-] 帕尔弗雷 , 第四 . , p . - .

[25] Palfrey，IV，第 329 页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [en] . [waɪ] . , [vɒl] .
[26] Colonial Documents of N . Y . , Vol .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 .

[26] 纽约殖民地文献，第 1 卷

[ˌaɪ 'viː] , [piː] . - .
IV , p . 200 .
第四 , p . - .

IV，第 200 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [vɒl] .
[27] Journal of the Legislative Council of New York , Vol .
[-] 杂志 的 这 立法 理事会 的 新的 约克 , 沃尔 .

[27] 纽约州立法委员会期刊，第 1 卷，第 1 期，第 1-10 页。

[ai] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , - .
I , pp . 26 , 31 , 32 , 34 .
我 , pp . - , - , - , - .

我，第 26、31、32、34 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ˌpiː 'piː] . - , - .
[28] Journal of the Assembly , pp . 26 , 28 .
[-] 杂志 的 这 集会 , pp . - , - .

[28] 议会记录，第 26、28 页。

[-] ['kɒpid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌem 'es] . [æt; ət] ['ɔːlbəni] .
[29] Copied from the original MS . at Albany .
[-] 复制 从 这 原来的 多发性硬化症 . 在 奥尔巴尼 .

[29] 抄自奥尔巴尼的原始手稿。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .
[30] Journal of Legislative Council , I . , pp . 79 , 80 .
[-] 杂志 的 立法 理事会 , 我 . , pp . - , - .

[30] 立法会期刊，第一卷，第79、80页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] .
[31] Journal of the Assembly .
[-] 杂志 的 这 集会 .

[31] 大会记录。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [ai] . , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , - .
[32] Journal of the Legislative Council , I . , pp . 136 , 137 , 138 , 143 .
[-] 杂志 的 这 立法 理事会 , 我 . , pp . - , - , - , - .

[32] 立法会纪要，第一卷，第136、137、138、143页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [ai] . , - , - , - .
[33] Journal Legislative Council , I . , 186 , 187 , 189 .
[-] 杂志 立法 理事会 , 我 . , - , - , - .

[33]立法委员会期刊，第一卷，第186、187、189页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , - .
[34] Journal of the Assembly , pp . 154 , 226 , 227 , 234 .
[-] 杂志 的 这 集会 , pp . - , - , - , - .

[34] 议会日志，第 154、226、227、234 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ˌpiː 'piː] . - , - , - .
[35] Journal of the Assembly , pp . 198 , 200 , 203 .
[-] 杂志 的 这 集会 , pp . - , - , - .

[35] 议会日志，第 198、200、203 页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv] [en] . [waɪ] . , [ˌaɪ 'viː] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
[36] Colonial Documents of N . Y . , IV . , pp . 1167 - 68 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 第四 . , pp . - - - .

[36] 纽约殖民地文献，第四卷，第 1167-68 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [ai] . , [piː] . - .
[37] Journal of the Council , I . , p . 247 .
[-] 杂志 的 这 理事会 , 我 . , p . - .

[37] 理事会期刊，第一卷，第 247 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] , - , - , - .
[38] Journal of the Assembly , 219 , 223 , 224 .
[-] 杂志 的 这 集会 , - , - , - .

[38] 议会记录，第 219、223、224 页。

[-] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l] , [ai] . , [piː] . - .
[39] Journal of the Legislative Council , I . , p . 285 .
[-] 杂志 的 这 立法 理事会 , 我 . , p . - .

[39] 立法会纪要，第一卷，第285页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .
[40] Colonial Documents of N . Y . , IV . , p . 317 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 第四 . , p . - .

[40] 纽约殖民地文献，第四卷，第 317 页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .
[41] Colonial Documents of N . Y . , IV . , p . 1017 .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 第四 . , p . - .

[41] 纽约殖民地文献，第四卷，第 1017 页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv][en] . [waɪ] . , [vɒl] .
[42] Colonial Documents of N . Y . , Vol .
[-] 殖民 文件 的 N . 是 . , 沃尔 .

[42] 纽约殖民地文献，第 1 卷

[ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .
IV . , p . 1113 .
第四 . , p . - .

第四卷，第1113页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['dɒkjumənts] , [piː] . - .
[43] Colonial Documents , p . 1120 .
[-] 殖民 文件 , p . - .

[43]殖民地文献，第 1120 页。

[-] [mæs] .
[44] Mass .
[-] 大量的 .

[44] 马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] .
Historical Collections , 3d Series , Vol . VII .
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 .

历史文集，第3辑，第7卷。

[-] [mæs] .
[45] Mass .
[-] 大量的 .

[45] 马萨诸塞州。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , pp . 55 - 60 .
历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , pp . - - - .

历史文集，第 3 辑，第 VII 卷，第 55-60 页。

[-] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv] ['dʌŋkən] [ænd; ənd] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz]
[46] The successor of Duncan and famous as the publisher of the News
[-] 这 接班人 的 邓肯 和 著名的 作为 这 出版商 的 这 消息
['letə(r)] .
Letter .
信 .

[46] 邓肯的继任者，因出版《新闻通讯》而闻名。

[-] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [ˌpiː 'piː] . - , - .
[47] Mass . Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , pp . 60 , 69 .
[-] 大量的 . 历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , pp . - , - .

[47] 马萨诸塞州历史收藏集，第 3 辑，第 VII 卷，第 60、69 页。

[-] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [ˌpiː 'piː] . - - - .
[48] Mass . Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , pp . 56 - 60 .
[-] 大量的 . 历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , pp . - - - .

[48] 马萨诸塞州历史收藏集，第 3 系列，第 VII 卷，第 56-60 页。

[-] [mæs] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [kə'lekʃn] , 3d ['sɪəriːz] , [vɒl] . [sevn] . , [piː] . - .
[49] Mass . Historical Collections , 3d Series , Vol . VII . , p . 80 .
[-] 大量的 . 历史 收藏 , 3d 系列 , 沃尔 . 七 . , p . - .

[49] 马萨诸塞州历史收藏集，第 3 系列，第 VII 卷，第 80 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
[50] N . H . Provincial Papers , Vol . II . , p . 100 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[50] NH 省文件，第二卷，第 100 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
[51] N . H . Provincial Papers , Vol . II . , p . 101 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[51] NH 省文件，第二卷，第 101 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[52] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , p . 11 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[52] NH 省文件，第 III 卷，第 11 页。

[-] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , ['ɔːlsəʊ][ɪn] [hɪst] .
[53] Copied from the original , also in Hist .
[-] 复制 从 这 原来的 , 还 在 历史 .

[53] 摘自原文，也见于 Hist.

[ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . [θriː] . ,
Magazine , Vol . III . ,
杂志 , 沃尔 . 三、 . ,

杂志，第3卷，

[piː] . - .
p . 351 .
p . - .

第351页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[54] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , p . 18 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[54] NH 省文件，第 III 卷，第 18 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[55] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , p . 30 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[55] NH 省文件，第 III 卷，第 30 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː 'piː] . - , - , - , - .
[56] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , pp . 61 , 248 , 257 , 279 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , pp . - , - , - , - .

[56] NH 省文件，第 III 卷，第 61、248、257、279 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[57] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , p . 304 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[57] NH 省文件，第 III 卷，第 304 页。

[-] [en] . [eɪtʃ] . [prə'vɪnʃ(ə)l] ['peɪpəz] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[58] N . H . Provincial Papers , Vol . III . , p . 343 .
[-] N . H . 省级 文件 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[58] NH 省文件，第 III 卷，第 343 页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd] .
[59] Colonial Records of Rhode Island .
[-] 殖民 记录 的 罗德岛 岛 .

[59] 罗德岛殖民地记录。

[-] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] , [vɒl] .
[60] Colonial Records of Connecticut , Vol .
[-] 殖民 记录 的 康涅狄格州 , 沃尔 .

[60]康涅狄格殖民地记录，第 1 卷

[ˌaɪ 'viː] . , [piː] . - .
IV . , p . 123 .
第四 . , p . - .

第四卷，第123页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
[61] Colonial Records , Vol . IV . ,
[-] 殖民 记录 , 沃尔 . 第四 . ,

[61]殖民地记录，第四卷，

[piː] . - - - .
p . 246 - 47 .
p . - - - .

第246-247页。

[-] [kə'ləʊniəl] ['rekɔːdz] , [vɒl] . [ˌaɪ 'viː] . ,
[62] Colonial Records , Vol . IV . ,
[-] 殖民 记录 , 沃尔 . 第四 . ,

[62]殖民地记录，第四卷，

[piː] . - .
p . 468 .
p . - .

第468页。

[-] ['wɒts(ə)n] , [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . , [piː] . - .
[63] Watson , Vol . II . , p . 391 .
[-] 沃森 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[63] Watson，第二卷，第 391 页。

['wɪnzər] , ['nærətɪv] [ænd; ənd] ['krɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
Winsor , Narrative and Critical History , Vol . III . , p . 491 .
温莎 , 叙述 和 批判的 历史 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

温索尔，《叙事与批判史》，第三卷，第 491 页。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . [θriː] . ,
Historical Magazine , Vol . III . ,
历史 杂志 , 沃尔 . 三、 . ,

历史杂志，第3卷，

[piː] . - .
p . 221 .
p . - .

第221页。

[-] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . [θriː] . , [piː] . - .
[64] Historical Magazine , Vol . III . , p . 223 .
[-] 历史 杂志 , 沃尔 . 三、 . , p . - .

[64] 历史杂志，第 III 卷，第 223 页。

[-] [pen] [ænd; ənd] ['ləʊgən] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
[65] Penn and Logan Correspondence .
[-] 宾夕法尼亚 和 洛根 一致 .

[65] Penn 和 Logan 的通信。

[-] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [lɔːz] , [piː] . - .
[66] Duke of Yorke's Laws , p . 224 .
[-] 公爵 的 约克郡 法律 , p . - .

[66] 约克公爵法律，第 224 页。

[-] [ˌpenslˈveɪniə] [kəˈləʊniəl] [ˈrekɔːdz] , [vɒl] . [ai] . , [piː] . - .
[67] Pennsylvania Colonial Records , Vol . I . , p . 524 .
[-] 宾夕法尼亚州 殖民 记录 , 沃尔 . 我 . , p . - .

[67]宾夕法尼亚殖民地记录，第一卷，第524页。

[-] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːrks] [lɔːz] , [piː] . - .
[68] Duke of Yorke's Laws , p . 262 .
[-] 公爵 的 约克郡 法律 , p . - .

[68] 约克公爵法律，第 262 页。

[-] [ˈmɑːrtɪnz] [bentʃ] [ænd; ənd][bɑː(r)][ɒv; əv] [ˌfɪləˈdelfiə] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
[69] Martin's Bench and Bar of Philadelphia , pp . 126 - 130 .
[-] 马丁的 长椅 和 酒吧 的 费城 , pp . - - - .

[69] 马丁的《费城法官和律师》，第 126-130 页。

[-] [ˌpenslˈveɪniə] [ˌmægəˈziːn] , [vɒl] . [ɪks] . , [piː] . - .
[70] Pennsylvania Magazine , Vol . IX . , p . 444 .
[-] 宾夕法尼亚州 杂志 , 沃尔 . 第九章 . , p . - .

[70]宾夕法尼亚杂志，第 IX 卷，第 444 页。

[-] [ˈkɒpid] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .
[71] Copied from the original .
[-] 复制 从 这 原来的 .

[71] 摘自原件。

[-] [ˌpenslˈveɪniə] [ˌmægəˈziːn] , [vɒl] . [ɪks] . , [piː] . - .
[72] Pennsylvania Magazine , Vol . IX . , p . 444 .
[-] 宾夕法尼亚州 杂志 , 沃尔 . 第九章 . , p . - .

[72]宾夕法尼亚杂志，第 IX 卷，第 444 页。

[-] - [stˈætʃuːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .
[73] Hening's Statutes at Large , Vol . II . , p . 109 .
[-] - 法规 在 大的 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[73] 亨宁的《大法规汇编》，第二卷，第 109 页。

[-] - [stˈætʃuːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [vɒl] . [θriː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - .
[74] Hening's Statutes at Large , Vol . III . , pp . 112 , 115 .
[-] - 法规 在 大的 , 沃尔 . 三、 . , pp . - , - .

[74] 亨宁的《大法规汇编》，第三卷，第112、115页。

[-] [ˈkuːpərz] [stˈætʃuːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .
[75] Cooper's Statutes at Large , Vol . II . , pp . 188 - 89 .
[-] 库珀的 法规 在 大的 , 沃尔 . 二 . , pp . - - - .

[75] Cooper's Statutes at Large, Vol. II., pp. 188-89.

[-] [ˈkuːpərz] [stˈætʃuːts] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] , [piː] . - .
[76] Cooper's Statutes at Large , Vol . II , p . 308 .
[-] 库珀的 法规 在 大的 , 沃尔 . 二 , p . - .

[76] Cooper's Statutes at Large, Vol. II, p. 308.

[-] [ˈaɪərˌdɛl] , [lɔːz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .
[77] Iredell , Laws of North Carolina .
[-] 艾雷德尔 , 法律 的 北 卡罗莱纳 .

[77] Iredell，《北卡罗来纳州法律》。

[-] [mæs] . [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [kəˈlekʃn] , 6th [ˈsɪəriːz] , [vɒl] .
[78] Mass . Historical Collections , 6th Series , Vol .
[-] 大量的 . 历史 收藏 , 6th 系列 , 沃尔 .

[78] 马萨诸塞州历史收藏集，第 6 辑，第 1 卷。

[viː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - , - .
V . , pp . 64 , 65 , 66 , 70 .
V . , pp . - , - , - , - .

V.，第64、65、66、70页。

[-] [pen] [ænd; ənd][ˈləʊgən] [ˌkɒrəˈspɒndəns] , [vɒl] . [ˌaɪ ˈaɪ] . , [piː] . - .
[79] Penn and Logan Correspondence , Vol . II . , p . 257 .
[-] 宾夕法尼亚 和 洛根 一致 , 沃尔 . 二 . , p . - .

[79] Penn 和 Logan 通信集，第二卷，第 257 页。

[-] [mæs] . [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [kəˈlekʃn] , 6th [ˈsɪəriːz] , [vɒl] .
[80] Mass . Historical Collections , 6th Series , Vol .
[-] 大量的 . 历史 收藏 , 6th 系列 , 沃尔 .

[80] 马萨诸塞州历史收藏集，第 6 辑，第 1 卷。

[viː] . , [ˌpiː ˈpiː] . - , - , - , - .
V . , pp . 52 , 101 , 116 , 140 .
V . , pp . - , - , - , - .

V.，第52、101、116、140页。

[-] [nəʊt] , [kənˈtɪnjuːd]
Transcriber's Note , continued
转录员的 笔记 , 持续

转录者注（续）

[ˈmaɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ˈerə(r)z] ([iː] . [dʒiː] . [ˈmɪsɪŋ] [pɪərɪədz]) [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðaʊt] [nəʊt] .
Minor punctuation errors (e . g . missing periods) have been corrected without note .
次要的 标点 错误 (e . 克 . 丢失的 时期) 有 到过 已更正 没有 笔记 .

一些细微的标点错误（例如缺少句号）已在未作说明的情况下予以更正。

[ɑːˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveəriənt] [ˈspelɪŋz] , [ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ɪn][kwəʊtid] [pˈæsɪdʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈteɪnd] .
Archaic and variant spellings , capitalization , and punctuation in quoted passages have been retained .
古风 和 变体 拼写 , 资本化 , 和 标点 在 引 段落 有 到过 保留 .

引用段落中的古老拼写、变体拼写、大小写和标点符号均予以保留。

[ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪd] [freɪz] [ɒn][piː] . - ([ˌhɪəˈbaɪ] [ˈgrɑːntɪd][ɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi][ˈgrɑːntɪd][ɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [tuː; tə][biː; bi][ˈgrɑːntɪd]) [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [rɪˈteɪnd] .
A repeated phrase on p . 31 (hereby granted or mentioned to be granted or mentioned to be granted) has also been retained .
一个 重复 短语 在 p . - (特此 的确 或者 提及 到 是 的确 或者 提及 到 是 的确) 有 还 到过 保留 .

第 31 页上重复出现的短语（特此授予或提及授予或提及授予）也被保留了下来。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following changes were made to the text :
这 下列的 变化 是 制成 到 这 文本 :

文本进行了以下修改：

[piː] . [faɪv] , [ˈfʊtnəʊt] [ˈsevən] : [ˈbrɑdˌhɛd] , [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˈbrɑdˌhɛd] ,
p . 5 , Footnote 7 : Brodhead , History of the State of New York to Brodhead ,
p . 5 , 脚注 7 : 布罗德黑德 , 历史 的 这 状态 的 新的 约克 到 布罗德黑德 ,

第 5 页，脚注 7：布罗德黑德，《纽约州历史》致布罗德黑德，

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
History of the State of New York
历史 的 这 状态 的 新的 约克

纽约州历史

[piː] . [sɪks] : [nɑːθwɪθstændɪŋ] [tuː; tə] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs]
p . 6 : Nothwithstanding to Notwithstanding (Notwithstanding this auspicious
p . 6 : 尽管如此 到 虽然 (虽然 这 吉祥
[bɪ'gɪnɪŋ])
beginning)
开始)

第 6 页：尽管如此（尽管有这个吉祥的开端）

[piː] . [sɪks] , ['fʊtnəʊt] [naɪn] : ['brɑdˌhɛd] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][en] . [waɪ] . [tuː; tə] ['brɑdˌhɛd] ,
p . 6 , Footnote 9 : Brodhead , History of N . Y . to Brodhead ,
p . 6 , 脚注 9 : 布罗德黑德 , 历史 的 N . 是 . 到 布罗德黑德 ,
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][en] . [waɪ] .
History of N . Y .
历史 的 N . 是 .

第6页，脚注9：布罗德黑德，《纽约史》

[piː] . ['sɛvən] , ['fʊtnəʊt] - : ['brɑdˌhɛd] , [vɒl] . [ai] . [tuː; tə] ['brɑdˌhɛd] , [vɒl] .
p . 7 , Footnote 14 : Brodhead , Vol . I . to Brodhead , Vol .
p . 7 , 脚注 - : 布罗德黑德 , 沃尔 . 我 . 到 布罗德黑德 , 沃尔 .

第 7 页，脚注 14：Brodhead，第 I 卷至 Brodhead，第 1 卷。

[ai] .
I .
我 .

我。

[piː] . [eit] , ['fʊtnəʊt] - : [pælfriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [pælfriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
p . 8 , Footnote 24 : Palfrey's History of New England to Palfrey's History
p . 8 , 脚注 - : 帕尔弗雷的 历史 的 新的 英格兰 到 帕尔弗雷的 历史
[ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd]
of New England
的 新的 英格兰

第 8 页，脚注 24：帕尔弗雷的《新英格兰史》至帕尔弗雷的《新英格兰史》

[piː] . - :
p . 11 :
p . - :

第11页：

- [tuː; tə]['sekrət(ə)ri] (['sekrət(ə)ri] ['pɒpəl] [ɪn] ['lʌndən])
Secreretary to Secretary (Secretary Popple in London)
- 到 秘书 (秘书 波普尔 在 伦敦)

秘书的秘书（伦敦的波普尔秘书）

[piː] . - , ['fʊtnəʊt] - : - [tuː; tə] ['ledʒɪslətɪv] (['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['kaʊns(ə)l])
p . 11 , Footnote 39 : Legislaitve to Legislative (Journal of the Legislative Council)
p . - , 脚注 - : - 到 立法 (杂志 的 这 立法 理事会)

第 11 页，脚注 39：立法机关对立法机关（立法会期刊）

[piː] . - : 21£ [tuː; tə] £21 (£21 4s . [wɒz; wəz]['vəʊtɪd] .)
p . 17 : 21£ to £21 (£21 4s . was voted .)
p . - : 21£ 到 £21 (£21 4s . 曾是 投票 .)

第17页：21英镑至21英镑（投票结果为21英镑4先令）。

[piː] . - : ['mɪsɪŋ] [kləʊz] [kwəʊt] ['ædɪd] ([tuː; tə]['meərilənd] 6d . . ”)
p . 19 : missing close quote added (to Maryland 6d . . ”)
p . - : 丢失的 关闭 引用 额外 (到 马里兰州 6d . . ”)

第 19 页：添加了缺失的结尾引文（至马里兰州 6d..”）

[piː] . - , ['fʊtnəʊt] - : ['mɑːrtɪnz] [bentʃ] [ænd; ənd][bɑː(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [tuː; tə]['mɑːrtɪnz] [bentʃ]
p . 21 , Footnote 69 : Martin's Bench and Bar of Philadelphia to Martin's Bench
p . - , 脚注 - : 马丁的 长椅 和 酒吧 的 费城 到 马丁的 长椅

[ænd; ənd][bɑː(r)][ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə]
and Bar of Philadelphia
和 酒吧 的 费城

第 21 页，脚注 69：费城马丁法官和律师协会致费城马丁法官和律师协会

[piː] . - : [suːsɛsɝz] [tuː; tə] [sək'sesər] ([wʊd] [ə'plai] ['iːkwəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ,)
p . 24 : sucessors to successors (would apply equally to his successors ,)
p . - : 继承者 到 继承人 (会 申请 同样地 到 他的 继承人 ,)

第24页：继承者的继承者（同样适用于他的继承者）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神